



dutchblue.com



# LIFTIES- / RECLINIES CHAIRIES

- User Manual** | Lift and recliner chair  
**Gebrauchsanweisung** | elektr. Aufsteh- und Liegesessel  
**Mode d'emploi** | Fauteuil électrique inclinable  
**Gebruikershandleiding** | Electriche opstaan en lig fauteuil  
**Instrucciones de uso** | Silla eléctrica elevable y reclinable  
**Istruzioni per uso** | Poltrona elettrica elevabile e reclinabile alzapersona  
**Instrukcja użytkowania** | Rozkładany fotel relaksacyjny do leżenia  
**Manual de utilização** | Cadeira elevável e reclinável  
**Manual de utilizare** | Scaun ascensor și reclinabil  
**Εγχειρίδιο χρήστη** | Πολυθρόνα ανύψωσης με κλίση  
**Használati Utasítás** | Emelő- és fekvőszék  
**Priručnik za korisnike** | Sjedežnica i naslonjača  
**Ръководство за употреба** | Електрически стол за повдигане



REF 5026-B, 5027-R, 5028-Y







## LIFTIES- / RECLINIES CHAIRIES

<b>English</b>	User Manual	4
<b>Deutsch</b>	Gebrauchsanweisung	14
<b>Français</b>	Mode d'emploi	24
<b>Nederlands</b>	Gebruikershandleiding	34
<b>Español</b>	Instrucciones de uso	44
<b>Italiano</b>	Istruzioni per uso	54
<b>Polski</b>	Instrukcja użytkowania	64
<b>Português</b>	Manual de Utilização	74
<b>Română</b>	Manual de utilizare	84
<b>Ελληνικά</b>	Εγχειρίδιο χρήστη	94
<b>Magyar</b>	Használati utasítás	104
<b>Hrvatski</b>	Priručnik za korisnike	114
<b>Български</b>	Ръководство за употреба	124





# ENGLISH

**Before using the electrical lift and recliner chair, read this manual and save for future reference.**

## INTRODUCTION

This is an electrical lift and recliner chair designed to help people on and off the chair. Please read the operation manual thoroughly for the correct methods of usage, especially the notes on Safety.

This manual should be kept available for future reference after you have read it through.

## CAUTION!

- △ **Do not** attempt to adjust or operate the electrical lift and recliner chair without carefully reading and understanding all instructions in this manual.
- △ Check ALL parts for shipping damages before use. **Do not use** in case of any shipping damages and please contact your healthcare provider for further instructions.
- △ If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to install this equipment - otherwise, injury or damage may occur.
- △ The user should **always** consult their physician or therapist to determine proper adjustment and usage.

## SAFETY

### Warnings!

- △ The chair must be assembled correctly according to the Assembly instruction enclosed.
- △ The manufacturers of the chair, their agents and distributors are not liable for any damages caused by improper assembly or usage of the chair.
- △ The chair must be placed on a flat surface.
- △ **Do not** use the chair in humid or dusty environment, as it may cause electrical shock or damage to the product. The chair must be in a dry room.
- △ **Do not** use the chair in room temperature higher than 40°C.
- △ **Do not** expose the chair to heaters, stoves or direct sunlight.
- △ **Do not** use the chair outdoors. Indoor use only. Avoid exposure to rain, snow, ice, salt, or water. Maintain and store in a clean and dry environment.
- △ When the chair is not in use, disconnect the power cord from the main supply to avoid overheating.
- △ **Do not** rest or place any heavy object on the armrests, footrest or the back of the chair.  
Pinch/crush points - prevent personal injury and equipment damage. **Do not** place appendages or objects in path of the moving parts.
- △ **Do not** jump or play on the chair.
- △ **Do not** sit or stand on the footrest.






# ENGLISH

- △ **Do not** sleep on the chair during operation.
- △ Children must be supervised by an adult when using the lift chair, This chair is **not** intended for children.
- △ Keep pets away when the lift chair is in motion.
- △ Keep all parts of your body away from the lift and scissor mechanism.
- △ Check that the voltage corresponds to the specifications indicated for the chair.
- △ Electrical connection must be made in accordance with the local requirements.
- △ **Do not** disconnect the plug from the electrical outlet roughly.
- △ **Do not** connect or disconnect the plug from the electrical outlet with wet hands. It may result in electrical shock or machine damage.
- △ When disconnecting the plug, pull it out by holding the plug and not by the cord.
- △ **Do not** place the AC/DC adaptor cord under the chair as it may damage the cord and result in fire or electrical shock.
- △ **Do not** let the AC/DC cord hang down from the chair.
- △ **Do not** use the chair if the AC/DC cord or plug is damaged, or if the electrical outlet is excessively loose. Contact a professional for inspection.
- △ Prevent personal injury and equipment damage. **Do not** connect an extension cord to the AC/DC converter or the battery charge.
- △ If necessary, the power cable may be replaced with an identical one, which must only be replaced by a qualified technician.
- △ **Do not** touch the surface of the plug immediately after use, as it may become very hot.
- △ **Do not** operate the remote control with wet hands, sharp or heavy objects.
- △ **Do not** drop the remote control.
- △ **Do not** step or place heavy objects on the remote control wire.
- △ **Do not** put your fingers and hands in between the seat and the footrest, when the chair is reclining or when the chair is returning back from the reclined position to sitting position as it may cause injuries to the fingers or hands.
- △ **Do not** modify, add, remove, or disable any feature, part, or functions of the lift chair. Unauthorized modifications may result in personal injury and/or damage to the lift chair.
- △ This chair must be used in accordance with the instruction provided.
- △ This chair is **not** for professional use.
- △ The manufacturers of this chair, their agents and distributors are not liable for any damages to person(s) or property(-ies) resulting from improper use and misuse of the chair.










# ENGLISH

 **Caution:** Should you use the chair in a cold room, do not increase the room temperature abruptly. It is recommended that you increase the temperature gradually to a normal level. In case the chair is stored in a cold place and should be brought into a warmer place, it is advisable to use it one hour later. This is necessary as its performance may not be at its optimum level as it may have dew on the mechanical parts. When a cold machine is suddenly used in a warm room, this may cause damage to the machine.


## When the chair should not be used


In the following events, please switch the power OFF immediately and disconnect the AC/DC power cord from the electrical outlet.

-  If the chair is accidentally spilt with water. This may result in electrical shock.
-  If the upholstery is torn and the inside mechanism is exposed.
-  If you notice any abnormality in the main functioning or other abnormal condition during operation.
-  If there is a power failure, damage to the product may be caused when power is restored unexpectedly.
-  If there are severe lightnings.

**Note:** Check for tears to the upholstery cloth regularly.

## SPECIFICATION

 **Warning!** Exceeding the weight capacity may result in body injury and/or damage to the lift chair.

 **Warning!** Prevent the risk of electrical shock, fire, falls and/or being pinched. Follow all instructions provided. Not following the instructions may result in personal injury and/or damage to the lift chair.

Weight    The weight of the chair is 40 kg.  
              User weight capacity is 135 kg.

Power      AC 100-240  
              DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Working temperature            -10 °C to 40 °C /50 °F to 104 °F/





# ENGLISH

## ASSEMBLY

The chair is packed in semi knock-down form consisting of the back and the seat. Assemble the chair according to the instructions given in the Assembly instruction section.

### Assembly Instruction:

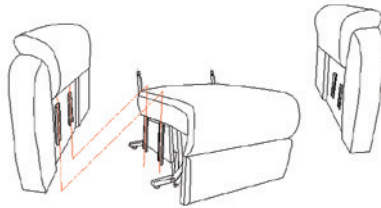
**Note: Do not** assemble the chair if any of the parts of the chair are damaged. Check all parts carefully before assembling the chair. In case of any issues, return to the vendor.

### Step 1:

The chair is packed into two packages (chair base and chair back). Please, take them and the accessories bag out of the packages.

### Step 2:

Put the armrests at the sides of the seat. Make sure the metal bracket slips into the metal bracket of the seat well.



### Step 3:

Put the chair back on top of the chair base.

Make sure the metal bracket slips into the metal bracket of the chair base.

Press the metal brackets until you hear the "click" sound of the metal bracket installed properly.





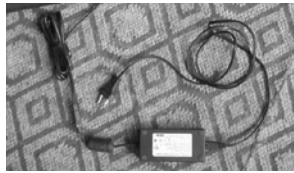
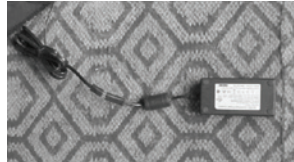
# ENGLISH

## Step 4:

Find the motor wire under the chair base.

Connect the adaptor to the motor wiring and then connect the plug wiring to the adaptor.

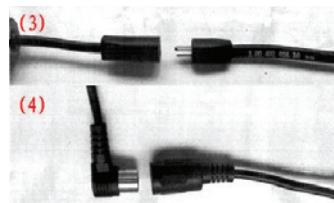
Take the hand control out from the side pocket of the seat.



Once the chair is assembled according to the Assembly instructions, place the chair on a flat surface in a dry room. The chair is now ready for use.

- ⚠ **Note:** Make sure all the wires are properly connected, if not the chair will not function properly.
- ⚠ If the external transformer or hand control is damaged, immediately place it in a plastic bag and call your authorized dealer for instructions.
- ⚠ Electromagnetic and Radio Frequency Interference (EMI/RFI).  
According to the EMC standards, this lift chair is suitable for use in all establishments including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. This product has passed immunity testing.

- (1) Connector for the motor and wiring.
- (2) Connector for wiring and adaptor.
- (3) Connector for adaptor wiring and plug wiring.
- (4) Connector for the motor and the hand control.







# ENGLISH

## PLACING OF THE CHAIR



- Allow sufficient space in front and behind the chair for the reclining movement.
- Make sure there is an allowance of more than 55 cm behind the chair and more than 31 cm in front of the chair.
- Place the chair near a properly wired standard wall outlet.
- Place the chair on a flat surface/floor in a dry room.
- Adjust the leg levelers to keep the chair stable.
- Turn the leg levelers clockwise to raise the chair and counter-clockwise to lower the chair.
- Lay the low voltage connection cable, located at the back of the chair, where it will not be pinched between the wooden frame and the lifting mechanism. If the low voltage connection cable is not already connected to the external transformer, connect it.
- Ensure the external transformer, power cord, and the low voltage connection cable are not damaged or wet.



### Caution:

- Make sure there is no obstruction behind or in front of the chair for a safe recline and lift during operation.
- Plug the electrical chord directly into the outlet. DON'T use an extension cord!
- No body parts or objects should be placed between the chair and the footrest.



### Warning!

- Before attaching the back of the lift chair, place the hand control in center of the cushion. Improper hand control cable routing can lead to equipment damage & malfunction.





# ENGLISH

## USAGE

### RECLINE

- Press the Recline button and the chair will recline.
- Once you have reached the desired position release the button and the chair will stop reclining.

### RECLINE TO SIT

- Press the Sit button to return the chair from reclined position to sitting position.



**Important:** Do not put your hands in between the seat and the footrest or in between the metals parts when the chair is reclining or when the chair is returning back from reclined position as it may cause injuries to the fingers or the hands.

### LIFT

- Press the Sit button to lift the chair from sitting position. Once you have reached the desired lifted position release the button and the chair will stop lifting.

### LIFT TO SIT

- Press the Recline button to return the chair from lifted position to sitting position.

### TO SIT AND STAND

- Release and hold the up/down switch in the “↑” position to raise the lift chair to standing position. Back into the lift chair and sit in the center of the seat. Use the armrests of the lift chair for support if necessary.
- Release and hold the up/down switch in the “↓” position until comfortable.
- To return to standing position, push and hold the up/down switch in the “↑” position. The lift chair will begin to rise. Release the switch when the lift chair reaches a height where you can stand up comfortably.

### TO SIT AND RECLINE

- Release and hold the up/down switch in the “↓” position to reclining position until comfortable.
- Release and hold the up/down switch in the “↑” position to return the lift chair to the sitting position.
- To return to standing position, push and hold the up/down switch in the “↑” position. The lift chair will begin to rise. Release the switch when the lift chair reaches a height where you can stand up comfortably.

### THERMAL SHUTOFF

- The lift chair is equipped with an internal thermal shut off switch located inside the external transformer to prevent the motor control box from overheating. If the motor stops during the lifting movement, allow the lift chair to remain in this stationary position for 10 minutes. This will allow the motor control box to cool down and reset itself. After cooling down, the normal use of the lift chair can be resumed.





# ENGLISH

## BATTERY BACKUP

- During a power failure, the lift chair's battery backup system will automatically switch on. This system is designed to take you from reclined to sitting position only. The battery backup system is powered by two 9V alkaline batteries (not included).
- Always make sure the lift chair's battery backup system is equipped with two charged 9V alkaline batteries, since the system does not recharge itself. Batteries are assumed charged when 9V alkaline batteries are replaced every time the battery backup system is activated during a power failure, or once a year if the battery backup system has not been activated.
- If you unplug the lift chair for an extended period of time (more than one hour), remove the batteries. The lift chair will draw power from the batteries even when it is not in use.



### Caution:

- When sitting down in the chair, never "drop" into it if it is partially raised.
- The external transformer is packaged independently from the lift chair. Please DON'T discard any packaging before locating the external transformer.
- Make sure the external transformer is plugged into a properly wired outlet and check the circuit breaker box.
- Make sure the connection cable from the chair is properly plugged into the external transformer.
- Make sure the hand control and motor are plugged in properly.
- Check if the motor is plugged into the low voltage connection cable that goes into the external transformer.
- Check the up/down switch of the hand control to make sure there is a smooth movement from the "↓" and "↑" position. If the switch sticks in either position, the hand control may need to be replaced.
- If the lift chair rocks from corner to corner after you position it, the floor may be uneven or the carpet may be affecting the chair position. Adjust the leg levelers at the area where the chair is rocking.





# ENGLISH

## PRODUCT CARE AND STORAGE

### How to store

- Wipe the dust and dirt off. Keep the chair clean and away from places with high humidity.
- If the chair is not in use for a long period of time, cover it with a piece of clean cloth to protect it from dust. Store in a dry room.
- Do not store the chair under direct sunlight or in places with high temperatures. This may result in the fading of the fabric color.

### Self-maintenance

- Before cleaning, make sure the main switch is turned off and the AC plug is removed from the electrical outlet.

### Main Body

- Synthetic and very mild soap can be used to clean the plastic, pipe and upholstery of the chair. Carefully wipe away all traces from the soap with dry cloth.
- To clean a dry spot, dip a piece of soft cloth into some warm soap water, squeeze the cloth dry, and apply it to the spot.
- Do not use cleaning agents like benzene or thinner, or any other detergents which may result in fading of the fabric color and scratching of the upholstery.
- Do not remove the upholstery for washing. Ironing of upholstery is strictly prohibited.

⚠ Fabric should not be in direct contact with any type of heating appliances. Personal injury or fire damage may occur.

### Remote Controller Unit

- Use only dry cloth for cleaning of the unit, as usage of wet cloth may result in machine damage.
- Periodically check the hand control and all the power chords for visible damages.
- Keep the hand control away from all heated surfaces.
- If the hand control gets wet, unplug the transformer from the wall outlet and dry thoroughly before use. Ensure the hand control is out of the way before sitting in the chair.



### ⚠ Caution:

- If the circuit (controller) doesn't work well, please contact the supplier.
- DON'T repair it by yourself.





# ENGLISH

## AVAILABLE COLORS



### Blue color

• REF 5026-B



### Red color

• REF 5027-R



### Yellow color

• REF 5028-Y





# DEUTSCH

**Bevor Sie den elektr. Aufsteh- und Liegesessel verwenden, lesen Sie dieses Handbuch bitte sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.**

## EINFÜHRUNG

Dies ist ein elektr. Aufsteh- und Liegesessel, der Menschen beim Hinsetzen und Absteigen unterstützen soll.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für die richtige Verwendung gründlich durch, insbesondere die Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen unbedingt auf, nachdem Sie es durchgelesen haben.

## VORSICHT!

- △ Versuchen Sie **nicht**, den elektr. Aufsteh- und Liegesessel zu verwenden oder zu bedienen, ohne alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig gelesen und verstanden zu haben.
- △ Überprüfen Sie ALLE Teile vor dem Gebrauch auf Transportschäden. Verwenden Sie den Sessel **nicht** bei Transportschäden und wenden Sie sich für weitere Anweisungen an Ihren Händler.
- △ Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie versuchen diesen Sessel zu installieren - andernfalls können Verletzungen oder Schäden auftreten.
- △ Der Benutzer sollte immer seinen Arzt oder Therapeuten konsultieren, um die richtige Einstellung und Verwendung zu bestimmen.

## SICHERHEIT

### Warnungen!

- △ Der Stuhl muss entsprechend der beiliegenden Montageanleitung korrekt zusammengebaut werden.
- △ Der Hersteller des Stuhls, deren Vertreter und Händler haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Verwendung des Stuhls entstehen.
- △ Der Stuhl muss auf eine ebene Fläche gestellt werden.
- △ Verwenden Sie den Stuhl **nicht** in einer feuchten oder staubigen Umgebung, da dies einen Stromschlag oder eine Beschädigung des Produkts verursachen kann. Der Stuhl muss in einem trockenen Raum stehen.
- △ Verwenden Sie den Stuhl **nicht** bei Raumtemperaturen über 40 °C.
- △ Setzen Sie den Stuhl **nicht** Heizungen, Öfen oder direktem Sonnenlicht aus.
- △ Verwenden Sie den Stuhl **nicht** im Freien. Nur Innen benutzen. Vermeiden Sie Regen, Schnee, Eis, Salz oder Wasser.
- △ Pflegen und lagern Sie in einer sauberen und trockenen Umgebung.
- △ Wenn der Stuhl **nicht** verwendet wird, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- △ Springen oder spielen Sie **nicht** auf dem Stuhl.
- △ Sitzen oder stehen Sie **nicht** auf der Fußstütze.





# DEUTSCH

- △ Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Armlehnen, die Fußstütze oder die Rückenlehne des Stuhls. Platzieren Sie keine Anhängsel oder Gegenstände an den beweglichen Teilen.
- △ Schlafen Sie während des Betriebs **nicht** auf dem Stuhl.
- △ Kinder müssen bei der Benutzung des Liegesessels von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Dieser Stuhl ist **nicht** für Kinder bestimmt.
- △ Halten Sie Haustiere fern, wenn der Stuhl in Bewegung ist.
- △ Halten Sie alle Körperteile vom Hebe- und Scherenmechanismus fern.
- △ Prüfen Sie, ob die Spannung den für den Stuhl angegebenen Spezifikationen entspricht.
- △ Der elektrische Anschluss muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- △ Ziehen Sie den Stecker **nicht** grob aus der Steckdose.
- △ Stecken Sie den Stecker **nicht** mit nassen Händen in die Steckdose oder ziehen Sie ihn nicht aus der Steckdose. Dies kann zu Stromschlägen und weiteren Schäden führen.
- △ Ziehen Sie den Stecker beim Ziehen am Stecker und nicht am Kabel heraus.
- △ Legen Sie das AC/DC-Adapterkabel **nicht** unter den Stuhl, da dies das Kabel beschädigen und einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen kann.
- △ Lassen Sie das AC/DC-Kabel **nicht** vom Stuhl herunterhängen.
- △ Verwenden Sie den Stuhl **nicht**, wenn das AC/DC-Kabel oder der Stecker beschädigt ist oder die Steckdose zu locker sitzt. Wenden Sie sich zur Überprüfung an einen Fachmann.
- △ Verhindern Sie Personen- und Sachschäden. Schließen Sie kein Verlängerungskabel an den AC/DC-Wandler oder die Batterieladung an.
- △ Bei Bedarf kann das Netzkabel durch ein identisches ersetzt werden, das nur von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden darf.
- △ Berühren Sie die Oberfläche des Steckers **nicht** unmittelbar nach dem Gebrauch, da dieser sehr heiß werden kann.
- △ Bedienen Sie die Fernbedienung **nicht** mit nassen Händen, scharfen oder schweren Gegenständen.
- △ Lassen Sie die Fernbedienung **nicht** fallen.
- △ Treten Sie **nicht** auf das Fernbedienungskabel und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- △ Stecken Sie Ihre Finger und Hände **nicht** zwischen Sitz und Fußstütze, wenn sich der Stuhl zurücklehnt oder wenn der Stuhl aus der zurückgelehnten Position in die Sitzposition zurückkehrt, da dies zu Verletzungen an Fingern oder Händen führen kann.
- △ Modifizieren, hinzufügen, entfernen oder deaktivieren Sie keine Funktionen, Teile oder Funktionen des Sessellifts. Unbefugte Änderungen können zu Personenschäden und/oder Schäden am Sessellift führen.
- △ Dieser Stuhl muss in Übereinstimmung mit der bereitgestellten Anleitung verwendet werden.
- △ Dieser Stuhl ist **nicht** für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- △ Die Hersteller dieses Stuhls, ihre Vertreter und Händler haften **nicht** für Personen- oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und Missbrauch des Stuhls entstehen.





# DEUTSCH

**⚠ Achtung:** Sollten Sie den Stuhl in einem kalten Raum verwenden, erhöhen Sie die Raumtemperatur nicht abrupt. Es wird empfohlen, die Temperatur schrittweise auf ein normales Niveau zu erhöhen.  
Falls der Stuhl an einem kalten Ort gelagert wird und an einen wärmeren Ort gebracht werden soll, empfiehlt es sich, ihn eine Stunde später zu verwenden. Dies ist notwendig, da die Leistung möglicherweise nicht optimal ist, da sich Tau auf den mechanischen Teilen bilden kann. Wenn eine kalter Motor plötzlich in einem warmen Raum verwendet wird, kann dies zu Schäden an dem Motor führen.

## Wann der Stuhl nicht verwendet werden soll

Bitte schalten Sie in den folgenden Fällen das Gerät sofort AUS und ziehen Sie das AC/DC-Netzkabel aus der Steckdose.

- ⚠ Wenn der Stuhl versehentlich mit Wasser bespritzt wurde. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- ⚠ Wenn die Polsterung zerrissen ist und der Innenmechanismus freigelegt ist.
- ⚠ Wenn Sie während des Betriebs eine Anomalie in der Hauptfunktion oder einen anderen anormalen Zustand bemerken.
- ⚠ Bei einem Stromausfall kann das Produkt beschädigt werden, wenn die Stromversorgung unerwartet wiederhergestellt wird.
- ⚠ Bei starken Blitzeinschlägen.

**Hinweis:** Kontrollieren Sie den Polsterstoff regelmäßig auf Risse.

## SPEZIFIKATION

**⚠ Warnung!** Eine Überschreitung der Tragfähigkeit kann zu Körperverletzungen und/oder Schäden am Sessellift führen.

**⚠ Warnung!** Vermeiden Sie die Gefahr von Stromschlägen, Feuer, Stürzen und/oder Quetschungen.

Befolgen Sie alle bereitgestellten Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und/oder Schäden am Sessellift führen.

**Gewicht** Das Gewicht des Stuhls beträgt 40 kg.  
Die Tragfähigkeit des Benutzers beträgt 135 kg.

**Leistung** AC 100-240  
DC 29 V ~ 50 Hz 70W

**Arbeitstemperatur** -10 °C bis 40 °C / 50 °F bis 104 °F







# DEUTSCH

## MONTAGE

Der Stuhl ist in Semi-Knock-Down-Form, bestehend aus Rückenlehne und Sitz, verpackt. Bauen Sie den Stuhl gemäß den Anweisungen im Abschnitt Montageanleitung zusammen.

### Bauanleitung:

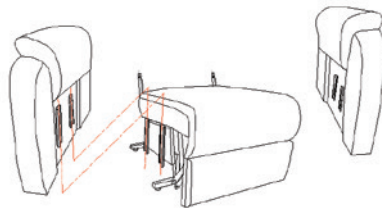
**Hinweis:** Bauen Sie den Stuhl **nicht** zusammen, wenn Teile des Stuhls beschädigt sind. Überprüfen Sie alle Teile sorgfältig, bevor Sie den Stuhl zusammenbauen. Bei Problemen wenden Sie sich an Ihren Händler.

### Schritt 1:

Der Stuhl ist in zwei Paketen verpackt (Stuhlgestell und Stuhllehne). Bitte nehmen Sie diese und den Zubehörbeutel aus den Paketen.

### Schritt 2:

Legen Sie die Armlehnen an die Seiten des Sitzes. Stellen Sie sicher, dass die Metallhalterung in die Metallhalterung der Sitzmulde rutscht.



### Schritt 3:

Stellen Sie den Stuhl wieder auf die Stuhlbasis. Stellen Sie sicher, dass die Metallhalterung in die Metallhalterung der Stuhlbasis rutscht. Drücken Sie auf die Metallhalterungen, bis Sie das „Klick“-Geräusch hören, wenn die Metallhalterung richtig installiert ist.

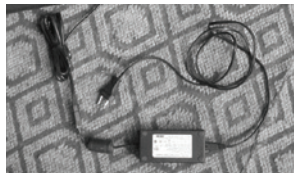
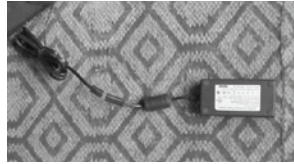




# DEUTSCH

## Schritt 4:

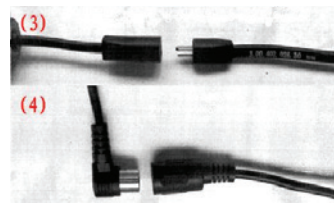
Sie finden das Motorkabel unter der Stuhlbasis.  
Verbinden Sie den Adapter mit der Motorverkabelung und verbinden Sie dann die Steckerverkabelung mit dem Adapter.  
Nehmen Sie die Handbedienung aus der Seitentasche des Sitzes.



Nachdem der Stuhl gemäß der Montageanleitung zusammengebaut wurde, stellen Sie den Stuhl auf eine ebene Fläche in einem trockenen Raum. Der Stuhl ist nun einsatzbereit.

- ⚠ **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind, andernfalls funktioniert der Stuhl nicht richtig.
- ⚠ Wenn der externe Transformator oder die Handsteuerung beschädigt sind, legen Sie sie sofort in eine Plastiktüte und rufen Sie Ihren autorisierten Händler an, um Anweisungen zu erhalten.
- ⚠ Elektromagnetische und Hochfrequenzstörungen (EMI/RFI).  
Gemäß den EMV-Normen ist dieser Sessellift für den Einsatz in allen Einrichtungen geeignet, einschließlich Wohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, welches das Wohngebäude versorgt. Dieses Produkt hat die Immunitätsprüfung bestanden.

- (1) Stecker für Motor und Verkabelung.
- (2) Anschluss für Verkabelung und Adapter.
- (3) Stecker für Adapterverkabelung und Steckerverkabelung.
- (4) Anschluss für Motor und Handsteuerung.





# DEUTSCH

## VERWENDUNG DES STUHLS



- Lassen Sie vor und hinter dem Stuhl ausreichend Platz für die Liegebewegung.
- Achten Sie darauf, dass hinter dem Stuhl mehr als 55 cm und vor dem Stuhl mehr als 31 cm Platz sind.
- Stellen Sie den Stuhl in der Nähe einer ordnungsgemäß verkabelten Standardsteckdose auf.
- Stellen Sie den Stuhl in einem trockenen Raum auf eine ebene Fläche/einen Boden.
- Stellen Sie die Beinausgleicher ein, um den Stuhl stabil zu halten.
- Drehen Sie die Beinausgleicher im Uhrzeigersinn, um den Stuhl anzuheben, und gegen den Uhrzeigersinn, um den Stuhl abzusenken.
- Verlegen Sie das Niederspannungsanschlusskabel, das sich an der Stuhllehne befindet, so, dass es nicht zwischen Holzrahmen und Hubwerk eingeklemmt wird. Falls das Niederspannungsanschlusskabel noch nicht an den externen Transformator angeschlossen ist, schließen Sie es an.
- Stellen Sie sicher, dass der externe Transformator, das Netzkabel und das Niederspannungsanschlusskabel nicht beschädigt oder nass sind.



### Vorsicht!

- Stellen Sie sicher, dass sich hinter oder vor dem Stuhl keine Hindernisse befinden, damit Sie sich während des Betriebs sicher zurücklehnen und anheben können.
- Stecken Sie das Netzkabel direkt in die Steckdose. KEIN Verlängerungskabel verwenden!
- Zwischen Stuhl und Fußstütze dürfen keine Körperteile oder Gegenstände platziert werden.



### Warnung!

Bevor Sie die Rückenlehne des Sessellifts anbringen, platzieren Sie die Handsteuerung in der Mitte des Kissens. Eine unsachgemäße Kabelführung der Handsteuerung kann zu Geräteschäden und Fehlfunktionen führen.





# DEUTSCH

## VERWENDUNG

### ZURÜCKLEHNEN

- Drücken Sie die Recline-Taste und der Stuhl wird sich zurücklehnen.
- Wenn Sie die gewünschte Position erreicht haben, lassen Sie die Taste los und der Stuhl wird sich nicht weiter zurücklehnen.

### ZURÜCK IN DIE SITZPOSITION

- Drücken Sie die Sitztaste, um den Stuhl von der zurückgelehnten Position in die Sitzposition zurückzubringen.



**Wichtig:** Halten Sie Ihre Hände nicht zwischen Sitz und Fußstütze oder zwischen die Metallteile, wenn sich der Stuhl zurücklehnt oder aus der zurückgelehnten Position zurückkehrt, da dies zu Verletzungen an Fingern oder Händen führen kann.

### ANHEBEN

- Drücken Sie die Sitztaste, um den Stuhl aus der Sitzposition zu heben. Sobald Sie die gewünschte angehobene Position erreicht haben, lassen Sie die Taste los und der Stuhl hört auf, sich anzuheben.

### ZURÜCK IN DIE SITZPOSITION

- Drücken Sie die Recline-Taste, um den Stuhl von der angehobenen Position in die Sitzposition zurückzubringen.

### SITZEN UND AUFSTEHEN

- Drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter die Position „↑“, um den Sessel in die stehende Position zu bringen. Beim zurück, bitte in die Mitte des Sessels setzen. Verwenden Sie bei Bedarf die Armlehnen des Sessels zur Unterstützung.
- Drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter die Position „↓“, bis es bequem für Sie ist
- Um in die stehende Position zurückzukehren, drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter die Position „↑“. Der Sessel beginnt sich zu heben. Lassen Sie den Schalter los, wenn der Sessel eine Höhe erreicht hat, in der Sie bequem aufstehen können.

### SITZEN UND LIEGEN

- Drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter die Position „↓“ in die Liegeposition, bis es bequem ist.
- Drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter die Position „↑“, um den Sessel in die Sitzposition zurückzubringen.
- Um in die stehende Position zurückzukehren, drücken Sie auf dem Auf-/Ab-Schalter erneut die Position „↑“. Der Sessel beginnt sich zu heben. Lassen Sie den Schalter los, wenn der Sessel eine Höhe erreicht hat, in der Sie bequem aufstehen können.





# DEUTSCH

## THERMISCHE ABSCHALTUNG

• Der Sessel ist mit einem internen Thermoschalter ausgestattet, der sich im externen Transformator befindet, um eine Überhitzung des Motorsteuerkastens zu verhindern. Wenn der Motor während der Hubbewegung stoppt, lassen Sie den Sessel 10 Minuten in der stehenden Position ruhen. Dadurch kann die Motorsteuerbox abkühlen und sich selbst zurücksetzen. Nach dem Abkühlen kann der normale Gebrauch des Sessels wieder aufgenommen werden.

## BATTERIE-BACKUP

- Bei einem Stromausfall schaltet sich das Batterie-Backup-System des Sessels automatisch ein. Dieses System wurde entwickelt, um Sie nur von einer zurückgelehnten in eine sitzende Position zu bringen. Das Batterie-Backup-System wird von zwei 9-V-Alkalibatterien (nicht im Lieferumfang enthalten) betrieben.
- Stellen Sie immer sicher, dass das Batterie-Backup-System des Sessels mit zwei geladenen 9-V-Alkalibatterien ausgestattet ist, da sich das System nicht selbst auflädt. Es wird davon ausgegangen, dass die Batterien geladen sind, wenn 9-V-Alkalibatterien ersetzt werden, wenn das Batterie-Backup-System während eines Stromausfalls aktiviert wird, oder einmal im Jahr, wenn das Batterie-Backup-System nicht aktiviert wurde.
- Wenn Sie den Sessel für längere Zeit (mehr als eine Stunde) vom Netz trennen, entfernen Sie die Batterien. Der Sessel wird auch dann Strom aus den Batterien ziehen, wenn er nicht verwendet wird.



### Vorsicht:

- Wenn Sie sich in den Sessel setzen, „fallen“ Sie niemals hinein, wenn er teilweise angehoben ist.
- Der externe Transformator ist unabhängig vom Sessel verpackt. Bitte werfen Sie KEINE Verpackung weg, bevor Sie den externen Transformator finden.
- Stellen Sie sicher, dass der externe Transformator an eine ordnungsgemäß verdrahtete Steckdose angeschlossen ist und überprüfen Sie den Schutzschalterkasten.
- Stellen Sie sicher, dass das Verbindungskabel vom Stuhl richtig in den externen Transformator eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass Handsteuerung und Motor richtig eingesteckt sind.
- Prüfen Sie, ob der Motor an das Niederspannungs-Anschlusskabel angeschlossen ist, das in den externen Transformator führt.
- Kontrollieren Sie den Auf-/Ab-Schalter der Handsteuerung, um sicherzustellen, dass eine reibungslose Bewegung aus den Positionen „↓“ und „↑“ erfolgt. Wenn der Schalter in einer der beiden Positionen klemmt, muss die Handsteuerung möglicherweise ersetzt werden.
- Wenn der Sessel nach der Positionierung von Ecke zu Ecke schaukelt, kann der Boden uneben sein, oder der Teppich die Stuhlposition beeinträchtigen. Stellen Sie die Beinausgleicher in dem Bereich ein, in dem der Sessel schaukelt.





# DEUTSCH

## PRODUKTPFLEGE UND LAGERUNG

### Einlagerung

- Wischen Sie Staub und Schmutz ab. Halten Sie den Stuhl sauber und fern von Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn der Stuhl längere Zeit nicht benutzt wird, decken Sie ihn mit einem sauberen Tuch ab, um ihn vor Staub zu schützen. In einem trockenen Raum lagern.
- Lagern Sie den Stuhl nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder an Orten mit hohen Temperaturen. Dies kann zum Verblassen der Stofffarbe führen.

### Wartung

- Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass der Hauptschalter ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

### Sessel

- Synthetische und sehr milde Seife kann verwendet werden, um Kunststoff, Rohre und Polster des Sessels zu reinigen. Wischen Sie alle Spuren mit einem trockenen Tuch vorsichtig von der Seife ab.
  - Um eine trockene Stelle zu reinigen, tauchen Sie ein weiches Tuch in warmes Seifenwasser, drücken Sie das Tuch trocken und tragen Sie es auf die Stelle auf.
  - Verwenden Sie keine Reinigungsmittel wie Benzin oder Verdüner oder andere Reinigungsmittel, die zum Ausbleichen der Stofffarbe und zum Verkratzen der Polsterung führen können.
  - Entfernen Sie die Polster nicht zum Waschen. Das Bügeln von Polstern ist strengstens untersagt.
- ⚠ Der Stoff sollte nicht in direkten Kontakt mit Heizgeräten jeglicher Art kommen. Es können Personen- oder Brandschäden auftreten.

### Fernbedienungseinheit

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nur trockene Tücher, da die Verwendung von nassen Tüchern zu Schäden führen kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Handsteuerung und alle Stromkabel auf sichtbare Schäden.
- Halten Sie die Handsteuerung von allen erhitzten Oberflächen fern.
- Wenn die Handsteuerung nass wird, ziehen Sie den Transformator aus der Steckdose und trocknen Sie vor erneutem Gebrauch gründlich ab. Stellen Sie sicher, dass die Handsteuerung nicht im Weg ist, bevor Sie sich auf den Sessel setzen.



### Vorsicht:

- Wenn die Schaltung (Steuerung) nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- NICHT selbst reparieren.





# DEUTSCH

## VERFÜGBARE FARBEN



### Blaue Farbe

• REF 5026-B



### Rote Farbe

• REF 5027-R



### Gelbe Farbe

• REF 5028-Y





# FRANÇAIS

**Avant d'utiliser le fauteuil électrique inclinable, lisez ce manuel et conservez-le pour référence future.**

## INTRODUCTION

Il s'agit d'un fauteuil électrique inclinable électrique conçu pour aider les personnes à s'asseoir et se relever. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation pour les méthodes d'utilisation correctes, en particulier les notes sur la sécurité.

Ce manuel doit être conservé pour référence future après l'avoir lu.

## MISE EN GARDE!

- △ **N'essayez** pas de régler ou de faire fonctionner le fauteuil électrique inclinable sans avoir lu attentivement et compris toutes les instructions de ce manuel.
- △ Vérifiez TOUTES les pièces pour les dommages d'expédition avant utilisation. **Ne pas** utiliser en cas de dommages dus à l'expédition et veuillez contacter votre fournisseur de soins de santé pour plus d'instructions.
- △ Si vous ne parvenez pas à comprendre les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez un professionnel de la santé, un revendeur ou le personnel technique avant d'essayer d'installer cet équipement - sinon, des blessures ou des dommages peuvent survenir.
- △ L'utilisateur doit **toujours** consulter son médecin ou son thérapeute pour déterminer l'ajustement et l'utilisation appropriés.

## SÉCURITÉ

### Mises en garde!

- △ Le fauteuil doit être assemblé correctement selon les instructions de montage jointes.
- △ Les fabricants du fauteuil, leurs agents et distributeurs ne sont pas responsables des dommages causés par un assemblage ou une utilisation incorrecte du fauteuil.
- △ Le fauteuil doit être placé sur une surface plane.
- △ **N'utilisez** pas le fauteuil dans un environnement humide ou poussiéreux, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou endommager le produit. Le fauteuil doit être dans une pièce sèche.
- △ **N'utilisez** pas le fauteuil à une température ambiante supérieure à 40°C.
- △ **N'utilisez** pas le fauteuil aux radiateurs, aux poêles ou à la lumière directe du soleil.
- △ **N'utilisez** pas le fauteuil à l'extérieur. Utilisation en intérieur uniquement. Évitez l'exposition à la pluie, la neige, la glace, le sel ou l'eau.
- △ Entretien et stockage dans un environnement propre et sec.
- △ Lorsque le fauteuil n'est pas utilisé, débranchez le cordon d'alimentation de l'alimentation principale pour éviter toute surchauffe.
- △ **Ne vous reposez** pas et ne placez aucun objet lourd sur les accoudoirs, le repose-pieds ou le dossier du fauteuil.
- △ Points de pincement/d'écrasement - évitez les blessures et les dommages matériels. **Ne placez** pas d'appendices ou d'objets sur le chemin des pièces mobiles.







# FRANÇAIS

- △ **Ne sautez pas** et ne jouez pas sur le fauteuil.
- △ **Ne vous asseyez pas** et ne vous tenez pas debout sur le repose-pieds.
- △ **Ne dormez pas** sur le fauteuil pendant le fonctionnement.
- △ Les enfants doivent être surveillés par un adulte lorsqu'ils utilisent le fauteuil électrique inclinable. Ce fauteuil n'est pas destiné aux enfants.
- △ Tenez les animaux à l'écart lorsque le fauteuil électrique inclinable est en mouvement.
- △ Gardez toutes les parties de votre corps à l'écart du mécanisme de levage et des ciseaux.
- △ Vérifiez que la tension correspond aux spécifications indiquées pour le fauteuil.
- △ Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux exigences locales.
- △ **Ne débranchez pas** brutalement la fiche de la prise électrique.
- △ **Ne pas brancher** ou débrancher la fiche de la prise électrique avec les mains mouillées. Cela peut entraîner un choc électrique ou endommager la machine.
- △ Lorsque vous débranchez la fiche, retirez-la en tenant la fiche et non par le cordon.
- △ Ne placez pas le cordon de l'adaptateur CA/CC sous le fauteuil car cela pourrait endommager le cordon et provoquer un incendie ou un choc électrique.
- △ **Ne laissez pas** le cordon AC/DC pendre du fauteuil.
- △ N'utilisez pas le fauteuil si le cordon ou la fiche CA/CC est endommagé ou si la prise électrique est trop lâche. Contactez un professionnel pour une inspection.
- △ Éviter les blessures corporelles et les dommages matériels. Ne connectez pas de rallonge au convertisseur AC/DC ou à la charge de la batterie.
- △ Si nécessaire, le câble d'alimentation peut être remplacé par un câble identique, qui ne doit être remplacé que par un technicien qualifié.
- △ **Ne touchez pas** la surface de la fiche immédiatement après utilisation, car elle peut devenir très chaude.
- △ **N'utilisez pas** la télécommande avec les mains mouillées, des objets pointus ou lourds.
- △ **Ne laissez pas** tomber la télécommande.
- △ **Ne marchez pas** et ne placez pas d'objets lourds sur le fil de la télécommande.
- △ **Ne mettez pas** vos doigts et vos mains entre le siège et le repose-pieds, lorsque le fauteuil est inclinée ou lorsque le fauteuil revient de la position inclinée à la position assise, car cela pourrait causer des blessures aux doigts ou aux mains.
- △ **Ne modifiez, n'ajoutez, ne supprimez ou ne désactivez aucune caractéristique, pièce ou fonction** le fauteuil électrique inclinable.
- △ Des modifications non autorisées peuvent entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le fauteuil électrique inclinable.
- △ Ce fauteuil doit être utilisé conformément aux instructions fournies.
- △ Ce fauteuil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- △ Les fabricants de ce fauteuil, leurs agents et distributeurs ne sont pas responsables des dommages aux personnes ou aux biens résultant d'une mauvaise utilisation et d'une mauvaise utilisation du fauteuil.





# FRANÇAIS

**⚠ Attention:** si vous utilisez le fauteuil dans une pièce froide, n'augmentez pas brusquement la température de la pièce. Il est recommandé d'augmenter progressivement la température jusqu'à un niveau normal. Dans le cas où le fauteuil est stockée dans un endroit froid et doit être amenée dans un endroit plus chaud, il est conseillé de l'utiliser une heure plus tard. Ceci est nécessaire car ses performances peuvent ne pas être à son niveau optimal car il peut y avoir de la rosée sur les pièces mécaniques. Lorsqu'une machine froide est soudainement utilisée dans une pièce chaude, cela peut endommager la machine.

## Lorsque le fauteuil ne doit pas être utilisé

Dans les cas suivants, veuillez couper immédiatement l'alimentation et débrancher le cordon d'alimentation CA/CC de la prise électrique.

- ⚠ Si le fauteuil est accidentellement renversé avec de l'eau. Cela peut entraîner un choc électrique.
- ⚠ Si le rembourrage est déchiré et que le mécanisme intérieur est exposé.
- ⚠ Si vous remarquez une anomalie dans le fonctionnement principal ou toute autre condition anormale pendant le fonctionnement.
- ⚠ S'il y a une panne de courant, le produit peut être endommagé lorsque le courant est rétabli de façon inattendue.
- ⚠ S'il y a des éclairs violents.

**Remarque:** vérifiez régulièrement l'absence de déchirures sur le tissu d'ameublement.

## SPÉCIFICATION

**⚠ Avertissement!** Le dépassement de le fauteuil de poids peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le fauteuil releveur.

**⚠ Avertissement!** Prévenir les risques de choc électrique, d'incendie, de chute et/ou de pincement.

Suivez toutes les instructions fournies. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou endommager le fauteuil releveur.

Poids                      Le poids du fauteuil est de 40 kg.  
                                    La capacité de poids de l'utilisateur est de 135 kg.

Alimentation            AC 100-240  
                                    DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Température de fonctionnement            -10 °C à 40 °C / 50 °F à 104 °F





# FRANÇAIS

## ASSEMBLÉE

Le fauteuil est emballé sous une forme semi-démontable composée du dossier et de l'assise. Assemblez le fauteuil selon les instructions données dans la section Instructions d'assemblage.

### Instructions d`assemblage:

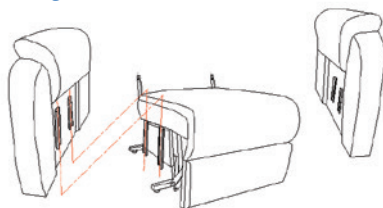
**Remarque:** **N'assemblez** pas le fauteuil si l'une des pièces du fauteuil est endommagée. Vérifiez soigneusement toutes les pièces avant d'assembler le fauteuil. En cas de problème, retournez au vendeur.

### Étape 1:

Le fauteuil est emballé dans deux emballages (base et dossier). S'il vous plaît, sortez-les ainsi que le sac d'accessoires des emballages.

### Étape 2:

Placez les accoudoirs sur les côtés du siège. Assurez-vous que le support métallique se glisse dans le support métallique du siège.



### Étape 3:

Remettez le fauteuil sur sa base. Assurez-vous que le support métallique se glisse dans le support métallique de la base du fauteuil. Appuyez sur les supports métalliques jusqu'à ce que vous entendiez le « clic » du support métallique correctement installé.

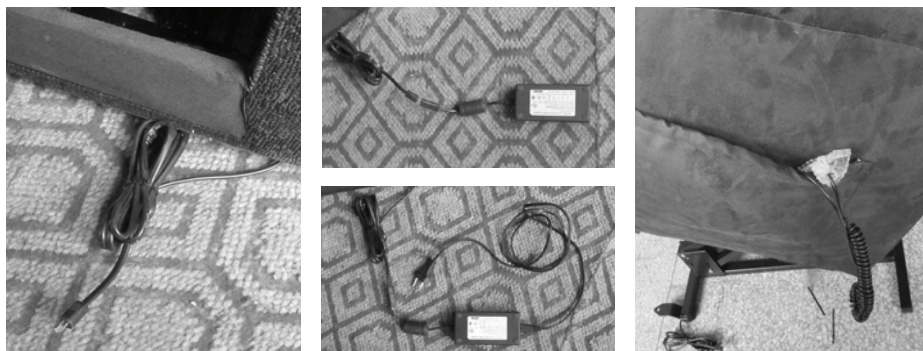




## FRANÇAIS

### Étape 4:

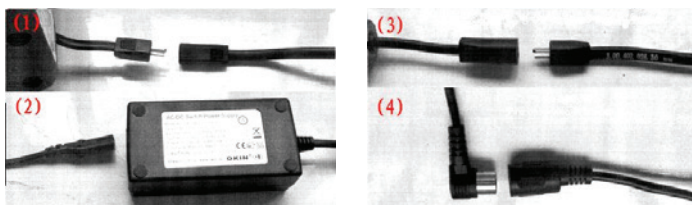
Trouvez le fil du moteur sous la base du fauteuil. Connectez l'adaptateur au câblage du moteur, puis connectez le câblage de la prise à l'adaptateur. Sortez la télécommande de la poche latérale du siège.



Une fois le fauteuil assemblé selon les instructions d'assemblage, placez le fauteuil sur une surface plane dans une pièce sèche. Le fauteuil est maintenant prêt à l'emploi.

- ⚠ **Remarque:** assurez-vous que tous les fils sont correctement connectés, sinon le fauteuil ne fonctionnera pas correctement.
- ⚠ Si le transformateur externe ou la télécommande est endommagée, placez-les immédiatement dans un sac en plastique et appelez votre revendeur agréé pour obtenir des instructions.
- ⚠ Interférences électromagnétiques et radiofréquences (EMI/RFI). Selon les normes CEM, le fauteuil releveur convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement connectés au réseau public d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments à usage domestique. Ce produit a passé les tests d'immunité.

- (1) Connecteur pour le moteur et le câblage.
- (2) Connecteur pour câblage et adaptateur.
- (3) Connecteur pour le câblage de l'adaptateur et le câblage de la prise.
- (4) Connecteur pour le moteur et la commande manuelle.





# FRANÇAIS

## PLACEMENT DU FAUTEUIL



- Prévoyez suffisamment d'espace devant et derrière du fauteuil pour le mouvement d'inclinaison.
- Assurez-vous qu'il y a une marge de plus de 55 cm derrière du fauteuil et de plus de 31 cm devant le fauteuil.
- Placez le fauteuil près d'une prise murale standard correctement câblée.
- Placez le fauteuil sur une surface/sol plat dans une pièce sèche.
- Ajustez les niveleurs de jambes pour maintenir le fauteuil stable.
- Tournez les niveleurs de pieds dans le sens des aiguilles d'une montre pour soulever le fauteuil et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour l'abaisser.
- Posez le câble de raccordement basse tension, situé à l'arrière du fauteuil, où il ne sera pas pincé entre le cadre en bois et le mécanisme de levage. Si le câble de connexion basse tension n'est pas déjà connecté au transformateur externe, connectez-le.
- Assurez-vous que le transformateur externe, le cordon d'alimentation et le fauteuil de connexion basse tension ne sont pas endommagés ou mouillés.



### Mise en garde:

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle derrière ou devant le fauteuil pour une inclinaison et un levage sûrs pendant le fonctionnement.
- Branchez le cordon électrique directement dans la prise. N'utilisez PAS de rallonge !
- Aucune partie du corps ou objet ne doit être placé entre le fauteuil et le repose-pieds.



### Avertissement!

Avant de fixer le dossier du fauteuil, placez la télécommande au centre du coussin. Un acheminement incorrect des câbles de commande manuelle peut entraîner des dommages et un dysfonctionnement de l'équipement.





# FRANÇAIS

## USAGE

### INCLINER

- Appuyez sur le bouton d'inclinaison et le fauteuil s'inclinera.
- Une fois que vous avez atteint la position désirée, relâchez le bouton et le fauteuil s'arrêtera de s'incliner.

### INCLINEZ-VOUS ASSEoir

- Appuyez sur le bouton Sit pour ramener le fauteuil de la position inclinée à la position assise.



**Important:** ne placez pas vos mains entre le siège et le repose-pieds ou entre les pièces métalliques lorsque le fauteuil est incliné ou lorsque le fauteuil revient de la position inclinée, car cela pourrait causer des blessures aux doigts ou aux mains.

### ASCENSEUR

- Appuyez sur le bouton Sit pour soulever le fauteuil de la position assise. Une fois que vous avez atteint la position de levage souhaitée, relâchez le bouton et le fauteuil cessera de se soulever.

### ASCENSEUR POUR POSITION ASSISE

- Appuyez sur le bouton d'inclinaison pour ramener le fauteuil de la position relevée à la position assise.

### POSITION ASSISE ET DEBOUT

- Relâchez et maintenez l'interrupteur haut/bas en position «↑» pour relever le fauteuil releveur en position debout. Retournez dans le fauteuil releveur et asseyez-vous au centre du siège. Utilisez les accoudoirs le fauteuil releveur pour vous soutenir si nécessaire.
- Relâchez et maintenez l'interrupteur haut/bas en position «↓» jusqu'à ce que vous soyez confortable.
- Pour revenir à la position debout, appuyez et maintenez l'interrupteur haut/bas en position «↑». Le télesiège commencera à se lever. Relâchez l'interrupteur lorsque le fauteuil releveur atteint une hauteur à laquelle vous pouvez vous tenir debout confortablement.

### POSITION ASSISE ET INCLINAISON

- Relâchez et maintenez l'interrupteur haut/bas dans la position «↓» en position inclinée jusqu'à ce que vous soyez confortable.
- Relâchez et maintenez l'interrupteur haut/bas en position «↑» pour ramener le fauteuil releveur en position assise.
- Pour revenir à la position debout, appuyez et maintenez l'interrupteur haut/bas en position «↑». Le télesiège commencera à se lever. Relâchez l'interrupteur lorsque le fauteuil releveur atteint une hauteur à laquelle vous pouvez vous tenir debout confortablement.





# FRANÇAIS

## FERMETURE THERMIQUE

- Le fauteuil releveur est équipé d'un interrupteur thermique interne situé à l'intérieur du transformateur externe pour empêcher la surchauffe du boîtier de commande du moteur. Si le moteur s'arrête pendant le mouvement de levage, laissez le fauteuil releveur rester dans cette position stationnaire pendant 10 minutes. Cela permettra au boîtier de commande du moteur de se refroidir et de se réinitialiser. Après refroidissement, l'utilisation normale le fauteuil releveur peut être reprise.

## BATTERIE DE SAUVEGARDE

- Lors d'une panne de courant, le système de batterie de secours du fauteuil releveur s'allumera automatiquement. Ce système est conçu pour vous faire passer de la position allongée à la position assise uniquement. Le système de batterie de secours est alimenté par deux piles alcalines 9V (non incluses).
- Assurez-vous toujours que le système de batterie de secours du fauteuil élévateur est équipé de deux piles alcalines 9V chargées, car le système ne se recharge pas. Les batteries sont supposées chargées lorsque les piles alcalines 9V sont remplacées à chaque fois que le système de batterie de secours est activé pendant une panne de courant, ou une fois par an si le système de batterie de secours n'a pas été activé.
- Si vous débranchez le fauteuil releveur pendant une période prolongée (plus d'une heure), retirez les piles. Le fauteuil releveur sera alimenté par les batteries même lorsqu'il n'est pas utilisé.



### Mise en garde:

- Lorsque vous vous asseyez sur le fauteuil, ne «tombez» jamais dedans s'il est partiellement relevé.
- Le transformateur externe est conditionné indépendamment du fauteuil releveur. Veuillez NE PAS jeter les emballages avant de localiser le transformateur externe.
- Assurez-vous que le transformateur externe est branché dans une prise correctement câblée et vérifiez le boîtier du disjoncteur.
- Assurez-vous que le câble de connexion du fauteuil est correctement branché sur le transformateur externe.
- Assurez-vous que la télécommande et le moteur sont correctement branchés.
- Vérifiez si le moteur est branché sur le câble de connexion basse tension qui va dans le transformateur externe.
- Vérifiez l'interrupteur haut/bas de la commande manuelle pour vous assurer qu'il y a un mouvement fluide à partir de la position «↓» et «↑». Si l'interrupteur reste dans l'une ou l'autre position, la commande manuelle devra peut-être être remplacée.
- Si le fauteuil releveur bascule d'un coin à l'autre après l'avoir placé, le sol peut être inégal ou le tapis peut affecter la position du fauteuil. Ajustez les niveleurs de jambe à la zone où le fauteuil bascule.





# FRANÇAIS

## ENTRETIEN ET STOCKAGE DES PRODUITS

### Comment stocker

- Essuyez la poussière et la saleté. Gardez le fauteuil propre et éloigné des endroits très humides.
- Si le fauteuil n'est pas utilisé pendant une longue période, couvrez-le avec un morceau de tissu propre pour le protéger de la poussière. Conserver dans une pièce sèche.
- Ne rangez pas le fauteuil à la lumière directe du soleil ou dans des endroits à haute température. Cela peut entraîner la décoloration de la couleur du tissu.

### Auto-entretien

- Avant le nettoyage, assurez-vous que l'interrupteur principal est éteint et que la fiche CA est débranchée de la prise électrique.

### Corps principal

- Un savon synthétique et très doux peut être utilisé pour nettoyer le plastique, les tuyaux et le rembourrage du fauteuil. Essayez soigneusement toutes les traces de savon avec un chiffon sec.
- Pour nettoyer un endroit sec, trempez un morceau de chiffon doux dans de l'eau chaude savonneuse, essorez le chiffon pour le sécher et appliquez-le sur l'endroit.
- N'utilisez pas d'agents nettoyants comme du benzène ou un diluant, ou tout autre détergent qui pourrait entraîner une décoloration du tissu et des rayures sur le rembourrage.
- N'enlevez pas le rembourrage pour le laver. Le repassage des tissus d'ameublement est strictement interdit.

⚠ Des blessures corporelles ou des incendies peuvent survenir.

### Unité de télécommande

- Utilisez uniquement un chiffon sec pour nettoyer l'appareil, car l'utilisation d'un chiffon humide peut endommager la machine.
- Vérifiez périodiquement que la télécommande et tous les cordons d'alimentation ne présentent pas de dommages visibles.
- Gardez la télécommande éloignée de toutes les surfaces chauffées.
- Si la télécommande est mouillée, débranchez le transformateur de la prise murale et séchez-le soigneusement avant utilisation. Assurez-vous que la télécommande est à l'écart avant de vous asseoir dans le fauteuil.



### ⚠ Mise en garde:

- Si le circuit (contrôleur) ne fonctionne pas bien, veuillez contacter le fournisseur.
- NE le réparez PAS vous-même.







# FRANÇAIS

## COULEURS DISPONIBLES



### Couleur bleue

• REF 5026-B



### Couleur rouge

• REF 5027-R



### Couleur jaune

• REF 5028-Y





# NEDERLANDS

**Lees deze handleiding voordat u de elektrische lift en fauteuil gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.**

## INVOERING

Dit is een elektrische hef- en relaxstoel die is ontworpen om mensen op en van de stoel te helpen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor de juiste gebruiksmethoden, met name de opmerkingen over veiligheid.

Deze handleiding dient beschikbaar te worden gehouden voor toekomstig gebruik nadat u deze hebt doorgelezen.

## VOORZICHTIGHEID!

- △ Probeer de elektrische lift en fauteuil **niet** af te stellen of te bedienen zonder alle instructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen en te begrijpen.
- △ Controleer ALLE onderdelen voor gebruik op transportschade. **Niet** gebruiken in geval van transportschade en neem contact op met uw zorgverlener voor verdere instructies.
- △ Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet kunt begrijpen, neem dan contact op met een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg, dealer of technisch personeel voordat u probeert deze apparatuur te installeren – anders, kan letsel of schade optreden.
- △ De gebruiker moet **altijd** zijn arts of therapeut raadplegen om de juiste afstelling en het juiste gebruik te bepalen.

## VEILIGHEID

### Waarschuwingen!

- △ De stoel moet correct worden gemonteerd volgens de meegeleverde montage-instructie.
- △ De fabrikanten van de stoel, hun agenten en distributeurs zijn niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onjuiste montage of gebruik van de stoel.
- △ De stoel moet op een vlakke ondergrond worden geplaatst.
- △ Gebruik de stoel **niet** in een vochtige of stoffige omgeving, aangezien dit elektrische schokken of schade aan het product kan veroorzaken.
- △ De stoel moet in een droge ruimte staan.
- △ Gebruik de stoel **niet** bij een kamertemperatuur hoger dan 40°C.
- △ Stel de stoel **niet** bloot aan verwarmingen, fornuizen of direct zonlicht.
- △ Gebruik de stoel **niet** buitenshuis. Uitsluitend voor gebruik binnenshuis. Vermijd blootstelling aan regen, sneeuw, ijs, zout of water. Onderhouden en bewaren in een schone en droge omgeving.
- △ Als de stoel **niet** in gebruik is, trek dan de stekker uit het stopcontact om oververhitting te voorkomen. Rust of plaats geen zware voorwerpen op de arMLEUNINGEN, voetensteun of de rugLEUNING van de stoel.
- △ Knijp/verbrijzeling punten- voorkom persoonlijk letsel en schade aan apparatuur. Plaats geen aanhangsels of objecten in het pad van de bewegende delen.





## NEDERLANDS

- △ Spring of speel **niet** op de stoel.
- △ Ga **niet** op de voetensteun zitten of staan.
- △ Slaap **niet** op de stoel tijdens het gebruik.
- △ Kinderen moeten bij het gebruik van de liftstoel onder toezicht staan van een volwassene. Deze stoel is niet bedoeld voor kinderen.
- △ Houd huisdieren uit de buurt wanneer de liftstoel in beweging is.
- △ Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het hef- en schaarmechanisme.
- △ Controleer of de spanning overeenkomt met de specificaties die voor de stoel zijn aangegeven.
- △ De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de lokale vereisten.
- △ Trek de stekker **niet** ruw uit het stopcontact.
- △ Sluit de stekker **niet** met natte handen aan of trek de stekker niet uit het stopcontact. Dit kan leiden tot elektrische schokken of schade aan de machine. Wanneer u de stekker loskoppelt, trekt u deze eruit door de stekker vast te houden en niet aan het snoer.
- △ Plaats het snoer van de AC/DC adapter **niet** onder de stoel, aangezien dit het snoer kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken. Laat het AC/DC snoer niet van de stoel hangen.
- △ Gebruik de stoel **niet** als het AC/DC snoer of de stekker beschadigd is, of als het stopcontact te los zit. Neem contact op met een professional voor een inspectie. Voorkom persoonlijk letsel en schade aan apparatuur. Sluit geen verlengsnoer aan op de AC/DC converter of de batterijlading.
- △ Indien nodig kan de voedingskabel worden vervangen door een identieke kabel, die alleen door een gekwalificeerde technicus mag worden vervangen. Raak het oppervlak van de stekker **niet** direct na gebruik aan, omdat deze erg heet kan worden.
- △ Bedien de afstandsbediening **niet** met natte handen, scherpe of zware voorwerpen. Laat de afstandsbediening niet vallen.
- △ Stap **niet** op de draad van de afstandsbediening en plaats er geen zware voorwerpen op.
- △ Plaats uw vingers en handen niet tussen de zitting en de voetensteun, wanneer de stoel achterover leunt of wanneer de stoel terugkeert van de liggende positie naar de zitpositie, aangezien dit verwondingen aan de vingers of handen kan veroorzaken. Wijzig, voeg, verwijder of deactiveer geen enkele eigenschap, onderdeel of functie van de liftstoel.
- △ Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de liftstoel.
- △ Deze stoel moet worden gebruikt in overeenstemming met de verstrekte instructies.
- △ Deze stoel is **niet** voor professioneel gebruik.
- △ De fabrikanten van deze stoel, hun agenten en distributeurs zijn **niet** aansprakelijk voor enige schade aan personen of eigendom(men) als gevolg van oneigenlijk gebruik en misbruik van de stoel.





# NEDERLANDS



**Let op:** Als u de stoel in een koude ruimte gebruikt, mag u de kamertemperatuur niet abrupt verhogen. Het wordt aanbevolen om de temperatuur geleidelijk te verhogen tot een normaal niveau. Als de stoel op een koude plaats wordt bewaard en naar een warmere plaats moet worden gebracht, is het raadzaam om hem een uur later te gebruiken. Dit is nodig omdat de prestaties mogelijk niet op het optimale niveau zijn, omdat er dauw op de mechanische onderdelen kan komen. Wanneer een koude machine plotseling in een warme ruimte wordt gebruikt, kan dit schade aan de machine veroorzaken.

## Wanneer de stoel niet mag worden gebruikt

Als de stoel in de volgende gevallen niet mag worden gebruikt, schakel dan de stroom onmiddellijk UIT en haal de AC/DC stroom kabel uit het stopcontact.

- ⚠ Als de stoel per ongeluk met water is gemorst. Dit kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- ⚠ Als de bekleding is gescheurd en het binnenmechanisme zichtbaar is.
- ⚠ Als u een afwijking opmerkt in de hoofdfunctie of een andere abnormale toestand tijdens het gebruik.
- ⚠ Als er een stroomstoring is, kan er schade aan het product ontstaan wanneer de stroom onverwacht wordt hersteld.
- ⚠ Als er sprake is van hevige blikseminslag.

**Let op:** Controleer regelmatig op scheuren in de bekledingsstof.

## SPECIFICATIE



**Waarschuwing!** Overschrijding van het draagvermogen kan leiden tot lichamelijk letsel en/of schade aan de liftstoel.



**Waarschuwing!** Voorkom het risico van elektrische schokken, brand, vallen en/of bekneld raken.

Volg alle gegeven instructies. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of schade aan de liftstoel.

Gewicht                    Het gewicht van de stoel is 40 kg.  
                                  Het draagvermogen van de gebruiker is 135 kg.

Voeding                    Wisselstroom 100-240  
                                  DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Werktemperatuur    -10 °C tot 40 °C / 50 °F tot 104 °F/





# NEDERLANDS

## BOUWE

De stoel is verpakt in semi-knock-down vorm bestaande uit de rugleuning en de zitting. Monteer de stoel volgens de instructies in het gedeelte Montage-instructies.

### Montage-instructies:

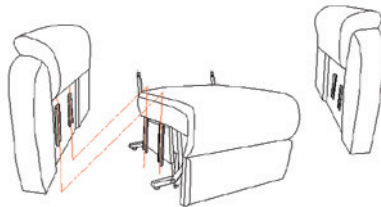
**Opmerking:** Monteer de stoel **niet** als een van de onderdelen van de stoel beschadigd is. Controleer alle onderdelen zorgvuldig voordat u de stoel monteert. In geval van problemen, ga terug naar de verkoper.

### Stap 1:

De stoel is verpakt in twee pakketten (stoelbasis en stoel rug). Haal ze en de tas met accessoires uit de verpakkingen.

### Stap 2:

Plaats de armleuningen aan de zijkanten van de stoel. Zorg ervoor dat de metalen beugel goed in de metalen beugel van de zitting glijdt.



### Stap 3:

Zet de stoel terug op de stoelbasis. Zorg ervoor dat de metalen beugel in de metalen beugel van de stoelbasis glijdt. Druk op de metalen beugels totdat u het "klikgeluid" hoort van de metalen beugel die correct is geïnstalleerd.

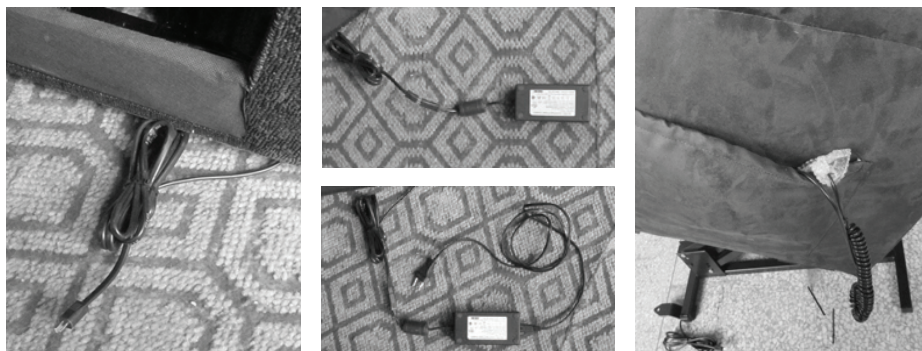




## NEDERLANDS

### Stap 4:

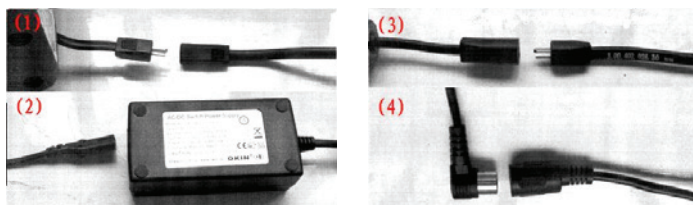
Zoek de motordraad onder de stoelbasis. Sluit de adapter aan op de motorbedrading en sluit vervolgens de stekker bedrading aan op de adapter. Haal de handbediening uit het zijvak van de stoel.



Zodra de stoel is gemonteerd volgens de montage-instructies, plaatst u de stoel op een vlakke ondergrond in een droge ruimte. De stoel is nu klaar voor gebruik.

- ⚠ **Opmerking:** Zorg ervoor dat alle draden goed zijn aangesloten, anders zal de stoel niet goed werken.
- ⚠ Als de externe transformator of handbediening beschadigd is, stop deze dan onmiddellijk in een plastic zak en bel uw erkende dealer voor instructies.
- ⚠ Elektromagnetische en radiofrequentie interferentie (EMI/RFI). Volgens de EMC normen is deze liftstoel geschikt voor gebruik in alle instellingen, inclusief huishoudelijke instellingen en gebouwen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen voor huishoudelijke doeleinden van stroom voorziet. Dit product heeft de immuuntest doorstaan.

- (1) Connector voor de motor en bedrading.
- (2) Connector voor bedrading en adapter.
- (3) Connector voor adapter bedrading en stekker bedrading.
- (4) Aansluiting voor de motor en de handbediening.





# NEDERLANDS

## PLAATSING VAN DE STOEL



- Zorg voor voldoende ruimte voor en achter de stoel voor de liggende beweging.
- Zorg voor een speling van meer dan 55 cm achter de stoel en meer dan 31 cm voor de stoel.
- Plaats de stoel in de buurt van een goed bedraad standaard stopcontact.
- Plaats de stoel op een vlakke ondergrond/vloer in een droge ruimte.
- Stel de beenverstelling af om de stoel stabiel te houden.
- Draai de beenverstelling rechtsonder om de stoel omhoog te brengen en linksom om de stoel omlaag te brengen.
- Leg de laagspanning aansluitkabel, die zich aan de achterkant van de stoel bevindt, waar deze niet bekneld kan raken tussen het houten frame en het hefmechanisme. Als de laagspanning aansluitkabel nog niet is aangesloten op de externe transformator, sluit deze dan aan.
- Zorg ervoor dat de externe transformator, het netsnoer en de laagspanning aansluitkabel niet beschadigd of nat zijn.



### Voorzichtigheid:

- Zorg ervoor dat er zich geen obstakels achter of voor de stoel bevinden, zodat u veilig achterover kunt leunen en tillen tijdens het gebruik.
- Steek de stekker rechtstreeks in het stopcontact. Gebruik GEEN verlengsnoer!
- Er mogen geen lichaamsdelen of voorwerpen tussen de stoel en de voetensteun worden geplaatst.



### Waarschuwing!

Voordat u de rugleuning van de liftstoel bevestigt, plaatst u de handbediening in het midden van het kussen. Onjuiste kabelgeleiding van de handbediening kan leiden tot schade aan de apparatuur en storingen.





# NEDERLANDS

## GEBRUIK

### RECLINE

- Druk op de achterover leunen knop en de stoel zal achterover leunen.
- Zodra u de gewenste positie heeft bereikt, laat u de knop los en de stoel stopt met achterover leunen.

### RECLINE OM TE ZITTEN

- Druk op de Zit knop om de stoel terug te zetten van de liggende positie naar de zitpositie.



**Belangrijk:** Steek uw handen niet tussen de zitting en de voetensteun of tussen de metalen delen wanneer de stoel achterover leunt of wanneer de stoel terugkeert uit de liggende positie, aangezien dit verwondingen aan de vingers of de handen kan veroorzaken.

### OPTILLEN

- Druk op de Zit knop om de stoel uit de zitpositie te tillen. Zodra u de gewenste opgetilde positie heeft bereikt, laat u de knop los en de stoel stopt met tillen.

### LIFT NAAR ZIT

- Druk op de achterover leunen knop om de stoel van de opgeheven positie naar de zitpositie terug te brengen.

### ZITTEN EN STAAN

- Laat de omhoog/omlaag schakelaar los en houd deze in de "↑" stand om de liftstoel omhoog te brengen naar de staande positie. Ga terug in de liftstoel en ga in het midden van de stoel zitten. Gebruik indien nodig de armleuningen van de liftstoel voor ondersteuning.
- Laat de omhoog/omlaag schakelaar los en houd hem in de "↓" stand totdat u hem comfortabel vindt.
- Om terug te keren naar de staande positie, houdt u de omhoog/omlaag schakelaar in de "↑" positie. De liftstoel begint te stijgen. Laat de schakelaar los wanneer de liftstoel een hoogte heeft bereikt waarop u comfortabel kunt staan.

### OM TE ZITTEN EN ACHTERUIT TE GAAN

- Laat de omhoog/omlaag schakelaar los en houd deze in de "↓" positie naar de liggende positie totdat deze comfortabel is.
- Laat de omhoog/omlaag schakelaar los en houd deze in de "↑" stand om de liftstoel terug te brengen naar de zitpositie.
- Om terug te keren naar de staande positie, houdt u de omhoog/omlaag schakelaar in de "↑" positie. De liftstoel begint te stijgen. Laat de schakelaar los wanneer de liftstoel een hoogte heeft bereikt waarop u comfortabel kunt staan.







# NEDERLANDS

## THERMISCHE UITSCHAKELING

• De liftstoel is uitgerust met een interne thermische uitschakelaar die zich in de externe transformator bevindt om te voorkomen dat de motor besturingskast oververhit raakt. Als de motor stopt tijdens de hefbeweging, laat de liftstoel dan 10 minuten in deze stationaire positie staan. Hierdoor kan de motor besturingskast afkoelen en zichzelf resetten. Na afkoeling kan het normale gebruik van de liftstoel worden hervat.

## BATTERIJ BACK-UP

- Tijdens een stroomstoring wordt het batterij back-up systeem van de liftstoel automatisch ingeschakeld. Dit systeem is ontworpen om u alleen van liggende naar zittende positie te brengen. Het batterij back-up systeem wordt gevoed door twee 9V alkalinebatterijen (niet inbegrepen).
- Zorg er altijd voor dat het batterij back-up systeem van de liftstoel is uitgerust met twee opgeladen 9V alkalinebatterijen, aangezien het systeem zichzelf niet oplaadt. Batterijen worden verondersteld opgeladen te zijn wanneer 9V alkalinebatterijen worden vervangen telkens wanneer het batterij back-up systeem wordt geactiveerd tijdens een stroomstoring, of één keer per jaar als het batterij back-up systeem niet is geactiveerd.
- Als u de liftstoel voor langere tijd (meer dan een uur) loskoppelt, verwijder dan de batterijen. De liftstoel haalt stroom uit de batterijen, zelfs als deze niet in gebruik is.



### Voorzichtigheid:

- Als u in de stoel gaat zitten, "val" er dan nooit in als deze gedeeltelijk omhoog staat.
- De externe transformator is onafhankelijk van de liftstoel verpakt. Gooi GEEN verpakking weg voordat u de externe transformator hebt gevonden.
- Zorg ervoor dat de externe transformator is aangesloten op een goed bedraad stopcontact en controleer de stroomonderbreker.
- Zorg ervoor dat de verbindingskabel van de stoel goed is aangesloten op de externe transformator.
- Zorg ervoor dat de handbediening en de motor goed zijn aangesloten.
- Controleer of de motor is aangesloten op de laagspanning aansluitkabel die naar de externe transformator gaat.
- Controleer de omhoog/laagschakelaar van de handbediening om er zeker van te zijn dat er een soepele beweging is vanuit de "↓" en "↑" positie. Als de schakelaar in een van de standen blijft hangen, moet de handbediening mogelijk worden vervangen.
- Als de liftstoel van hoek naar hoek schommelt nadat u hem hebt geplaatst, kan de vloer ongelijk zijn of kan het tapijt de stoelpositie beïnvloeden. Stel de stelpoten af op het gebied waar de stoel schommelt.

## PRODUCTVERZORGING EN OPSLAG

### Zelf onderhoud

- Zorg er voor het reinigen voor dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.





# NEDERLANDS

## Hoe op te slaan?

- Veeg stof en vuil weg. Houd de stoel schoon en uit de buurt van plaatsen met een hoge luchtvochtigheid.
- Als de stoel lange tijd niet wordt gebruikt, dek hem dan af met een schone doek om hem tegen stof te beschermen. Bewaren in een droge ruimte.
- Bewaar de stoel niet in direct zonlicht of op plaatsen met hoge temperaturen. Dit kan ertoe leiden dat de kleur van de stof vervaagt.

## Hoofdonderdeel

- Zorg er voor het reinigen voor dat de hoofdschakelaar is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.  
Hoofdonderdeel
- Voor het reinigen van kunststof, buis en bekleding van de stoel kan gebruik worden gemaakt van synthetische en zeer milde zeep. Veeg voorzichtig alle sporen van de zeep weg met een droge doek.
- Om een droge plek schoon te maken, dompelt u een stuk zachte doek in wat warm zeepsop, knijpt u de doek droog en brengt u deze op de plek aan.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen zoals benzeen of thinner, of andere schoonmaakmiddelen die kunnen leiden tot vervaging van de kleur van de stof en krassen op de bekleding.
- Verwijder de bekleding niet om te wassen. Strijken van bekleding is ten strengste verboden.

⚠ Stof mag niet in direct contact komen met verwarmingstoestellen. Er kan persoonlijk letsel of brandschade optreden.

## Afstandsbediening eenheid

- Gebruik alleen een droge doek voor het reinigen van het apparaat, omdat het gebruik van een natte doek kan leiden tot schade aan de machine.
- Controleer regelmatig de handbediening en alle netsnoeren op zichtbare beschadigingen.
- Houd de handbediening uit de buurt van alle verwarmde oppervlakken.
- Als de handbediening nat wordt, trek dan de transformator uit het stopcontact en droog hem goed af voor gebruik. Zorg ervoor dat de handbediening niet in de weg zit voordat u in de stoel gaat zitten.



## ⚠ Voorzichtigheid:

- Als het circuit (controller) niet goed werkt, neem dan contact op met de leverancier.
- Repareer het NIET zelf.





# NEDERLANDS

## VERKRIJGBARE KLEUREN



### Blauwe kleur

• REF 5026-B



### Rode kleur

• REF 5027-R



### Gele kleur

• REF 5028-Y





# ESPAÑOL

**Antes de usar el sillón reclinable, lea este manual y guárdelo para consultarlo en el futuro.**

## INTRODUCCIÓN

Se trata de una silla reclinable y elevadora eléctrica diseñada para ayudar a las personas a sentarse y levantarse de la silla.

Lea atentamente el manual de funcionamiento para conocer los métodos correctos de uso, especialmente las notas sobre seguridad.

Este manual debe estar disponible para futuras consultas una vez que lo haya leído.

## ¡PRECAUCIÓN!

- ⚠ **No intente** ajustar y operar el elevador eléctrico y el sillón reclinable sin leer y comprender cuidadosamente todas las instrucciones de este manual.
- ⚠ Verifique **TODAS** las piezas por daños de envío antes de usar. **No lo use** en caso de daños durante el envío y comuníquese con su proveedor de atención médica para obtener más instrucciones.
- ⚠ Si no puede comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, comuníquese con un profesional de la salud, un distribuidor o personal técnico antes de intentar instalar este equipo; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños.
- ⚠ El usuario **siempre** debe consultar a su médico o terapeuta para determinar el ajuste y uso adecuados.

## SEGURIDAD

### ¡Advertencias!

- ⚠ La silla debe montarse correctamente de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas.
- ⚠ Los fabricantes de la silla, sus agentes y distribuidores no son responsables de los daños causados por un montaje o uso inadecuado de la silla.
- ⚠ La silla debe colocarse sobre una superficie plana.
- ⚠ **No use** la silla en un ambiente húmedo o polvoriento, ya que puede causar una descarga eléctrica o dañar el producto. La silla debe estar en una habitación seca.
- ⚠ **No utilice** la silla a una temperatura ambiente superior a 40 ° C.
- ⚠ **No exponga** la silla a calentadores, estufas o luz solar directa.
- ⚠ **No use** la silla al aire libre. Solamente para uso en interiores. Evite la exposición a la lluvia, la nieve, el hielo, la sal o el agua.  
Mantener y almacenar en un ambiente limpio y seco.
- ⚠ Cuando la silla no esté en uso, desconecte el cable de alimentación del suministro principal para evitar el sobrecalentamiento.
- ⚠ **No apoye** ni coloque ningún objeto pesado sobre los reposabrazos, reposapiés o el respaldo de la silla.  
Puntos de pellizco / aplastamiento: evite lesiones personales y daños al equipo. No coloque apéndices o objetos en el camino de las partes móviles.





## ESPAÑOL

- △ **No brinque** ni juegue en la silla.
- △ **No se sienta** ni se levante en el reposapiés.
- △ **No duerma** en la silla durante el funcionamiento.
- △ Los niños deben ser supervisados por un adulto cuando utilicen la silla elevadora. Esta silla no está destinada a niños.
- △ Mantenga a las mascotas alejadas cuando la silla elevadora esté en movimiento.
- △ Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas del mecanismo de elevación .
- △ Verificar que el voltaje se corresponda con las especificaciones indicadas para la silla.
- △ La conexión eléctrica debe realizarse de acuerdo con los requisitos locales.
- △ **No desconecte** bruscamente el enchufe de la toma de corriente.
- △ **No conecte** ni desconecte el enchufe del tomacorriente con las manos mojadas. Puede provocar una descarga eléctrica o daños en la máquina.
- △ Cuando desconecte el enchufe, tírelo sujetándolo por el enchufe y no por el cable.
- △ **No coloque** el cable del adaptador de CA / CC debajo de la silla, ya que puede dañar el cable y provocar un incendio o una descarga eléctrica.
- △ **No deje** que el cable AC / DC cuelgue de la silla.
- △ **No utilice** la silla si el cable o enchufe de CA / CC está dañado o si el tomacorriente está demasiado flojo. Comuníquese con un profesional para que lo inspeccione.
- △ Evite lesiones personales y daños al equipo. No conecte un cable de extensión al convertidor de CA / CC o la carga de la batería.
- △ Si es necesario, el cable de alimentación puede ser reemplazado por uno idéntico, que solo debe ser reemplazado por un técnico calificado.
- △ **No toque** la superficie del enchufe inmediatamente después de su uso, ya que puede calentarse mucho.
- △ **No opere** el control remoto con las manos mojadas, objetos afilados o pesados.
- △ **No deje** caer el control remoto.
- △ **No pise** ni coloque objetos pesados sobre el cable del control remoto.
- △ **No ponga** los dedos y las manos entre el asiento y el reposapiés cuando la silla esté reclinado o cuando la silla regresa de la posición reclinada a la posición sentada, ya que puede causar lesiones en los dedos o las manos.
- △ **No modifique**, agregue, elimine o desactive ninguna característica, parte o función del sillón elevador.
- △ Las modificaciones no autorizadas pueden provocar lesiones personales y / o daños en la silla elevadora.
- △ Esta silla debe usarse de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.
- △ Esta silla **no es para** uso profesional.
- △ Los fabricantes de esta silla, sus agentes y distribuidores no son responsables de ningún daño a personas o propiedades que resulten del uso indebido y el mal uso de la silla.





# ESPAÑOL

**⚠️ Precaución:** Si utiliza la silla en una habitación fría, no aumente la temperatura de la habitación bruscamente. Se recomienda que aumente la temperatura gradualmente hasta un nivel normal.

En caso de que la silla se guarde en un lugar frío y deba llevarse a un lugar más cálido, es recomendable utilizarla una hora más tarde. Esto es necesario ya que su rendimiento puede no estar en su nivel óptimo ya que puede tener rocío en las partes mecánicas. Cuando una máquina fría se usa repentinamente en una habitación cálida, esto puede causar daños a la máquina.

## Cuándo no se debe usar la silla

Cuándo no se debe usar el sillón En los siguientes eventos, apague la alimentación inmediatamente y desconecte la CA / CC cable de alimentación de la toma de corriente.

- ⚠️ Si la silla se derrama accidentalmente con agua. Esto puede provocar una descarga eléctrica.
- ⚠️ Si la tapicería está rota y el mecanismo interior está expuesto.
- ⚠️ Si nota alguna anomalía en el funcionamiento principal o otra condición anormal durante la operación.
- ⚠️ Si hay un corte de energía, se pueden producir daños en el producto cuando se restablezca la energía de forma inesperada.
- ⚠️ Si hay rayos severos.

**Nota:** Compruebe regularmente si hay rasgaduras en la tela de tapicería.

## ESPECIFICACIÓN

**⚠️ ¡Advertencia!** Exceder la capacidad de peso puede resultar en lesiones corporales y / o daños en la silla elevadora.

**⚠️ ¡Advertencia!** Evite el riesgo de descargas eléctricas, incendios, caídas y / o pellizcos. Siga todas las instrucciones proporcionadas. No seguir las instrucciones puede resultar en lesiones personales y / o daños en la silla elevadora.

Peso                      El peso de la silla es de 40 kg.  
                                 La capacidad de peso del usuario es de 135 kg.

Alimentación            CA 100-240  
                                 DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Temperatura de trabajo      -10 °C a 40 °C /50 °F a104 °F/





# ESPAÑOL

## MONTAJE

La silla se embla en forma semi-desmontable que consiste en el respaldo y el asiento. Ensamble la silla de acuerdo con las instrucciones dadas en la sección de instrucciones de ensamblaje.

### Instrucciones de montaje:

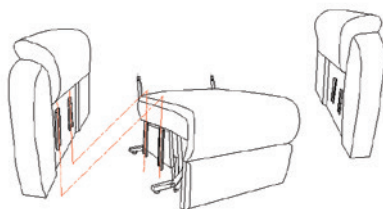
**Nota:** No monte a silla si alguna de sus partes está dañada. Revise todas las partes cuidadosamente antes de ensamblar la silla. En caso de cualquier problema, devuélvalo al proveedor.

#### Paso 1:

La silla está empaquetada en dos paquetes (base y respaldo). Por favor, sáquelos y la bolsa de accesorios de los paquetes.

#### Paso 2:

Coloque los reposabrazos a los lados del asiento. Asegúrese de que el soporte de metal se deslice dentro del soporte de metal del asiento.



#### Paso 3:

Vuelva a colocar la silla sobre la base de la silla.

Asegúrese de que el soporte de metal se deslice dentro del soporte de metal de la base de la silla. Presione los soportes metálicos hasta que escuche el sonido de "clic" del soporte metálico instalado correctamente.





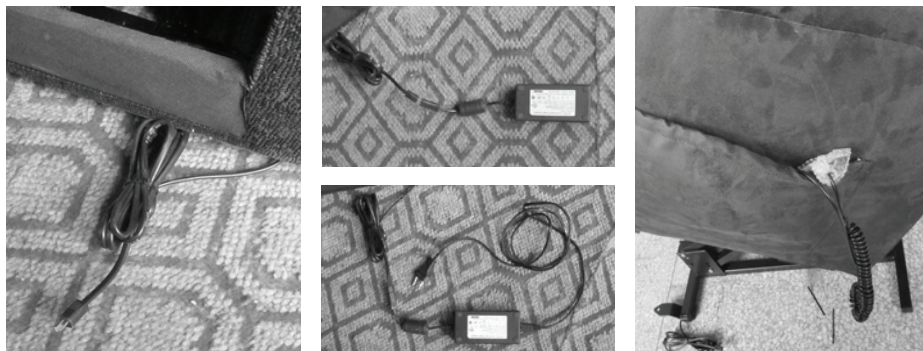
# ESPAÑOL

## Paso 4:

Busque el cable del motor debajo de la base de la silla.

Conecte el adaptador al cableado del motor y luego conecte el cableado del enchufe al adaptador.

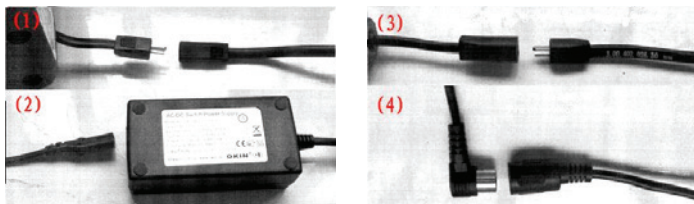
Saque el control manual del bolsillo lateral del asiento.



Una vez que la silla esté ensamblada de acuerdo con las instrucciones de ensamblaje, coloque la silla sobre una superficie plana en una habitación seca. La silla ya está lista para usarse.

- ⚠ **Nota:** asegúrese de que todos los cables estén conectados correctamente; de lo contrario, la silla no funcionará correctamente.
- ⚠ Si el transformador externo o el control manual están dañados, colóquelos inmediatamente en una bolsa de plástico y llame a su distribuidor autorizado para recibir instrucciones.  
Interferencia electromagnética y de radiofrecuencia (EMI / RFI).
- ⚠ De acuerdo con las normas EMC, esta silla elevadora es adecuada para su uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de energía de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos. Este producto ha pasado las pruebas de inmunidad.

- (1) Conector para motor y cableado.
- (2) Conector para cableado y adaptador.
- (3) Conector para cableado del adaptador y cableado del enchufe.
- (4) Conector para el motor y el mando manual.







# ESPAÑOL

## COLOCACIÓN DEL SILLA



- Deje suficiente espacio delante y detrás de la silla para el movimiento de reclinación.
- Asegúrese de que haya un margen de más de 55 cm detrás de la silla y más de 31 cm delante de la silla.
- Coloque la silla cerca de un tomacorriente de pared estándar debidamente cableado.
- Coloque la silla sobre una superficie / piso plano en una habitación seca.
- Ajuste los niveladores de las piernas para mantener estable la silla.
- Gire los niveladores de las piernas en el sentido horario para levantar la silla y en sentido antihorario para bajar la silla.
- Coloque el cable de conexión de baja tensión, ubicado en la parte posterior de la silla, donde no quede atrapado entre el marco de madera y el mecanismo de elevación. Si el cable de conexión de baja tensión aún no está conectado al transformador externo, conéctelo.
- Asegúrese de que el transformador externo, el cable de alimentación y el cable de conexión de bajo voltaje no estén dañados o mojados.



### Precaución:

- Asegúrese de que no haya ninguna obstrucción detrás o delante de la silla para poder reclinarsse y levantarse con seguridad durante el funcionamiento.
- Enchufe el cable eléctrico directamente en el tomacorriente. ¡NO use un cable de extensión!
- No se deben colocar partes del cuerpo o objetos entre la silla y el reposapiés.



### ¡Advertencia!

Antes de colocar el respaldo de la silla elevadora, coloque el control manual en el centro del cojín. El enrutamiento incorrecto del cable de control manual puede provocar daños y mal funcionamiento del equipo.





# ESPAÑOL

## USO

### RECLINAR

- Presione el botón Recline y el sillón se reclinará.
- Una vez que haya alcanzado la posición deseada, suelte el botón y el sillón dejará de reclinarsse.

### RECLINARSE PARA SENTARSE

- Presione el botón Sit para regresar la silla de la posición reclinada a la posición sentada.



**Importante:** No coloque las manos entre el asiento y el reposapiés ni entre las partes metálicas cuando la silla esté reclinada o cuando la silla regrese de la posición reclinada, ya que puede causar lesiones en los dedos o las manos.

### ELEVAR

- Presione el botón Sit para levantar la silla desde la posición sentada. Una vez que haya alcanzado la posición de elevación deseada, suelte el botón y la silla dejará de levantarse.

### ELEVAR PARA SENTAR

- Presione el botón Reclinar para regresar la silla de la posición levantada a la posición sentada.

### PARA SENTARSE Y PONERSE

- Suelte y mantenga el interruptor arriba / abajo en la posición "↑" para levantar la silla elevadora a la posición de pie. Regrese a la silla elevadora y siéntese en el centro del asiento. Utilice los reposabrazos de la silla elevadora como apoyo si es necesario.
- Suelte y mantenga presionado el interruptor arriba / abajo en la posición "↓" hasta que se sienta cómodo.
- Para volver a la posición de pie, presione y mantenga presionado el interruptor arriba / abajo en la posición "↑". La silla elevadora comenzará a elevarse. Suelte el interruptor cuando la silla elevadora alcance una altura en la que pueda pararse cómodamente.

### PARA SENTARSE Y RECLINARSE

- Suelte y mantenga el interruptor arriba / abajo en la posición "↓" para reclinarsse hasta que se sienta cómodo.
- Suelte y mantenga el interruptor arriba / abajo en la posición "↑" para regresar la silla elevadora a la posición sentada.
- Para volver a la posición de pie, presione y mantenga presionado el interruptor arriba / abajo en la posición "↑". La silla elevadora comenzará a elevarse. Suelte el interruptor cuando la silla elevadora alcance una altura en la que pueda pararse cómodamente.





# ESPAÑOL

## APAGADO TÉRMICO

- La silla elevadora está equipada con un interruptor de apagado térmico interno ubicado dentro del transformador externo para evitar que la caja de control del motor se sobrecaliente. Si el motor se detiene durante el movimiento de elevación, deje que la silla elevadora permanezca en esta posición estacionaria durante 10 minutos. Esto permitirá que la caja de control del motor se enfríe y se reinicie. Después de enfriarse, se puede reanudar el uso normal de la silla elevadora.

## BATERÍA DE RESERVA

- Durante un corte de energía, el sistema de respaldo de batería de la silla elevadora se encenderá automáticamente. Este sistema está diseñado para llevarlo de la posición reclinada a la sentada únicamente. El sistema de respaldo de batería funciona con dos baterías alcalinas de 9V (no incluidas).
- Asegúrese siempre de que el sistema de respaldo de batería del sillón elevador esté equipado con dos baterías alcalinas cargadas de 9V, ya que el sistema no se recarga solo. Se asume que las baterías están cargadas cuando las baterías alcalinas de 9V se reemplazan cada vez que se activa el sistema de respaldo de batería durante un corte de energía, o una vez al año si el sistema de respaldo de batería no se ha activado.
- Si desenchufa la silla elevadora durante un período de tiempo prolongado (más de una hora), retire las baterías. La silla elevadora consumirá energía de las baterías incluso cuando no esté en uso.



### Precaución:

- Cuando se siente en la silla, nunca “se deje caer” si está parcialmente levantada.
- El transformador externo se embala independientemente del sillón elevador. NO deseche ningún embalaje antes de ubicar el transformador externo.
- Asegúrese de que el transformador externo esté enchufado a un tomacorriente debidamente cableado y revise la caja del disyuntor.
- Asegúrese de que el cable de conexión de la silla esté correctamente enchufado al transformador externo.
- Asegúrese de que el control manual y el motor estén conectados correctamente.
- Verifique si el motor está enchufado al cable de conexión de baja tensión que va al transformador externo.
- Verifique el interruptor arriba / abajo del control manual para asegurarse de que haya un movimiento suave desde la posición “↓” y “↑”. Si el interruptor se pega en cualquier posición, es posible que sea necesario reemplazar el control manual.
- Si la silla elevadora se balancea de esquina a esquina después de colocarla, es posible que el piso esté irregular y esta afectando la posición de la silla. Ajuste los niveladores de las piernas en el área donde se balancea la silla.





# ESPAÑOL

## CUIDADO Y ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

### Cómo almacenar

- Limpie el polvo y la suciedad. Mantenga la silla limpia y alejada de lugares con mucha humedad.
- Si la silla no se usa durante un período prolongado, cúbrala con un paño limpio para protegerla del polvo. Almacenar en una habitación seca.
- No guarde la silla bajo la luz solar directa o en lugares con altas temperaturas. Esto puede resultar en la decoloración del color de la tela.

### Auto-mantenimiento

- Antes de limpiar, asegúrese de que el interruptor principal esté apagado y que el enchufe de CA esté desconectado del tomacorriente.

### Cuerpo principal

- Se puede utilizar jabón sintético y muy suave para limpiar el plástico, la tubería y la tapicería de la silla.  
Limpie con cuidado todos los restos del jabón con un paño seco.
- Para limpiar una mancha seca, sumerja un paño suave en un poco de agua tibia con jabón, exprima el paño para secarlo y aplíquelo en la mancha.
- No use agentes de limpieza como benceno o diluyentes, ni ningún otro detergente que pueda provocar la decoloración del color de la tela y rayar la tapicería.
- No retire la tapicería para lavarla. Está estrictamente prohibido planchar tapizados.

⚠ La tela no debe estar en contacto directo con ningún tipo de aparato de calefacción. Pueden producirse lesiones personales o daños por incendio.

### Unidad de control remoto

- Utilice sólo un paño seco para limpiar la unidad, ya que el uso de un paño húmedo puede provocar daños en la máquina.
- Compruebe periódicamente el control de mano y todos los acordes de potencia para Daños visibles.
- Mantenga el control manual alejado de todas las superficies calientes.
- Si el control manual se moja, desenchufe el transformador de la pared toma de corriente y séquelo completamente antes de usarlo. Asegúrese de que el control de mano esté fuera del camino antes de sentarse en la silla.



### ⚠ Precaución:

- Si el circuito (controlador) no funciona bien, comuníquese con el proveedor.
- NO lo repare usted mismo.





# ESPAÑOL

## COLORES DISPONIBLES



### Color azul

• REF 5026-B



### Color rojo

• REF 5027-R



### Color amarillo

• REF 5028-Y





# ITALIANO

**Prima di utilizzare la poltrona reclinabile, leggere questo manuale e conservarlo per riferimento futuro.**

## INTRODUZIONE

Questa è una sedia elettrica e reclinabile progettata per aiutare le persone a sedersi e scendere dalla sedia. Si prega di leggere attentamente il manuale operativo per i corretti metodi di utilizzo, in particolare le note sulla sicurezza.

Questo manuale dovrebbe essere tenuto a disposizione per riferimento futuro dopo averlo letto fino in fondo.

## ATTENZIONE!

- ⚠ **Non tentare** di regolare o azionare il sollevatore elettrico e la poltrona reclinabile senza aver letto e compreso attentamente tutte le istruzioni in questo manuale.
- ⚠ Controllare **TUTTE** le parti per danni da spedizione prima dell'uso. **Non utilizzare** in caso di danni alla spedizione e contattare il proprio medico per ulteriori istruzioni.
- ⚠ Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, contattare un operatore sanitario, un rivenditore o personale tecnico prima di tentare di installare questa apparecchiatura, altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.
- ⚠ L'utente deve **sempre** consultare il proprio medico o terapeuta per determinare la corretta regolazione e utilizzo.

## SICUREZZA

### Avvertenze!

- ⚠ La sedia deve essere montata correttamente secondo le istruzioni di montaggio allegate.
- ⚠ I produttori della sedia, i loro agenti e distributori non sono responsabili per eventuali danni causati dall'assemblaggio o dall'uso improprio della sedia.
- ⚠ La sedia deve essere posizionata su una superficie piana.
- ⚠ **Non utilizzare** la sedia in ambienti umidi o polverosi, poiché potrebbe causare scosse elettriche o danni al prodotto. La sedia deve essere in una stanza asciutta.
- ⚠ **Non utilizzare** la sedia a una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- ⚠ **Non esporre** la sedia a caloriferi, stufe o luce solare diretta.
- ⚠ **Non utilizzare** la sedia all'aperto. Solo per uso interno. Evitare l'esposizione a pioggia, neve, ghiaccio, sale o acqua.  
Mantenere e conservare in un ambiente pulito e asciutto.
- ⚠ Quando la sedia non è in uso, scollegare il cavo di alimentazione dall'alimentazione principale per evitare il surriscaldamento.
- ⚠ **Non appoggiare** oggetti pesanti sui braccioli, sul poggiatesta o sullo schienale della sedia.  
Punti di schiacciamento/schiacciamento: evitano lesioni personali e danni alle apparecchiature.  
**Non posizionare** appendici o oggetti nel percorso delle parti in movimento.
- ⚠ **Non saltare** o giocare sulla sedia.






## ITALIANO

- △ **Non sedersi** o stare in piedi sul poggiatesta.
- △ **Non dormire** sulla sedia durante il funzionamento.
- △ I bambini devono essere sorvegliati da un adulto quando si utilizza la poltrona elevabile. Questa sedia non è destinata ai bambini.
- △ Tenere lontani gli animali domestici quando la poltrona elevabile è in movimento.
- △ Tenere tutte le parti del corpo lontane dal meccanismo di sollevamento .
- △ Verificare che la tensione corrisponda alle specifiche indicate per la sedia.
- △ Il collegamento elettrico deve essere effettuato in conformità con i requisiti locali.
- △ **Non scollegare** bruscamente la spina dalla presa elettrica.
- △ **Non collegare** la spina dalla presa elettrica con le mani bagnate. Potrebbe causare scosse elettriche o danni alla macchina.  
Quando si scollega la spina, estrarla tenendola per la spina e non per il cavo.
- △ **Non posizionare** il cavo dell'adattatore CA/CC sotto la sedia poiché potrebbe danneggiare il cavo e provocare incendi o scosse elettriche.
- △ **Non lasciare** che il cavo AC/DC penda dalla sedia.
- △ **Non utilizzare** la sedia se il cavo o la spina AC/DC sono danneggiati o se la presa elettrica è eccessivamente lenta. Rivolgersi a un professionista per un controllo.
- △ Prevenire lesioni personali e danni alle apparecchiature. Non collegare una prolunga al convertitore AC/DC o alla carica della batteria.
- △ Se necessario, il cavo di alimentazione può essere sostituito con uno identico, che deve essere sostituito solo da un tecnico qualificato.
- △ **Non toccare** la superficie della spina subito dopo l'uso, poiché potrebbe diventare molto calda.
- △ **Non azionare** il telecomando con le mani bagnate, o con oggetti appuntiti o pesanti.
- △ **Non far** cadere il telecomando.
- △ **Non calpestare** o posizionare oggetti pesanti sul cavo del telecomando.
- △ **Non mettere** le dita e le mani tra il sedile e il poggiatesta, quando la sedia è reclinabile o quando la sedia sta tornando indietro dalla posizione reclinata alla posizione seduta poiché potrebbe causare lesioni alle dita o alle mani.
- △ **Non** modificare, aggiungere, rimuovere o disabilitare alcuna caratteristica, parte o funzione della poltrona elevabile.  
Modifiche non autorizzate possono provocare lesioni personali e/o danni alla poltrona elevabile.
- △ Questa sedia deve essere utilizzata secondo le istruzioni fornite.
- △ Questa sedia non è per uso professionale.
- △ I produttori di questa sedia, i loro agenti e distributori non sono responsabili per eventuali danni a persone o proprietà derivanti da un uso improprio della sedia.









# ITALIANO

 **Attenzione:** Se si utilizza la sedia in una stanza fredda, non aumentare bruscamente la temperatura della stanza. Si consiglia di aumentare gradualmente la temperatura fino a un livello normale.

Nel caso in cui la sedia venga riposta in un luogo freddo e debba essere portata in un luogo più caldo, si consiglia di utilizzarla un'ora dopo. Ciò è necessario in quanto le sue prestazioni potrebbero non essere al suo livello ottimale in quanto potrebbe avere la rugiada sulle parti meccaniche. Quando una macchina fredda viene utilizzata improvvisamente in una stanza calda, ciò può causare danni alla macchina

## Quando la sedia non deve essere utilizzata


Nei seguenti eventi, spegnere immediatamente l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione CA/CC dalla presa elettrica.

-  Se la sedia viene accidentalmente versata con acqua. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche. Se il rivestimento è strappato e il meccanismo interno è esposto.
-  Se si notano anomalie nel funzionamento principale o altre condizioni anomale durante il funzionamento.
-  In caso di interruzione dell'alimentazione, il prodotto potrebbe subire danni quando l'alimentazione viene ripristinata inaspettatamente.
-  Se ci sono forti fulmini.

**Nota:** Controllare regolarmente la presenza di strappi sul tessuto della tappezzeria.

## SPECIFICHE

 **Avvertimento!** Il superamento della capacità di peso può provocare lesioni al corpo e/o danni alla poltrona elevabile.

 **Avvertimento!** Prevenire il rischio di scosse elettriche, incendi, cadute e/o schiacciamenti. Segua tutte le istruzioni fornite. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare lesioni personali e/o danni alla poltrona elevabile.

Peso                      Il peso della sedia è di 40 kg.  
                              La capacità di peso dell'utente è di 135 kg.

Alimentazione        CA 100-240  
                              CC 29 V ~ 50 Hz    70W

Temperatura di esercizio da    -10 °C a 40 °C / 50 °F a 104 °F







# ITALIANO

## MONTAGGIO

La sedia è imballata in forma semi smontabile composta dallo schienale e dal sedile. Assemblare la sedia secondo le istruzioni fornite nella sezione Istruzioni di montaggio.

### Istruzioni di assemblaggio:

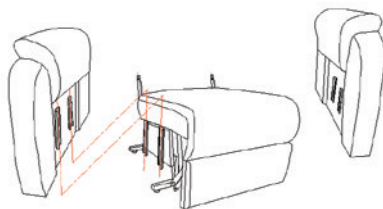
**Nota: Non montare** la sedia se una delle parti della sedia è danneggiata. Controllare attentamente tutte le parti prima di montare la sedia. In caso di problemi, restituire al venditore.

### Passo 1:

La sedia è confezionata in due confezioni (base e schienale). Per favore, tolga loro e la borsa degli accessori dai pacchetti.

### Passo 2:

Mettere i braccioli ai lati del sedile. Si assicuri che la staffa metallica scivoli bene nella staffa metallica del sedile.



### Passo 3:

Rimetta la sedia sopra la base della sedia.

Si assicuri che la staffa di metallo scivoli nella staffa di metallo della base della sedia.

Premere le staffe metalliche finché non si sente il "clic" della staffa metallica installata correttamente.



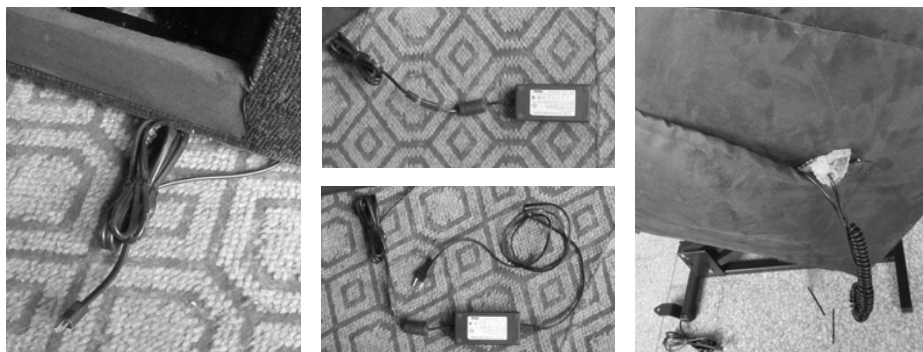


## ITALIANO

### Passo 4:

Trovi il cavo del motore sotto la base della sedia.

Collegare l'adattatore al cablaggio del motore, quindi collegare il cablaggio della spina all'adattatore. Estrarre la pulsantiera dalla tasca laterale del sedile.



Una volta che la sedia sia stata assemblata secondo le istruzioni di montaggio, posizionare la sedia su una superficie piana in una stanza asciutta. La sedia è ora pronta per l'uso.

**Noti:** Assicurarsi che tutti i cavi siano collegati correttamente, in caso contrario la sedia non funzionerà correttamente.

Se il trasformatore esterno o la pulsantiera sono danneggiati, inserirli immediatamente in un sacchetto di plastica e chiamare il rivenditore autorizzato per istruzioni.

Interferenze elettromagnetiche e di radiofrequenza (EMI/RFI).

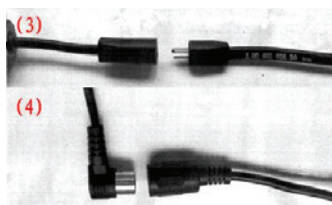
Secondo gli standard EMC, questa poltrona elevabile è adatta per l'uso in tutte le strutture, comprese le strutture domestiche e quelle direttamente collegate alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici. Questo prodotto ha superato i test di immunità.

(1) Connettore per il motore e cablaggio.

(2) Connettore per cablaggio e adattatore.

(3) Connettore per cablaggio adattatore e cablaggio spina.

(4) Connettore per motore e pulsantiera.





# ITALIANO

## POSIZIONAMENTO DELLA SEDIA



- Lasciare spazio sufficiente davanti e dietro la sedia per il movimento di reclinazione.
- Assicurarsi che ci sia un margine di oltre 55 cm dietro la sedia e più di 31 cm davanti alla sedia.
- Posizionare la sedia vicino a una presa a muro standard adeguatamente cablata.
- Posizionare la sedia su una superficie piana/pavimento in una stanza asciutta.
- Regolare i livellatori per le gambe per mantenere stabile la sedia.
- Ruotare i livellatori in senso orario per sollevare la sedia e in senso antiorario per abbassarla.
- Posare il cavo di collegamento a bassa tensione, posto sul retro della sedia, in modo che non venga pizzicato tra la struttura in legno e il meccanismo di sollevamento. Se il cavo di collegamento a bassa tensione non è già collegato al trasformatore esterno, collegarlo.
- Assicurarsi che il trasformatore esterno, il cavo di alimentazione e il cavo di collegamento a bassa tensione non siano danneggiati o bagnati.



### Attenzione:

- Assicurarsi che non vi siano ostacoli dietro o davanti alla sedia per reclinare e sollevare in sicurezza durante il funzionamento.
- Collegare il cavo elettrico direttamente alla presa. NON usare una prolunga!
- Nessuna parte del corpo o oggetto deve essere collocato tra la sedia e il poggiatesta.



### Avvertimento!

Prima di fissare lo schienale della poltrona elevabile, posizionare la pulsantiera al centro del cuscino. L'instradamento improprio del cavo della pulsantiera può causare danni all'apparecchiatura e malfunzionamento.





# ITALIANO

## UTILIZZO

### RECLINARE

- Premere il pulsante Recline e la sedia si rechina.
- Una volta raggiunta la posizione desiderata rilasciare il pulsante e la sedia smetterà di reclinarsi.

### RECLINATI A SEDERE

- Premere il pulsante Sit per riportare la sedia dalla posizione reclinata alla posizione seduta.



**Importante:** Non mettere le mani tra il sedile e il poggiatesta o tra le parti metalliche quando la sedia è reclinata o quando la sedia sta tornando indietro dalla posizione reclinata poiché potrebbe causare lesioni alle dita o alle mani.

### SOLLEVAMENTO

- Premere il pulsante Sit per sollevare la sedia dalla posizione seduta. Una volta raggiunta la posizione di sollevamento desiderata, rilasciare il pulsante e la sedia smetterà di sollevarsi.

### SOLLEVARE PER SEDERSI

- Premere il pulsante "Recline" per riportare la sedia dalla posizione sollevata alla posizione seduta.

### SEDERSI E IN PIEDI

- Rilasciare e tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↑" per sollevare la poltrona elevabile in posizione eretta. Torni nella poltrona elevabile e si sieda al centro del sedile. Se necessario, utilizzare i braccioli della poltrona elevabile come supporto.
- Rilasciare e tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↓" finché non è comodo.
- Per tornare in posizione eretta, tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↑". La poltrona elevabile inizierà a sollevarsi. Rilasciare l'interruttore quando la poltrona elevabile raggiunge un'altezza in cui è possibile alzarsi comodamente.

### SEDERSI E RECLINARE

- Rilasciare e tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↓" in posizione reclinata finché non si è a proprio agio.
- Rilasciare e tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↑" per riportare la poltrona elevabile in posizione seduta.
- Per tornare in posizione eretta, tenere premuto l'interruttore su/giù in posizione "↑". La poltrona elevabile inizierà a sollevarsi. Rilasciare l'interruttore quando la poltrona elevabile raggiunge un'altezza in cui è possibile alzarsi comodamente.





# ITALIANO

## SPEGNIMENTO TERMICO

• La poltrona elevabile è dotata di un interruttore di arresto termico interno situato all'interno del trasformatore esterno per evitare il surriscaldamento della scatola di controllo del motore. Se il motore si ferma durante il movimento di sollevamento, lasciare che la poltrona elevabile rimanga in questa posizione stazionaria per 10 minuti. Ciò consentirà alla scatola di controllo del motore di raffreddarsi e ripristinarsi. Dopo il raffreddamento, è possibile riprendere il normale utilizzo della poltrona elevabile.

## BATTERIA DI BACKUP

- Durante un'interruzione di corrente, il sistema di backup della batteria della poltrona elevabile si accenderà automaticamente. Questo sistema è progettato per portarla solo dalla posizione reclinata a quella seduta. Il sistema di backup della batteria è alimentato da due batterie alcaline da 9V (non incluse).
- Assicurarsi sempre che il sistema di backup della batteria della poltrona elevabile sia dotato di due batterie alcaline da 9 V cariche, poiché il sistema non si ricarica da solo. Le batterie si presumono cariche quando le batterie alcaline da 9 V vengono sostituite ogni volta che il sistema di backup della batteria viene attivato durante un'interruzione di corrente o una volta all'anno se il sistema di backup della batteria non è stato attivato.
- Se si scollega la poltrona elevabile per un periodo di tempo prolungato (più di un'ora), rimuovere le batterie. La poltrona elevabile assorbe energia dalle batterie anche quando non è in uso.



### Attenzione:

- Quando si è seduti sulla sedia, non "casciarsi" mai se è parzialmente sollevata.
- Il trasformatore esterno è imballato in modo indipendente dalla poltrona elevabile. Si prega di NON gettare alcun imballaggio prima di individuare il trasformatore esterno.
- Assicurarsi che il trasformatore esterno sia collegato a una presa cablata correttamente e controllare la scatola dell'interruttore automatico.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento della sedia sia correttamente inserito nel trasformatore esterno.
- Assicurarsi che la pulsantiera e il motore siano collegati correttamente.
- Verificare che il motore sia collegato al cavo di collegamento a bassa tensione che va nel trasformatore esterno.
- Controllare l'interruttore su/giù della pulsantiera per assicurarsi che ci sia un movimento regolare dalla posizione "↓" e "↑". Se l'interruttore si blocca in una delle due posizioni, potrebbe essere necessario sostituire la pulsantiera.
- Se la poltrona elevabile oscilla da un angolo all'altro dopo averla posizionata, il pavimento potrebbe essere irregolare o il tappeto potrebbe influenzare la posizione della sedia. Regolare i livellatori delle gambe nell'area in cui la sedia oscilla.





# ITALIANO

## CURA E CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

### Come conservare

- Rimuovere la polvere e lo sporco. Tenere la sedia pulita e lontana da luoghi con elevata umidità.
- Se la sedia non viene utilizzata per un lungo periodo, coprirla con un panno pulito per proteggerla dalla polvere. Conservare in un luogo asciutto.
- Non riporre la sedia alla luce diretta del sole o in luoghi con temperature elevate. Ciò potrebbe causare lo sbiadimento del colore del tessuto.

### Auto-manutenzione

- Prima della pulizia, assicurarsi che l'interruttore principale sia spento e che la spina CA sia rimossa dalla presa elettrica.

### Corpo principale

- È possibile utilizzare sapone sintetico e molto delicato per pulire la plastica, il tubo e l'imbottitura della sedia. Eliminare accuratamente tutte le tracce dal sapone con un panno asciutto.
- Per pulire un punto asciutto, immergere un pezzo di panno morbido in acqua calda e sapone, strizzarlo per asciugarlo e applicarlo sul punto.
- Non utilizzare detergenti come benzene o diluenti, o altri detergenti che possono provocare lo sbiadimento del colore del tessuto e graffiare il rivestimento.
- Non rimuovere il rivestimento per il lavaggio. È severamente vietato stirare la tappezzeria.

⚠ Il tessuto non deve essere a diretto contatto con nessun tipo di apparecchio di riscaldamento. Possono verificarsi lesioni personali o danni da incendio.

### Unità telecomando

- Utilizzare solo un panno asciutto per la pulizia dell'unità, poiché l'uso di un panno umido potrebbe provocare danni alla macchina.
- Controllare periodicamente la pulsantiera e tutti i cavi di alimentazione per danni visibili.
- Tenere la pulsantiera lontana da tutte le superfici riscaldate.
- Se la pulsantiera si bagna, scollegare il trasformatore dalla presa e asciugare accuratamente prima dell'uso. Si assicuri che la pulsantiera sia spenta di mezzo prima di sedersi sulla sedia.



### ⚠ Attenzione:

- Se il circuito (controllore) non funziona bene, contattare il fornitore.
- NON ripararlo da soli.





# ITALIANO

## COLORI DISPONIBILI



### Colore blu

• REF 5026-B



### Colore rosso

• REF 5027-R



### Colore giallo

• REF 5028-Y





# POLSKIE

**Przed użyciem elektrycznego podnośnika i fotela rozkładanego należy zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować na przyszłość.**

## WPROWADZENIE

Jest to elektryczne krzesło podnoszone i rozkładane, zaprojektowane, aby pomóc ludziom wsiadać i schodzić z krzesła. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi, aby poznać prawidłowe metody użytkowania, w szczególności uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

Niniejsza instrukcja powinna być dostępna do wykorzystania w przyszłości po jej przeczytaniu.

## UWAGA!

- ⚠ **Nie próbuj** regulować ani obsługiwać elektrycznego podnośnika i fotela rozkładanego bez uważnego przeczytania i zrozumienia wszystkich instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji.
- ⚠ Przed użyciem sprawdź **WSZYSTKIE** części pod kątem uszkodzeń transportowych. **Nie używaj** w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń transportowych i skontaktuj się z lekarzem w celu uzyskania dalszych instrukcji.
- ⚠ Jeśli nie jesteś w stanie zrozumieć ostrzeżeń, przestroż lub instrukcji, skontaktuj się z pracownikiem służby zdrowia, sprzedawcą lub personelem technicznym przed przystąpieniem do instalacji tego sprzętu - w przeciwnym razie może dojść do obrażeń lub uszkodzeń.
- ⚠ Użytkownik powinien **zawsze** skonsultować się ze swoim lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia właściwej regulacji i użytkowania.

## BEZPIECZEŃSTWO

### Ostrzeżenia!

- ⚠ Krzesło musi być prawidłowo zmontowane zgodnie z załączoną instrukcją montażu.
- ⚠ Producenci krzesła, ich agenci i dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym montażem lub użytkowaniem krzesła.
- ⚠ Krzesło musi być ustawione na płaskiej powierzchni.
- ⚠ **Nie używaj** krzesła w wilgotnym lub zakurzonej środowisku, ponieważ może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie produktu. Krzesło musi znajdować się w suchym pomieszczeniu.
- ⚠ **Nie używaj** krzesła w temperaturze pokojowej wyższej niż 40°C.
- ⚠ **Nie wystawiaj** krzesła na działanie grzejników, pieców lub bezpośredniego światła słonecznego.
- ⚠ **Nie używaj** krzesła na zewnątrz. Do użytku wewnątrz. Unikaj narażenia na deszcz, śnieg, lód, sol lub wodę. Utrzymuj i przechowuj w czystym i suchym środowisku.
- ⚠ Gdy fotel nie jest używany, odłącz przewód zasilający od głównego źródła zasilania, aby uniknąć przegrzania.
- ⚠ **Nie opieraj** ani nie umieszczaj żadnych ciężkich przedmiotów na podłokietnikach, podnóżkach lub oparciu krzesła. Punkty zaciskania/zgniatania — zapobiegają obrażeniom ciała i uszkodzeniom sprzętu. Nie umieszczaj wypustek ani przedmiotów na ścieżce ruchomych części.







## POLSKIE

- △ **Nie skacz** ani nie graj na krześle.
- △ **Nie siadaj** ani nie stawaj na podnóżku.
- △ **Nie śpij** na krześle podczas pracy.
- △ Podczas korzystania z wózka podnośnego dzieci muszą znajdować się pod nadzorem osoby dorosłej. Krzeselko nie jest przeznaczone dla dzieci.
- △ Trzymaj zwierzęta z dala, gdy wózek jest w ruchu.
- △ Trzymaj wszystkie części ciała z dala od podnośnika i mechanizmu nożycowego.
- △ Sprawdź, czy napięcie odpowiada specyfikacji wskazanej dla fotela.
- △ Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z lokalnymi wymaganiami.
- △ **Nie odłączaj** wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- △ **Nie podłączaj** ani nie odłączaj wtyczki z gniazdka elektrycznego mokrymi rękami. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie maszyny.
- △ Odłączając wtyczkę, wyciągaj ją trzymając za wtyczkę, a nie za przewód.
- △ Nie umieszczaj przewodu zasilacza AC/DC pod krzesłem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie przewodu i spowodować pożar lub porażenie prądem.
- △ **Nie pozwól**, aby przewód AC/DC zwisał z krzesła.
- △ **Nie używaj** wózka, jeśli przewód lub wtyczka AC/DC są uszkodzone lub jeśli gniazdko elektryczne jest zbyt luźne. Skontaktuj się z profesjonalistą w celu sprawdzenia.
- △ Zapobiegaj obrażeniom ciała i uszkodzeniom sprzętu. Nie podłączaj przedłużacza do konwertera AC/DC ani do ładowania akumulatora.
- △ W razie potrzeby kabel zasilający można wymienić na identyczny, który może zostać wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- △ **Nie dotykaj** powierzchni wtyczki bezpośrednio po użyciu, ponieważ może się ona bardzo nagrząć.
- △ **Nie obsługuj** pilota mokrymi rękami, ostrymi lub ciężkimi przedmiotami.
- △ **Nie upuszczaj** pilota.
- △ **Nie stawaj** ani nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na przewodzie zdalnego sterowania.
- △ **Nie wkładaj** palców i dłoni pomiędzy siedzenie a podnóżek, gdy krzesło jest odchylone lub gdy krzesło powraca z pozycji pochylonej do pozycji siedzącej, ponieważ może to spowodować obrażenia palców lub dłoni.
- △ **Nie modyfikuj**, nie dodawaj, nie usuwaj ani nie wyłączaj żadnej funkcji, części ani funkcji wózka inwalidzkiego.  
Nieautoryzowane modyfikacje mogą spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie wózka podnośnikowego.
- △ To krzesło musi być używane zgodnie z dostarczoną instrukcją.
- △ To krzesło nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.
- △ Producenci tego krzesła, ich agenci i dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na osobach lub mieniu wynikające z niewłaściwego użytkowania i niewłaściwego użytkowania krzesła.





# POLSKIE



**Uwaga:** W przypadku korzystania z krzesła w chłodnym pomieszczeniu nie należy gwałtownie zwiększać temperatury w pomieszczeniu. Zaleca się stopniowe zwiększanie temperatury do normalnego poziomu.

W przypadku, gdy krzesło jest przechowywane w chłodnym miejscu i powinno zostać przeniesione w cieplejsze miejsce, zaleca się użycie go godzinę później. Jest to konieczne, ponieważ jego wydajność może nie być na optymalnym poziomie, ponieważ może mieć rosę na częściach mechanicznych. Gdy zimna maszyna zostanie nagle użyta w ciepłym pomieszczeniu, może to spowodować jej uszkodzenie.

## Kiedy krzesło nie powinno być używane

W następujących przypadkach należy natychmiast wyłączyć zasilanie i odłączyć przewód zasilający AC/DC z gniazdka elektrycznego.

- △ Jeśli krzesło zostanie przypadkowo rozlane wodą. Może to spowodować porażenie prądem.
- △ Jeśli tapicerka jest rozdarta, a mechanizm wewnętrzny jest odsłonięty.
- △ Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w głównym funkcjonowaniu lub inne nienormalne warunki podczas pracy.
- △ W przypadku awarii zasilania może dojść do uszkodzenia produktu w przypadku nieoczekiwanego przywrócenia zasilania.
- △ Jeśli występują silne pioruny.

**Uwaga:** Regularnie sprawdzaj, czy tkanina obiciowa nie ma rozdarć.

## SPECYFIKACJA



**Ostrzeżenie!** Przekroczenie nośności może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie wózka podnośnikowego.



**Ostrzeżenie!** Zapobiegaj ryzyku porażenia prądem, pożaru, upadków i/lub przytraśnięcia. Postępuj zgodnie ze wszystkimi podanymi instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie wózka podnośnikowego.

Waga      Waga krzesła to 40 kg.  
            Udźwig użytkownika wynosi 135 kg.

Moc        AC 100-240  
            DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Temperatura pracy -10 °C do 40 °C /50 °F do 104 °F/





# POLSKIE

## MONTAŻ

Krzesło zapakowane jest w pół-rozkładaną formę składającą się z oparcia i siedziska. Złóż krzesło zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale Instrukcja montażu.

### Instrukcja montażu:

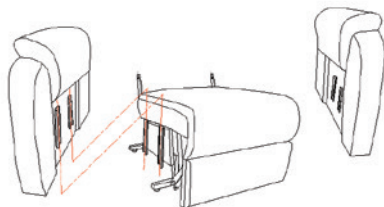
**Uwaga: Nie montuj** krzesła, jeśli którakolwiek z jego części jest uszkodzona. Przed montażem krzesła dokładnie sprawdź wszystkie części. W przypadku jakichkolwiek problemów wróć do sprzedawcy.

### Krok 1:

Krzesło pakowane jest w dwa opakowania (baza krzesła i oparcie krzesła). Prosimy o wyjęcie ich wraz z torbą z akcesoriami z paczek.

### Krok 2:

Umieść podłokietniki po bokach siedziska. Upewnij się, że metalowy wspornik dobrze wsuwa się w metalowy wspornik siedziska.



### Krok 3:

Umieść krzesło z powrotem na podstawie krzesła. Upewnij się, że metalowy wspornik wsuwa się w metalowy wspornik podstawy krzesła. Naciśnij metalowe wsporniki, aż usłyszysz dźwięk „kliknięcia” prawidłowo zainstalowanego metalowego wspornika.





## POLSKIE

### Krok 4:

Znajdź przewód silnika pod podstawą krzesła.

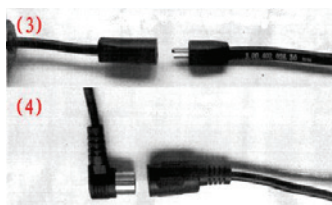
Podłącz adapter do okablowania silnika, a następnie podłącz okablowanie wtyczki do adaptera. Wyjmij pilot z bocznej kieszeni fotelika.



Po zmontowaniu krzesła zgodnie z instrukcją montażu umieść krzesło na płaskiej powierzchni w suchym pomieszczeniu. Krzesło jest teraz gotowe do użytku.

- ⚠ **Uwaga:** Upewnij się, że wszystkie przewody są prawidłowo podłączone, jeśli nie, krzesło nie będzie działać prawidłowo.
- ⚠ Jeśli zewnętrzny transformator lub pilot zdalnego sterowania jest uszkodzony, natychmiast umieść go w plastikowej torbie i skontaktuj się z autoryzowanym sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji.
- ⚠ Zakłócenia elektromagnetyczne i radiowe (EMI/RFI). Zgodnie z normami EMC ten wózek podnośny nadaje się do użytku we wszystkich placówkach, w tym w budynkach mieszkalnych oraz tych bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki wykorzystywane do celów mieszkalnych. Ten produkt przeszedł testy odporności.

- (1) Złącze do silnika i okablowania.
- (2) Złącze do okablowania i adaptera.
- (3) Złącze do okablowania adaptera i okablowania wtykowego.
- (4) Złącze do silnika i pilota.





# POLSKIE

## POZYCJONOWANIE KRZESŁA



- Zapewnij wystarczającą ilość miejsca przed i za krzesłem dla ruchu pochylania.
- Upewnij się, że za krzesłem jest odstęp większy niż 55 cm, a przed krzesłem ponad 31 cm.
- Ustaw krzesło w pobliżu prawidłowo okablowanego, standardowego gniazdka ściennego.
- Umieść krzesło na płaskiej powierzchni/podłodze w suchym pomieszczeniu.
- Wyreguluj poziomnice nóg, aby utrzymać krzesło stabilnie.
- Obróć podpórki nóg zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby podnieść krzesło i przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić krzesło.
- Połóż przewód połączeniowy niskiego napięcia, znajdujący się w tyłu wózka, w miejscu, w którym nie zostanie przytrzaśnięty między drewnianą ramą a mechanizmem podnoszącym. Jeżeli przewód połączeniowy niskiego napięcia nie jest jeszcze podłączony do zewnętrznego transformatora, należy go podłączyć.
- Upewnij się, że zewnętrzny transformator, przewód zasilający i przewód połączeniowy niskiego napięcia nie są uszkodzone ani mokre.

### Uwaga:

- Upewnij się, że za lub przed krzesłem nie ma żadnych przeszkód, aby zapewnić bezpieczne odchylenie i podnoszenie podczas pracy.
- Podłącz przewód elektryczny bezpośrednio do gniazdka. NIE UŻYWAJ przedłużacza!
- Pomiędzy krzesłem a podnóżkiem nie mogą znajdować się żadne części ciała ani przedmioty.

### Ostrzeżenie!

Przed przymocowaniem oparcia wózka podnośnego umieść pilota na środku poduszki. Niewłaściwe poprowadzenie kabli sterowania ręcznego może prowadzić do uszkodzenia i nieprawidłowego działania sprzętu.





# POLSKIE

## JAK UŻYWAĆ

### UKŁADAĆ

- Naciśnij przycisk odchylania, a krzesło się odchyli.
- Po osiągnięciu żądanej pozycji zwolnij przycisk, a fotel przestanie się rozkładać.

### POŁÓŻ SIĘ, ABY USIAŚĆ

- Naciśnij przycisk Sit, aby przywrócić krzesło z pozycji półleżącej do pozycji siedzącej.



**Ważne:** Nie wkładaj rąk między siedzenie a podnóżek ani między metalowe części, gdy krzesło jest pochylone lub gdy wraca z pochylonej pozycji, ponieważ może to spowodować obrażenia palców lub dłoni.

### WINDA

- Naciśnij przycisk Sit, aby podnieść krzesło z pozycji siedzącej. Po osiągnięciu żądanej pozycji podniesionej zwolnij przycisk, a wózek przestanie się podnosić.

### PODNIĘŚ, ABY USIAŚĆ

- Naciśnij przycisk odchylania, aby przywrócić krzesło z pozycji podniesionej do pozycji siedzącej.

### SIEDZIEĆ I STAĆ

- Zwolnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↑”, aby podnieść wózek do pozycji stojącej. Z powrotem na krzesło i usiądź na środku siedzenia. W razie potrzeby użyj podłokietników wózka podnośnikowego do podparcia.
- Zwolnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↓”, aż poczujesz się komfortowo.
- Aby powrócić do pozycji stojącej, naciśnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↑”. Wózek podnośnikowy zacznie się podnosić. Zwolnij przełącznik, gdy wózek podnośnikowy osiągnie wysokość, na której możesz wygodnie wstać.

### SIEDZIEĆ I LEŻEĆ

- Zwolnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↓” do pozycji leżącej, aż poczujesz się komfortowo.
- Zwolnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↑”, aby przywrócić wózek podnośnikowy do pozycji siedzącej.
- Aby powrócić do pozycji stojącej, naciśnij i przytrzymaj przełącznik góra/dół w pozycji „↑”. Wózek podnośnikowy zacznie się podnosić. Zwolnij przełącznik, gdy wózek podnośnikowy osiągnie wysokość, na której możesz wygodnie wstać.





# POLSKIE

## WYŁĄCZNIK TERMICZNY

• Wózek podnośny jest wyposażony w wewnętrzny wyłącznik termiczny umieszczony wewnątrz zewnętrznego transformatora, który zapobiega przegrzaniu skrzynki sterowniczej silnika. Jeśli silnik zatrzyma się podczas ruchu podnoszenia, należy pozostawić wózek w tej pozycji nieruchomej przez 10 minut. Pozwoli to na schłodzenie i zresetowanie skrzynki sterującej silnikiem. Po ostygnięciu można wznowić normalne użytkowanie wózka podnośnikowego.

## ZAPAS BATERII

- W przypadku awarii zasilania akumulatorowy system zasilania awaryjnego wózka podnośnikowego włączy się automatycznie. Ten system został zaprojektowany, aby przenieść Cię tylko z pozycji leżącej do pozycji siedzącej. System podtrzymania bateryjnego zasilany jest dwoma bateriami alkalicznymi 9V (brak w zestawie).
- Zawsze upewnij się, że system zasilania awaryjnego wózka inwalidzkiego jest wyposażony w dwie naładowane baterie alkaliczne 9 V, ponieważ system nie ładuje się sam. Przyjmuje się, że baterie są naładowane, gdy baterie alkaliczne 9V są wymieniane za każdym razem, gdy system podtrzymania bateryjnego jest uruchamiany podczas awarii zasilania lub raz w roku, jeśli system podtrzymania bateryjnego nie został uruchomiony.
- Jeśli odłączysz wózek podnośnikowy na dłuższy czas (ponad godzinę), wyjmij baterie. Wózek podnośnikowy będzie pobierał energię z akumulatorów, nawet gdy nie jest używany.



### Uwaga:

- Siadając na krzesle, nigdy nie „wpadaj” na nie, jeśli jest częściowo podniesione.
- Transformator zewnętrzny jest pakowany niezależnie od wózka podnośnego. Proszę NIE wyrzucać żadnego opakowania przed zlokalizowaniem zewnętrznego transformatora.
- Upewnij się, że transformator zewnętrzny jest podłączony do prawidłowo okablowanego gniazdka i sprawdź skrzynkę wyłącznika.
- Upewnij się, że kabel połączeniowy z krzesła jest prawidłowo podłączony do zewnętrznego transformatora.
- Upewnij się, że pilot i silnik są prawidłowo podłączone.
- Sprawdź, czy silnik jest podłączony do kabla połączeniowego niskiego napięcia, który prowadzi do zewnętrznego transformatora.
- Sprawdź przełącznik góra/dół pilota, aby upewnić się, że ruch z pozycji „↓” i „↑” jest płynny. Jeśli przełącznik blokuje się w dowolnej pozycji, może być konieczna wymiana pilota.
- Jeśli krzesło podnoszone kołysze się od rogu do rogu po ustawieniu, podłoga może być nierówna lub wykładzina może wpływać na pozycję krzesła. Wyreguluj poziomnice nóg w miejscu, w którym kołysze się krzesło.





# POLSKIE

## PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE PRODUKTU

### Jak przechowywać

- Wytrzyj kurz i brud. Utrzymuj krzesło w czystości i z dala od miejsc o dużej wilgotności.
- Jeśli krzesło nie jest używane przez dłuższy czas, przykryj je kawałkiem czystej szmatki, aby chronić je przed kurzem. Przechowywać w suchym pomieszczeniu.
- Nie przechowuj krzesła w bezpośrednim świetle słonecznym lub w miejscach o wysokiej temperaturze. Może to spowodować blaknięcie koloru tkaniny.

### Samoobsługa

- Przed czyszczeniem upewnij się, że główny wyłącznik jest wyłączony, a wtyczka AC wyjęta z gniazdka elektrycznego.

### Główny korpus

- Do czyszczenia plastiku, rur i tapicerki krzesła można użyć syntetycznego i bardzo łagodnego mydła. Ostrożnie zetrzyj wszelkie ślady mydła suchą szmatką.
- Aby wyczyścić suche miejsca, zanurz kawałek miękkiej szmatki w ciepłej wodzie z mydłem, wyciśnij szmatkę do sucha i przyłóż ją do miejsca.
- Nie używaj środków czyszczących, takich jak benzen lub rozcieńczalnik, ani żadnych innych detergentów, które mogą powodować blaknięcie koloru tkaniny i zarysowanie tapicerki.
- Nie zdejmuj tapicerki do prania. Prasowanie tapicerki jest surowo zabronione.

⚠ Tkanina nie powinna mieć bezpośredniego kontaktu z jakimkolwiek urządzeniem grzewczym. Może dojść do obrażeń ciała lub pożaru.

### Pilot zdalnego sterowania

- Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie suchej szmatki, ponieważ użycie mokrej szmatki może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Okresowo sprawdzaj pilot i wszystkie przewody zasilające pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Trzymaj pilota z dala od wszystkich nagranych powierzchni.
- Jeśli pilot ulegnie zamoczeniu, odłącz transformator od ściany i dokładnie wysusz przed użyciem. Upewnij się, że sterowanie ręczne jest wyłączone drogi przed siedzeniem na krześle.



### ⚠ Uwaga:

- Jeśli obwód (sterownik) nie działa dobrze, skontaktuj się z dostawcą.
- Nie naprawiaj go samodzielnie.







# POLSKIE

## DOSTĘPNE KOLORY



### Niebieski kolor

• REF 5026-B



### Kolor czerwony

• REF 5027-R



### Żółty kolor

• REF 5028-Y





# PORTUGUÊS

**Antes de usar o elevador elétrico e a cadeira reclinável leia este manual e guarde-o para referência futura.**

## INTRODUÇÃO

Este é um elevador elétrico e uma cadeira reclinável projetada para ajudar as pessoas a entrar e sair da cadeira. Por favor, leia o manual de operação completamente para os métodos corretos de uso, especialmente as notas sobre Segurança.

Este manual deve ser mantido disponível para referência futura após sua leitura.

## CUIDADO!

- ⚠ **Não tente** ajustar ou operar o elevador elétrico e a cadeira reclinável sem ler cuidadosamente e compreender todas as instruções deste manual.
- ⚠ Verifique **TODAS** as peças quanto a danos de transporte antes de usar. **Não use** em caso de danos no transporte e entre em contato com o seu médico para obter mais instruções.
- ⚠ Se você não conseguir entender os avisos, precauções ou instruções, entre em contato com um profissional de saúde, revendedor ou pessoal técnico antes de tentar instalar este equipamento - caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos.
- ⚠ O usuário deve **sempre** consultar seu médico ou terapeuta para determinar o ajuste e uso adequados.

## SEGURANÇA

### Avisos!

- ⚠ A cadeira deve ser montada corretamente de acordo com as instruções de montagem em anexo.
- ⚠ Os fabricantes da cadeira, seus agentes e distribuidores não são responsáveis por quaisquer danos causados pela montagem ou uso indevido da cadeira.
- ⚠ A cadeira deve ser colocada sobre uma superfície plana.
- ⚠ **Não use** a cadeira em ambiente úmido ou empoeirado, pois pode causar choque elétrico ou danos ao produto. A cadeira deve estar em uma sala seca.
- ⚠ **Não use** a cadeira em temperatura ambiente superior a 40 ° C.
- ⚠ **Não exponha** a cadeira a aquecedores, fogões ou luz solar direta.
- ⚠ **Não use** a cadeira ao ar livre. Uso interno somente. Evite a exposição à chuva, neve, gelo, sal ou água.
- ⚠ Mantenha e armazene em um ambiente limpo e seco.
- ⚠ Quando a cadeira não estiver em uso, desconecte o cabo de alimentação da fonte principal para evitar superaquecimento.
- ⚠ **Não descance** ou coloque qualquer objeto pesado nos apoios de braços, apoio para os pés ou nas costas da cadeira.  
Pontos de esmagamento / esmagamento - evite ferimentos pessoais e danos ao equipamento.
- ⚠ **Não coloque** apêndices ou objetos no caminho das peças móveis.





# PORTUGUÊS

- △ **Não pule** ou brinque na cadeira.
- △ **Não se** sente nem se apoie no apoio para os pés.
- △ **Não durma** na cadeira durante a operação.
- △ As crianças devem ser supervisionadas por um adulto ao usar a cadeira elevatória. Esta cadeira não se destina a crianças.
- △ Mantenha os animais afastados quando a cadeira elevatória estiver em movimento.
- △ Mantenha todas as partes do corpo longe do mecanismo de elevação e tesoura.
- △ Verifique se a voltagem corresponde às especificações indicadas para a cadeira.
- △ A conexão elétrica deve ser feita de acordo com os requisitos locais.
- △ **Não desconecte** o plugue da tomada elétrica bruscamente.
- △ **Não conecte** ou desconecte o plugue da tomada elétrica com as mãos molhadas. Isso pode resultar em choque elétrico ou danos à máquina.
- △ Ao desconectar o plugue, retire-o segurando pelo plugue e não pelo cabo.
- △ **Não coloque** o cabo do adaptador AC / DC sob a cadeira, pois isso pode danificar o cabo e resultar em incêndio ou choque elétrico.
- △ **Não deixe** o cabo AC / DC pendurado na cadeira.
- △ **Não use** a cadeira se o cabo CA / CC ou o plugue estiverem danificados ou se a tomada elétrica estiver excessivamente frouxa. Contate um profissional para inspeção.
- △ Evite ferimentos pessoais e danos ao equipamento. Não conecte um cabo de extensão ao conversor CA / CC ou à carga da bateria.
- △ Se necessário, o cabo de alimentação pode ser substituído por um idêntico, que só deve ser substituído por um técnico qualificado.
- △ **Não toque** na superfície do plugue imediatamente após o uso, pois pode ficar muito quente.
- △ **Não opere** o controle remoto com as mãos molhadas, objetos pontiagudos ou pesados.
- △ **Não deixe** cair o controle remoto.
- △ **Não pise** ou coloque objetos pesados sobre o fio do controle remoto.
- △ **Não coloque** os dedos e as mãos entre o assento e o apoio para os pés, quando a cadeira estiver reclinada ou voltando da posição reclinada para a posição sentada, pois pode causar ferimentos nos dedos ou nas mãos.
- △ **Não modifique**, adicione, remova ou desative qualquer recurso, peça ou funções da cadeira elevatória.
- △ Modificações não autorizadas podem resultar em ferimentos pessoais e / ou danos à cadeira elevatória.
- △ Esta cadeira deve ser usada de acordo com as instruções fornecidas.
- △ Esta cadeira não é para uso profissional.
- △ Os fabricantes desta cadeira, seus agentes e distribuidores não são responsáveis por quaisquer danos a pessoa (s) ou propriedade (s) resultantes do uso impróprio e impróprio da cadeira.





# PORTUGUÊS

**⚠ Cuidado:** Se você usar a cadeira em uma sala fria, não aumente a temperatura ambiente abruptamente. Recomenda-se aumentar a temperatura gradualmente até um nível normal. Caso a cadeira seja guardada em local frio e deva ser levada para local mais quente, é aconselhável utilizá-la uma hora depois. Isso é necessário porque seu desempenho pode não estar em seu nível ideal, pois pode haver condensação nas partes mecânicas. Quando uma máquina fria é usada repentinamente em uma sala quente, isso pode causar danos à máquina.

## Quando a cadeira não deve ser usada

Nos eventos a seguir, desligue a energia imediatamente e desconecte o cabo de alimentação CA / CC da tomada elétrica.

- ⚠ Se a cadeira for acidentalmente derramada com água. Isso pode resultar em choque elétrico.
- ⚠ Se o estofamento estiver rasgado e o mecanismo interno estiver exposto.
- ⚠ Se você notar qualquer anormalidade no funcionamento principal ou outra condição anormal durante a operação.
- ⚠ Se houver uma falha de energia, podem ocorrer danos ao produto quando a energia for restaurada inesperadamente.
- ⚠ Se houver relâmpagos fortes.

**Nota:** Verifique regularmente se há rasgos no tecido do estofamento.

## ESPECIFICAÇÃO

**⚠ Aviso!** Exceder a capacidade de peso pode resultar em lesões corporais e / ou danos à cadeira elevatória.

**⚠ Aviso!** Evite o risco de choque elétrico, incêndio, quedas e / ou prensagem. Siga todas as instruções fornecidas. O não cumprimento das instruções pode resultar em ferimentos pessoais e / ou danos na cadeira elevatória.

Peso                      O peso da cadeira é de 40 kg.  
                                 A capacidade de peso do usuário é de 135 kg.

Alimentação            AC 100-240  
                                 DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Temperatura de trabalho    -10 °C a 40 °C / 50 °F a 104 °F





# PORTUGUÊS

## CONJUNTO

A cadeira é embalada em formato semi-desmontável, consistindo no encosto e no assento. Monte a cadeira de acordo com as instruções fornecidas na seção de instruções de montagem.

### Instrução de montagem:

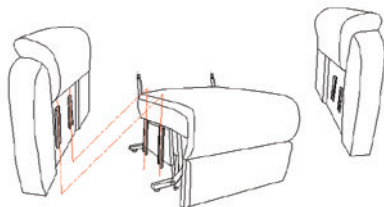
**Nota:** Não monte a cadeira se alguma de suas partes estiver danificada. Verifique todas as peças cuidadosamente antes de montar a cadeira. Em caso de problemas, retorne ao fornecedor.

#### Passo 1:

A cadeira é embalada em dois pacotes (base da cadeira e encosto da cadeira). Por favor, retire-os e a bolsa de acessórios da embalagem.

#### Passo 2:

Coloque os apoios de braços nas laterais do assento. Certifique-se de que o suporte de metal deslize no suporte de metal do assento.



#### Passo 3:

Coloque a cadeira de volta em cima da base da cadeira. Certifique-se de que o suporte de metal deslize no suporte de metal da base da cadeira. Pressione os suportes de metal até ouvir o som de "clique" do suporte de metal instalado corretamente.



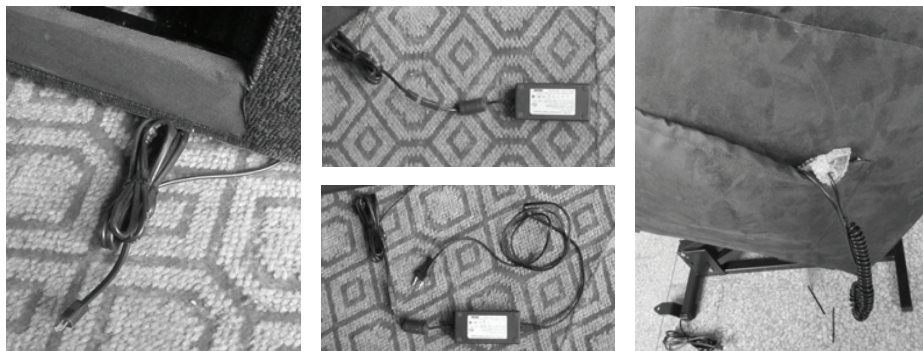


# PORTUGUÊS

## Passo 4:

Encontre o fio do motor sob a base da cadeira.

Conecte o adaptador à fiação do motor e, em seguida, conecte a fiação do plugue ao adaptador. Retire o controle manual do bolso lateral do assento.



Assim que a cadeira for montada de acordo com as instruções de montagem, coloque a cadeira sobre uma superfície plana em uma sala seca. A cadeira agora está pronta para uso.

⚠ **Observação:** certifique-se de que todos os fios estejam conectados corretamente; caso contrário, a cadeira não funcionará corretamente.

⚠ Se o transformador externo ou controle manual estiver danificado, coloque-o imediatamente em um saco plástico e ligue para o seu revendedor autorizado para obter instruções.

⚠ Interferência eletromagnética e de radiofrequência (EMI / RFI).

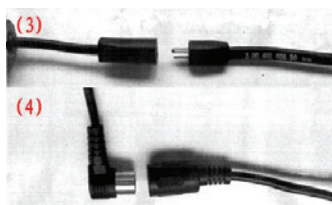
De acordo com os padrões EMC, esta cadeira elevatória é adequada para uso em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente conectados à rede pública de fornecimento de energia de baixa tensão que abastece edifícios usados para fins domésticos. Este produto passou no teste de imunidade.

(1) Conector para o motor e fiação.

(2) Conector para fiação e adaptador.

(3) Conector para fiação do adaptador e fiação do plugue.

(4) Conector para motor e controle manual.





# PORTUGUÊS

## POSICIONAMENTO DA CADEIRA



- Deixe espaço suficiente na frente e atrás da cadeira para o movimento de reclinção.
- Certifique-se de que haja uma margem de mais de 55 cm atrás da cadeira e mais de 31 cm na frente da cadeira.
- Coloque a cadeira próxima a uma tomada de parede padrão com fiação adequada.
- Coloque a cadeira em uma superfície / piso plano em uma sala seca.
- Ajuste os niveladores de perna para manter a cadeira estável.
- Gire os niveladores de perna no sentido horário para elevar a cadeira e no sentido anti-horário para abaixá-la.
- Coloque o cabo de conexão de baixa tensão, localizado na parte de trás da cadeira, onde não fique preso entre a estrutura de madeira e o mecanismo de elevação. Se o cabo de conexão de baixa tensão ainda não estiver conectado ao transformador externo, conecte-o.
- Certifique-se de que o transformador externo, o cabo de alimentação e o cabo de conexão de baixa tensão não estejam danificados ou molhados.



### Cuidado:

- Certifique-se de que não há obstruções atrás ou na frente da cadeira para reclinar e levantar com segurança durante a operação.
- Conecte o cabo elétrico diretamente na tomada. NÃO use um cabo de extensão!
- Nenhuma parte do corpo ou objeto deve ser colocado entre a cadeira e o apoio para os pés.



### Aviso!

- Antes de prender as costas da cadeira elevatória, coloque o controle manual no centro da almofada. O roteamento inadequado do cabo de controle manual pode causar danos e mau funcionamento do equipamento.





# PORTUGUÊS

## O USO

### RECLINAR

- Pressione o botão Reclinar para reclinar a cadeira.
- Depois de atingir a posição desejada, solte o botão e a cadeira parará de reclinar.

### RECLINE-SE PARA SENTAR

- Pressione o botão Sentar para retornar a cadeira da posição reclinada para a posição sentada.



**Importante:** Não coloque as mãos entre o assento e o apoio para os pés ou entre as partes de metal quando a cadeira estiver reclinada ou quando a cadeira estiver voltando da posição reclinada, pois pode causar ferimentos nos dedos ou nas mãos.

### ELEVAR

- Pressione o botão Sentar para levantar a cadeira da posição sentada. Depois de atingir a posição elevada desejada, solte o botão e a cadeira parará de ser erguida.

### ELEVE PARA SENTAR

- Pressione o botão Reclinar para retornar a cadeira da posição elevada para a posição sentada.

### PARA SENTAR E FICAR DE PÉ

- Solte e segure o interruptor de subida / descida na posição “↑” para elevar a cadeira de elevação à posição vertical. Volte para a cadeira do elevador e sente-se no centro do assento. Use os apoios de braços da cadeira elevatória para apoio, se necessário.
- Solte e segure o botão para cima / para baixo na posição “↓” até ficar confortável.
- Para voltar à posição vertical, pressione e segure a chave para cima / para baixo na posição “↑”. A cadeira do elevador começará a subir. Solte o interruptor quando a cadeira elevatória atingir uma altura em que você possa ficar de pé confortavelmente.

### PARA SENTAR E RECLINAR

- Solte e segure o botão para cima / para baixo na posição “↓” para a posição reclinada até ficar confortável.
- Solte e segure o botão para cima / para baixo na posição “↑” para retornar a cadeira de elevação à posição sentada.
- Para voltar à posição vertical, pressione e segure a chave para cima / para baixo na posição “↑”. A cadeira do elevador começará a subir. Solte o interruptor quando a cadeira elevatória atingir uma altura em que você possa ficar de pé confortavelmente.







# PORTUGUÊS

## DESLIGAMENTO TÉRMICO

- A cadeira elevatória está equipada com um interruptor de desligamento térmico interno localizado dentro do transformador externo para evitar o superaquecimento da caixa de controle do motor. Se o motor parar durante o movimento de elevação, deixe a cadeira de elevação permanecer nesta posição estacionária por 10 minutos. Isso permitirá que a caixa de controle do motor esfrie e se reinicie. Após o resfriamento, o uso normal da cadeira elevatória pode ser retomado.

## BATERIA RESERVA

- Durante uma falha de energia, o sistema de reserva de bateria da cadeira elevatória liga automaticamente. Este sistema foi projetado para levá-lo apenas da posição reclinada para a posição sentada. O sistema de backup de bateria é alimentado por duas baterias alcalinas de 9 V (não incluídas).
- Certifique-se sempre de que o sistema de reserva de bateria da cadeira elevatória está equipado com duas baterias alcalinas de 9 V carregadas, uma vez que o sistema não recarrega sozinho. As baterias são consideradas carregadas quando as baterias alcalinas de 9 V são substituídas sempre que o sistema de backup de bateria é ativado durante uma falha de energia, ou uma vez por ano se o sistema de backup de bateria não tiver sido ativado.
- Se você desconectar a cadeira elevatória por um longo período (mais de uma hora), remova as baterias. A cadeira elevatória extrairá energia das baterias mesmo quando não estiver em uso.



### Cuidado:

- Ao sentar-se na cadeira, nunca "caia" nela se estiver parcialmente levantada.
- O transformador externo é embalado independentemente da cadeira elevatória. NÃO descarte nenhuma embalagem antes de localizar o transformador externo.
- Certifique-se de que o transformador externo esteja conectado a uma tomada com fiação adequada e verifique a caixa do disjuntor.
- Certifique-se de que o cabo de conexão da cadeira esteja devidamente conectado ao transformador externo.
- Certifique-se de que o controle manual e o motor estejam conectados corretamente.
- Verifique se o motor está conectado ao cabo de conexão de baixa tensão que vai para o transformador externo.
- Verifique o botão para cima / para baixo do controle manual para certificar-se de que há um movimento suave da posição "↓" e "↑". Se a chave travar em qualquer uma das posições, pode ser necessário substituir o controle manual.
- Se a cadeira com elevador balançar de um canto a outro depois de posicionada, o piso pode ficar irregular ou o tapete pode estar afetando a posição da cadeira. Ajuste os niveladores de perna na área onde a cadeira está balançando.





# PORTUGUÊS

## CUIDADO E ARMAZENAMENTO DO PRODUTO

### Como armazenar

- Limpe a poeira e sujeira. Mantenha a cadeira limpa e longe de locais com alta umidade.
- Se a cadeira não for usada por um longo período de tempo, cubra-a com um pano limpo para protegê-la do pó. Guarde em local seco.
- Não guarde a cadeira sob a luz solar direta ou em locais com altas temperaturas. Isso pode resultar no desbotamento da cor do tecido.

### Auto-manutenção

- Antes de limpar, certifique-se de que o interruptor principal esteja desligado e o plugue CA seja removido da tomada elétrica.

### Corpo Principal

- Sabão sintético e muito suave pode ser usado para limpar o plástico, o tubo e o estofamento da cadeira. Limpe cuidadosamente todos os vestígios do sabão com um pano seco.
- Para limpar um local seco, molhe um pedaço de pano macio em um pouco de água morna com sabão, esprema o pano e aplique-o no local.
- Não use agentes de limpeza como benzina ou diluente, ou qualquer outro detergente que possa resultar no desbotamento da cor do tecido e arranhões no estofamento.
- Não remova o estofamento para lavar. É estritamente proibido engomar estofos.

⚠ O tecido não deve entrar em contato direto com nenhum tipo de aparelho de aquecimento. Podem ocorrer ferimentos pessoais ou incêndio.

### Unidade de controle remoto

- Use apenas um pano seco para limpar a unidade, pois o uso de um pano úmido pode resultar em danos à máquina.
- Verifique periodicamente o controle de mão e todos os acordes de energia para danos visíveis.
- Mantenha o controle manual longe de todas as superfícies aquecidas.
- Se o controle manual ficar molhado, desconecte o transformador da tomada e seque completamente antes de usar. Certifique-se de que o controle de mão esteja fora do caminho antes de se sentar na cadeira.



### ⚠ Cuidado:

- Se o circuito (controlador) não funcionar bem, entre em contato com o fornecedor.
- NÃO repare sozinho.





# PORTUGUÊS

## CORES DISPONÍVEIS



### Cor azul

• REF 5026-B



### Cor vermelha

• REF 5027-R



### Cor amarela

• REF 5028-Y





# ROMÂNĂ

**Înainte de a utiliza scaunul electric de ridicare și reclinabil, citiți acest manual și păstrați-l pentru referințe viitoare.**

## INTRODUCERE

Acesta este un scaun electric și cu scaun înclinabil conceput pentru a ajuta oamenii pe și pe scaun. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare pentru metodele corecte de utilizare, în special notele privind siguranța.

Acest manual ar trebui să fie disponibil pentru referință ulterioară după ce ați citit-o.

## PRUDENȚĂ!

- ⚠ **Nu încercați** să reglați sau să acționați scaunul electric și scaunul reclinabil fără a citi și a înțelege cu atenție toate instrucțiunile din acest manual.
- ⚠ Verificați TOATE piesele pentru deteriorări de transport înainte de utilizare. **Nu utilizați** în caz de daune cauzate de transport și vă rugăm să contactați furnizorul de servicii medicale pentru instrucțiuni suplimentare.
- ⚠ Dacă nu puteți înțelege avertismentele, precauțiile sau instrucțiunile, contactați un profesionist din domeniul sănătății, dealer sau personal tehnic înainte de a încerca să instalați acest echipament - în caz contrar, pot apărea răni sau daune.
- ⚠ Utilizatorul ar trebui să se **consulte întotdeauna** cu medicul sau terapeutul pentru a determina ajustarea și utilizarea corespunzătoare.

## SIGURANȚĂ

### Avertizări!

- ⚠ Scaunul trebuie asamblat corect conform instrucțiunilor de asamblare anexate.
- ⚠ Producătorii scaunului, agenții și distribuitorii lor nu sunt răspunzători pentru daunele cauzate de asamblarea sau utilizarea necorespunzătoare a scaunului.
- ⚠ Scaunul trebuie așezat pe o suprafață plană.
- ⚠ **Nu utilizați** scaunul într-un mediu umed sau prăfuit, deoarece poate provoca electrocutare sau deteriorarea produsului. Scaunul trebuie să fie într-o cameră uscată.
- ⚠ **Nu folosiți** scaunul la temperatura camerei mai mare de 40 ° C.
- ⚠ **Nu expuneți** scaunul la încălzitoare, sobe sau la lumina directă a soarelui.
- ⚠ **Nu folosiți** scaunul în aer liber. Numai pentru utilizare în interior. Evitați expunerea la ploaie, zăpadă, gheață, sare sau apă. Păstrați și păstrați într-un mediu curat și uscat.
- ⚠ Când scaunul nu este utilizat, deconectați cablul de alimentare de la sursa principală pentru a evita supraîncălzirea.
- ⚠ **Nu odihniți** și nu așezați obiecte grele pe cotiere, pe suportul pentru picioare sau pe spătarul scaunului.  
Puncte de prindere / strivire - preveni rănirea personală și deteriorarea echipamentului.  
**Nu așezați** anexe sau obiecte în calea părților în mișcare.
- ⚠ **Nu săriți** și nu vă jucați pe scaun.
- ⚠ **Nu stați** și nu stați pe suportul pentru picioare.





# ROMÂNĂ

- ⚠ **Nu dormiți** pe scaun în timpul funcționării.
- ⚠ Copiii trebuie supravegheați de un adult atunci când folosesc scaunul de ridicare, acest scaun nu este destinat copiilor.
- ⚠ Păstrați animalele de companie la distanță când scaunul ascensor este în mișcare.
- ⚠ Păstrați toate părțile corpului departe de mecanismul de ridicare și foarfecă.
- ⚠ Verificați dacă tensiunea corespunde specificațiilor indicate pentru scaun.
- ⚠ Conexiunea electrică trebuie făcută în conformitate cu cerințele locale.
- ⚠ **Nu deconectați** ștecherul de la priza electrică aproximativ.
- ⚠ **Nu conectați** sau deconectați ștecherul de la priza electrică cu mâinile ude. Poate duce la electrocutare sau la deteriorarea mașinii.
- ⚠ Când deconectați ștecherul, scoateți-l ținând ștecherul și nu de cablu.
- ⚠ **Nu amplasați** cablul adaptorului AC / DC sub scaun, deoarece acesta poate deteriora cablul și poate provoca incendii sau electrocutare.
- ⚠ **Nu lăsați** cablul AC / DC să atârne de scaun.
- ⚠ **Nu utilizați** scaunul dacă cablul sau fișa AC / DC este deteriorat sau dacă priza electrică este excesiv de slăbită. Contactați un profesionist pentru inspecție.
- ⚠ Preveniți vătămarea corporală și deteriorarea echipamentului. Nu conectați un cablu prelungitor la convertorul AC / DC sau la încărcarea bateriei.
- ⚠ Dacă este necesar, cablul de alimentare poate fi înlocuit cu unul identic, care trebuie înlocuit doar de un tehnician calificat.
- ⚠ **Nu atingeți** suprafața ștecherului imediat după utilizare, deoarece poate deveni foarte fierbinte.
- ⚠ **Nu acționați** telecomanda cu mâinile ude, obiecte ascuțite sau grele.
- ⚠ **Nu scăpați** telecomanda.
- ⚠ **Nu treceți** și nu așezați obiecte grele pe firul telecomenzii.
- ⚠ **Nu puneți** degetele și mâinile între scaun și tetieră, când scaunul este înclinat sau când scaunul se întoarce înapoi din poziția înclinată în poziția așezat ca acesta poate provoca leziuni la degete sau mâini.
- ⚠ **Nu modificați**, adăugați, eliminați sau dezactivați orice caracteristică, piesă sau funcție a scaunului de ridicare.  
Modificările neautorizate pot duce la vătămări corporale și / sau deteriorarea scaunului de ridicare.
- ⚠ Acest scaun trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile furnizate.
- ⚠ Acest scaun nu este pentru uz profesional.
- ⚠ Producătorii acestui scaun, agenții și distribuitorii acestora nu sunt răspunzători pentru daune aduse persoanelor sau proprietăților rezultate din utilizarea necorespunzătoare și utilizarea incorectă a scaunului.





# ROMÂNĂ

**⚠️ Atenție:** Dacă folosiți scaunul într-o cameră rece, nu creșteți brusc temperatura camerei. Se recomandă creșterea treptată a temperaturii la un nivel normal. În cazul în care scaunul este depozitat într-un loc rece și ar trebui să fie adus într-un loc mai cald, este recomandabil să îl folosiți o oră mai târziu. Acest lucru este necesar, deoarece performanțele sale nu pot fi la nivelul optim, deoarece poate avea rouă pe piesele mecanice. Când se folosește brusc o mașină rece într-o cameră caldă, acest lucru poate provoca deteriorarea mașinii.

## Când scaunul nu trebuie utilizat

În următoarele evenimente, vă rugăm să opriți imediat alimentarea și să deconectați cablul de alimentare AC / DC de la priza electrică.

- ⚠️ Dacă scaunul este vărsat accidental cu apă. Acest lucru poate duce la electrocutare.
- ⚠️ Dacă tapițeria este ruptă și mecanismul interior este expus.
- ⚠️ Dacă observați orice anomalie în funcționarea principală sau altă stare anormală în timpul funcționării.
- ⚠️ Dacă există o întrerupere a alimentării cu energie, produsul poate fi deteriorat atunci când alimentarea este restabilită în mod neașteptat.
- ⚠️ Dacă sunt fulgere severe.

**Notă:** Verificați în mod regulat dacă există lacrimi pe cârpa de tapițerie.

## SPECIFICAȚIE

**⚠️ Avertizare!** Depășirea capacității de greutate poate duce la rănirea corpului și / sau deteriorarea scaunului de ridicare.

**⚠️ Avertizare!** Preveniți riscul de electrocutare, incendiu, cădere și / sau ciupire. Urmăți toate instrucțiunile furnizate. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale și / sau deteriorarea scaunului de ridicare.

Greutate                      Greutatea scaunului este de 40 kg.  
   Greutatea utilizatorului este de 135 kg.

Putere                              AC 100-240  
   DC 29 V ~ 50 Hz      70W

Temperatura de lucru                      -10 °C la 40 °C /50 °F la 104 °F/





# ROMÂNĂ

## MONTARE

Scaunul este ambalat în formă semi-rabatabilă, format din spate și scaun. Asamblați scaunul conform instrucțiunilor date în secțiunea Instrucțiuni de asamblare.

### Instrucțiune de asamblare:

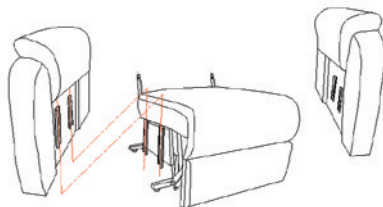
**Notă: Nu asamblați** scaunul dacă oricare dintre părțile scaunului sunt deteriorate. Verificați cu atenție toate piesele înainte de asamblarea scaunului. În cazul oricăror probleme, reveniți la furnizor.

#### Pasul 1:

Scaunul este ambalat în două pachete (baza scaunului și spătarul scaunului). Vă rog, scoateți-le și punge de accesorii din pachete.

#### Pasul 2:

Puneți cotierele în lateralele scaunului. Asigurați-vă că suportul metalic alunecă bine în suportul metalic al scaunului.



#### Pasul 3:

Puneți scaunul înapoi deasupra bazei scaunului.

Asigurați-vă că suportul metalic alunecă în suportul metalic al bazei scaunului.

Apăsăți suporturile metalice până când auziți sunetul „clic” al suportului metalic instalat corect.



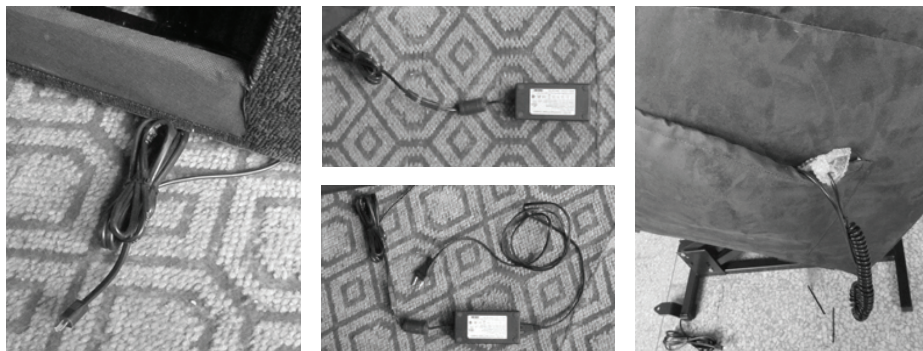


## ROMÂNĂ

### Pasul 4:

Găsiți firul motorului sub baza scaunului.

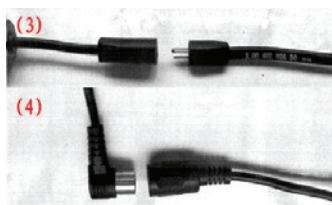
Conectați adaptorul la cablarea motorului și apoi conectați cablajul fișei la adaptor. Scoateți comanda manuală din buzunarul lateral al scaunului.



Odată ce scaunul este asamblat conform instrucțiunilor de asamblare, așezați scaunul pe o suprafață plană într-o cameră uscată. Scaunul este acum gata de utilizare.

- ⚠ **Notă:** Asigurați-vă că toate firele sunt conectate corect, dacă nu, scaunul nu va funcționa corect.
- ⚠ Dacă transformatorul extern sau comanda manuală sunt deteriorate, plasați-l imediat într-o pungă de plastic și apelați la distribuitorul autorizat pentru instrucțiuni.
- ⚠ Interferențe electromagnetice și de radiofrecvență (EMI / RFI).  
Conform standardelor EMC, acest scaun ascensor este potrivit pentru utilizarea în toate unitățile, inclusiv în unitățile domestice și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu tensiune joasă care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice. Acest produs a trecut testarea imunității.

- (1) Conector pentru motor și cablare.
- (2) Conector pentru cablare și adaptor.
- (3) Conector pentru cablarea adaptorului și cablarea fișei.
- (4) Conector pentru motor și controlul manual.







# ROMÂNĂ

## POZIȚIONAREA SCAUNULUI



- Lăsați suficient spațiu în fața și în spatele scaunului pentru mișcarea înclinată.
- Asigurați-vă că există un spațiu de peste 55 cm în spatele scaunului și mai mult de 31 cm în fața scaunului.
- Așezați scaunul lângă o priză de perete standard cu fir corespunzător.
- Așezați scaunul pe o suprafață / podea plană într-o cameră uscată.
- Reglați nivelatoarele pentru picioare pentru a menține scaunul stabil.
- Rotiți nivelatoarele pentru picioare în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica scaunul și în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî scaunul.
- Așezați cablul de conectare de joasă tensiune, situat în spatele scaunului, unde nu va fi ciupit între cadrul din lemn și mecanismul de ridicare. Dacă cablul de conexiune de joasă tensiune nu este deja conectat la transformatorul extern, conectați-l.
- Asigurați-vă că transformatorul extern, cablul de alimentare și cablul de conexiune de joasă tensiune nu sunt deteriorate sau umede.



### Prudență:

- Asigurați-vă că nu există obstacole în spatele sau în fața scaunului pentru o înclinare sigură și ridicăți în timpul funcționării.
- Conectați cablul electric direct la priză. NU folosiți un prelungitor!
- Nu trebuie așezate părți ale corpului sau obiecte între scaun și suportul pentru picioare.



### Avertizare!

Înainte de a atașa spătarul scaunului de ridicare, așezați comanda manuală în centrul pernei. Direcționarea necorespunzătoare a cablului de control manual poate duce la deteriorarea și funcționarea defectuoasă a echipamentului.





# ROMÂNĂ

## UTILIZARE

### INCLINAT

- Apăsăți butonul Recline și scaunul se va înclina.
- Odată ce ați atins poziția dorită, eliberați butonul și scaunul va înceta să se așeze.

### ÎNCLINĂ-TE SĂ STAI

- Apăsăți butonul Sit pentru a readuce scaunul din poziția înclinată în poziția șezut.



**Important:** Nu puneți mâinile între scaun și suportul pentru picioare sau între părțile metalice atunci când scaunul este întins sau când scaunul se întoarce înapoi din poziția înclinată, deoarece poate provoca rănirea degetelor sau a mâinilor.

### RIDICAREA

- Apăsăți butonul Sit pentru a ridica scaunul din poziția șezut. Odată ce ați atins poziția ridicată dorită, eliberați butonul și scaunul se va opri din ridicare.

### RIDICÂNDU-SE SĂ SE AȘEZE

- Apăsăți butonul Recline pentru a readuce scaunul din poziția ridicată în poziția șezut.

### SĂ STAI ȘI SĂ STAI ÎN PICIOARE

- Eliberați și mențineți comutatorul sus / jos în poziția „↑” pentru a ridica scaunul de ridicare în poziție în picioare. Înapoi în scaunul de ridicare și așezați-vă în centrul scaunului. Utilizați cotierele scaunului de ridicare pentru sprijin, dacă este necesar.
- Eliberați și mențineți comutatorul sus / jos în poziția „↓” până când este confortabil.
- Pentru a reveni în poziția în picioare, apăsați și țineți apăsat comutatorul sus / jos în poziția „↑”. Scaunul de ridicare va începe să se ridice. Eliberați comutatorul când scaunul de ridicare atinge o înălțime în care vă puteți ridica confortabil.

### SĂ STAI ȘI SĂ TE ÎNTINZI

- Eliberați și mențineți comutatorul sus / jos în poziția „↓” în poziția înclinată până când este confortabil.
- Eliberați și țineți apăsat comutatorul sus / jos în poziția „↑” pentru a readuce scaunul de ridicare în poziția șezut.
- Pentru a reveni în poziția în picioare, apăsați și țineți apăsat comutatorul sus / jos în poziția „↑”. Scaunul de ridicare va începe să se ridice. Eliberați comutatorul când scaunul de ridicare atinge o înălțime în care vă puteți ridica confortabil.





# ROMÂNĂ

## OPRIRE TERMICĂ

• Scaunul de ridicare este echipat cu un comutator de oprire termică intern situat în interiorul transformatorului extern pentru a preveni supraîncălzirea cutiei de comandă a motorului. Dacă motorul se oprește în timpul mișcării de ridicare, permiteți scaunului de ridicare să rămână în această poziție staționară timp de 10 minute. Acest lucru va permite cutiei de comandă a motorului să se răcească și să se reseteze singură. După răcire, utilizarea normală a scaunului de ridicare poate fi reluată.

## BATERIE DE REZERVA

- În timpul unei întreruperi de curent, sistemul de rezervă al bateriei scaunului ascensor se va porni automat. Acest sistem este conceput pentru a vă duce doar de la poziția înclinată la poziția șezut. Sistemul de rezervă al bateriei este alimentat de două baterii alcaline de 9V (nu sunt incluse).
- Asigurați-vă întotdeauna că sistemul de rezervă al bateriei scaunului elevator este echipat cu două baterii alcaline încărcate de 9V, deoarece sistemul nu se reîncarcă singur. Se presupune că bateriile sunt încărcate atunci când bateriile alcaline de 9V sunt înlocuite de fiecare dată când sistemul de rezervă al bateriei este activat în timpul unei întreruperi de curent sau o dată pe an dacă sistemul de rezervă al bateriei nu a fost activat.
- Dacă deconectați scaunul de ridicare pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de o oră), scoateți bateriile. Scaunul de ridicare va alimenta bateriile chiar și atunci când nu este utilizat.



### Prudență:

- Când vă așezați pe scaun, nu „cădea” niciodată în el dacă este parțial ridicat.
- Transformatorul extern este ambalat independent de scaunul de ridicare. Vă rugăm să NU aruncați ambalajele înainte de a localiza transformatorul extern.
- Asigurați-vă că transformatorul extern este conectat la o priză cablată corespunzător și verificați cutia întrerupătorului.
- Asigurați-vă că cablul de conectare de pe scaun este conectat corect la transformatorul extern.
- Asigurați-vă că comanda manuală și motorul sunt conectate corect.
- Verificați dacă motorul este conectat la cablul de conexiune de joasă tensiune care intră în transformatorul extern.
- Verificați comutatorul sus / jos al comenzii manuale pentru a vă asigura că există o mișcare lină din pozițiile „↓” și „↑”. Dacă comutatorul rămâne în ambele poziții, este posibil să fie necesară înlocuirea comenzii manuale.
- Dacă scaunul de ridicare se balansează de la colț la colț după ce îl poziționați, podeaua poate fi neuniformă sau covorul poate afecta poziția scaunului. Reglați nivelatoarele pentru picioare în zona în care scaunul este legănat.





# ROMÂNĂ

## ÎNGRIJIREA ȘI DEPOZITAREA PRODUSULUI

### Cum se păstrează

- Ștergeți praful și murdăria. Păstrați scaunul curat și departe de locurile cu umiditate ridicată.
- Dacă scaunul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, acoperiți-l cu o bucată de cârpă curată pentru a-l proteja de praf. A se păstra într-o cameră uscată.
- Nu depozitați scaunul sub lumina directă a soarelui sau în locuri cu temperaturi ridicate. Acest lucru poate duce la estomparea culorii țesăturii.

### Auto-întreținere

- Înainte de curățare, asigurați-vă că întrerupătorul principal este oprit și că ștecherul de curent alternativ este scos din priza electrică.

### Corpul principal

- Săpun sintetic și foarte blând poate fi folosit pentru a curăța plasticul, țevile și tapițeria scaunului. Ștergeți cu atenție toate urmele de la săpun cu o cârpă uscată.
- Pentru a curăța o pată uscată, înmuiați o bucată de cârpă moale în puțină apă caldă de săpun, strângeți cârpa uscată și aplicați-o pe loc.
- Nu utilizați agenți de curățare precum benzen sau diluant sau orice alt detergent care poate duce la estomparea culorii țesăturii și zgărierea tapițeriei.
- Nu îndepărtați tapițeria pentru spălare. Calcatul tapițeriei este strict interzis.

⚠ Materialul nu trebuie să fie în contact direct cu orice tip de aparate de încălzit. Pot apărea vătămări corporale sau incendii.

### Unitate telecomandă

- Utilizați numai cârpă uscată pentru curățarea aparatului, deoarece se poate folosi o cârpă umedă duce la deteriorarea mașinii.
- Verificați periodic comanda manuală și toate corzile de alimentare pentru a detecta daune vizibile.
- Păstrați controlul mâinii departe de toate suprafețele încălzite.
- Dacă comanda manuală se ude, deconectați transformatorul de la priza de perete și uscați-l bine înainte de utilizare. Asigurați-vă că dispozitivul de control al mâinii este în afara drumului înainte de a vă așeza pe scaun.



### ⚠ Prudență:

- Dacă circuitul (controlerul) nu funcționează bine, vă rugăm să contactați furnizorul.
- NU îl reparați singur.





# ROMÂNĂ

## CULORI DISPONIBILE



### Culoarea albastra

• REF 5026-B



### Culoare rosie

• REF 5027-R



### Culoarea galbena

• REF 5028-Y





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική καρέκλα ανελκυστήρα και ξαπλώματος, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο και αποθηκεύστε για μελλοντική αναφορά.**

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Πρόκειται για μια ηλεκτρική καρέκλα ανελκυστήρα και ξαπλώματος που έχει σχεδιαστεί για να βοηθά τους ανθρώπους πάνω και κάτω από το κάθισμα. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο λειτουργίας για τις σωστές μεθόδους χρήσης, ειδικά τις σημειώσεις για την Ασφάλεια.

Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να παραμείνει διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά αφού το διαβάσετε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ⚠ **Μην επιχειρήσετε** να ρυθμίσετε ή να χειριστείτε την ηλεκτρική καρέκλα ανελκυστήρα και ξαπλώματος χωρίς να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου.
- ⚠ Ελέγξτε ΟΛΑ τα ανταλλακτικά για ζημιές αποστολής πριν από τη χρήση. **Μην το χρησιμοποιείτε** σε περίπτωση ζημιών αποστολής και επικοινωνήστε με τον πάροχο υγειονομικής περίθαλψης για περαιτέρω οδηγίες.
- ⚠ Εάν δεν μπορείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, έναν αντιπρόσωπο ή τεχνικό προσωπικό πριν βεβαιωθείτε ότι θα εγκαταστήσετε αυτόν τον εξοπλισμό - διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά.
- ⚠ Ο χρήστης πρέπει **πάντα** να συμβουλευτεί τον γιατρό ή τον θεραπευτή του για να καθορίσει τη σωστή προσαρμογή και χρήση.

## ΑΣΦΆΛΕΙΑ

### Προειδοποιήσεις!

- ⚠ Η καρέκλα πρέπει να συναρμολογηθεί σωστά σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες συναρμολόγησης.
- ⚠ Οι κατασκευαστές της καρέκλας, οι αντιπρόσωποί τους και οι διανομείς τους δεν ευθύνονται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συναρμολόγηση ή χρήση της καρέκλας.
- ⚠ Η καρέκλα πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη επιφάνεια.  
**Μην χρησιμοποιείτε** την καρέκλα σε υγρό ή σκονισμένο περιβάλλον, καθώς μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ζημιά στο προϊόν. Η καρέκλα πρέπει να βρίσκεται σε στεγνό δωμάτιο.
- ⚠ **Μην χρησιμοποιείτε** την καρέκλα σε θερμοκρασία δωματίου μεγαλύτερη από 40°C.
- ⚠ **Μην εκθέτετε** την καρέκλα σε θερμαντήρες, σόμπες ή άμεσο ηλιακό φως.
- ⚠ **Μην χρησιμοποιείτε** την καρέκλα σε εξωτερικούς χώρους. Μόνο για εσωτερική χρήση. Αποφύγετε την έκθεση σε βροχή, χιόνι, πάγο, αλάτι ή νερό.
- ⚠ Διατηρήστε και αποθηκεύστε σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον.
- ⚠ Όταν η καρέκλα δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την κύρια τροφοδοσία για να αποφύγετε την υπερθέρμανση.
- ⚠ **Μην πηδάτε** ή παίζετε στην καρέκλα.






## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- ⚠ **Μην ξεκουράζεστε** και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στα μπράτσα, στο υποπόδιο ή στο πίσω μέρος της καρέκλας.  
Σημεία τσίμπησης / θραύσης - αποτρέψτε τον προσωπικό τραυματισμό και τη ζημιά του εξοπλισμού Μην τοποθετείτε εξαρτήματα ή αντικείμενα στη διαδρομή των κινούμενων μερών.
- ⚠ **Μην κάθεστε** και μην στέκεστε στο υποπόδιο.
- ⚠ **Μην κοιμάστε** στην καρέκλα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ⚠ Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ενήλικα όταν χρησιμοποιούν την καρέκλα ανελκυστήρα. Αυτή η καρέκλα δεν προορίζεται για παιδιά.
- ⚠ Κρατήστε τα κατοικίδια μακριά όταν η καρέκλα ανελκυστήρα είναι σε κίνηση.
- ⚠ Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το μηχανισμό ανύψωσης και ψαλιδιού.
- ⚠ Ελέγξτε ότι η τάση αντιστοιχεί στις προδιαγραφές που υποδεικνύονται για την καρέκλα.
- ⚠ Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.
- ⚠ **Μην απουσνδέετε** το βύσμα από την πρίζα περίπου.
- ⚠ **Μην συνδέετε** ή απουσνδέετε το φις από την πρίζα με βρεγμένα χέρια. Μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ζημιά στο μηχάνημα.
- ⚠ Όταν απουσνδέετε το φις, τραβήξτε το έξω κρατώντας το φις και όχι από το καλώδιο.
- ⚠ **Μην τοποθετείτε** το καλώδιο προσαρμογέα AC / DC κάτω από την καρέκλα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο και να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- ⚠ **Μην αφήνετε** το καλώδιο AC / DC να κρέμεται από την καρέκλα.
- ⚠ **Μη χρησιμοποιείτε** την καρέκλα εάν το καλώδιο AC / DC έχει υποστεί ζημιά ή εάν η πρίζα είναι υπερβολικά χαλαρή. Επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία για επιθεώρηση.
- ⚠ Αποτρέψτε τον προσωπικό τραυματισμό και τη ζημιά του εξοπλισμού. Μην συνδέετε ένα καλώδιο επέκτασης στο μετατροπέα AC / DC ή τη φόρτιση της μπαταρίας.
- ⚠ Εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί με το ίδιο, το οποίο πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
- ⚠ **Μην αγγίζετε** την επιφάνεια του βύσματος αμέσως μετά τη χρήση, καθώς μπορεί να ζεσταθεί πολύ.
- ⚠ **Μην χρησιμοποιείτε** το τηλεχειριστήριο με βρεγμένα χέρια, αιχμηρά ή βαριά αντικείμενα.
- ⚠ **Μην ρίχνετε** το τηλεχειριστήριο.
- ⚠ **Μην πατάτε** ή τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο καλώδιο του τηλεχειριστήριου.
- ⚠ **Μην βάζετε** τα δάχτυλά σας και τα χέρια σας ανάμεσα στο κάθισμα και το υποπόδιο, όταν η καρέκλα ξαπλώνει ή όταν η καρέκλα επιστρέφει από τη θέση κλίσης στη θέση καθίσματος, καθώς μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα δάχτυλα ή τα χέρια.
- ⚠ **Μην τροποποιείτε**, προσθέτετε, αφαιρείτε ή απενεργοποιείτε οποιαδήποτε λειτουργία, τμήμα ή λειτουργίες της καρέκλας ανελκυστήρα. Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμό ή / και ζημιά στην καρέκλα του ανελκυστήρα.
- ⚠ Αυτή η καρέκλα πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται.
- ⚠ Αυτή η καρέκλα δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- ⚠ Οι κατασκευαστές αυτής της καρέκλας, οι αντιπρόσωποί τους και οι διανομείς τους δεν ευθύνονται για ζημιές σε άτομα ή περιουσιακά στοιχεία (-ε) που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση και κακή χρήση της καρέκλας.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

-  **Προσοχή:** Εάν χρησιμοποιείτε την καρέκλα σε κρύο δωμάτιο, μην αυξάνετε απότομα τη θερμοκρασία δωματίου. Συνιστάται να αυξάνετε σταδιακά τη θερμοκρασία σε κανονικό επίπεδο.  
Σε περίπτωση που η καρέκλα αποθηκεύεται σε κρύο μέρος και πρέπει να μεταφερθεί σε θερμότερο μέρος, συνιστάται να το χρησιμοποιήσετε μία ώρα αργότερα. Αυτό είναι απαραίτητο καθώς η απόδοσή του μπορεί να μην είναι στο βέλτιστο επίπεδο καθώς μπορεί να έχει δροσιά στα μηχανικά μέρη. Όταν ένα κρύο μηχανήμα χρησιμοποιείται ξαφνικά σε ένα ζεστό δωμάτιο, αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα.



### Όταν η καρέκλα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, απενεργοποιήστε αμέσως την τροφοδοσία και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC / DC από την πρίζα.

- ⚠ Εάν η καρέκλα χυθεί κατά λάθος με νερό. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ⚠ Εάν η ταπετσαρία είναι σκισμένη και ο εσωτερικός μηχανισμός είναι εκτεθειμένος.
- ⚠ Εάν παρατηρήσετε κάποια ανωμαλία στην κύρια λειτουργία ή άλλη μη φυσιολογική κατάσταση κατά τη διάρκεια της επέμβασης.
- ⚠ Εάν υπάρχει διακοπή ρεύματος, το προϊόν ενδέχεται να υποστεί ζημιά όταν η τροφοδοσία αποκατασταθεί απροσδόκητα.
- ⚠ Σε περίπτωση σοβαρών κεραυνών.

**Σημείωση:** Ελέγχετε τακτικά τα δάκρυα στο ύφασμα ταπετσαρίας.

## ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ

-  **Προειδοποίηση!** Η υπέρβαση της χωρητικότητας βάρους μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό ή / και ζημιά στην καρέκλα ανύψωσης.
-  **Προειδοποίηση!** Αποτρέψτε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, πτώσεων ή / και τσίμπημα.  
Ακολουθήστε όλες τις παρεχόμενες οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό ή / και ζημιά στην καρέκλα του ανελκυστήρα.

Βάρος Το βάρος της καρέκλας είναι 40 κιλά.  
Η χωρητικότητα βάρους χρήστη είναι 135 kg.

Ισχύς AC 100-240  
DC 29 V ~ 50 Hz 70W

Θερμοκρασία λειτουργίας -10 °C έως 40 °C / 50 °F έως 104 °F/







# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η καρέκλα είναι συσκευασμένη σε ημι-κάτω μορφή που αποτελείται από το πίσω μέρος και το κάθισμα. Συναρμολογήστε την καρέκλα σύμφωνα με τις οδηγίες που δίνονται στην ενότητα Οδηγίες συναρμολόγησης.

### Οδηγίες συναρμολόγησης:

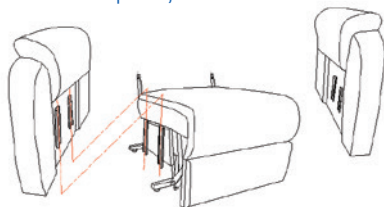
**Σημείωση:** Μην συναρμολογείτε την καρέκλα εάν έχει υποστεί ζημιά κάποιο από τα μέρη της καρέκλας. Ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη πριν συναρμολογήσετε την καρέκλα. Σε περίπτωση προβλημάτων, επιστρέψτε στον πωλητή.

### Βήμα 1:

Η καρέκλα συσκευάζεται σε δύο συσκευασίες (βάση καρέκλας και πλάτη καρέκλας). Παρακαλώ, πάρτε τα και τα αξεσουάρ από τη συσκευασία.

### Βήμα 2:

Βάλτε τα μπράτσα στις πλευρές του καθίσματος. Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό στήριγμα γλιστρά μέσα στο μεταλλικό στήριγμα του καθίσματος καλά.



### Βήμα 3:

Τοποθετήστε την καρέκλα πίσω από τη βάση της καρέκλας.

Βεβαιωθείτε ότι το μεταλλικό στήριγμα γλιστρά μέσα στο μεταλλικό στήριγμα της βάσης της καρέκλας.

Πατήστε τα μεταλλικά στηρίγματα έως ότου ακούσετε τον ήχο "κλικ" του μεταλλικού βραχίονα που έχει εγκατασταθεί σωστά.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Βήμα 4:

Βρείτε το καλώδιο του κινητήρα κάτω από τη βάση της καρέκλας. Συνδέστε τον προσαρμογέα στην καλωδίωση του κινητήρα και, στη συνέχεια, συνδέστε την πρίζα στον προσαρμογέα. Βγάλτε το χειριστήριο από την πλαϊνή τσέπη του καθίσματος.



Μόλις η καρέκλα συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης, τοποθετήστε την καρέκλα σε μια επίπεδη επιφάνεια σε ένα στεγνό δωμάτιο. Η καρέκλα είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι σωστά συνδεδεμένα, εάν όχι η καρέκλα δεν θα λειτουργεί σωστά.

Εάν ο εξωτερικός μετασχηματιστής ή το χειριστήριο χεριών είναι κατεστραμμένο, τοποθετήστε τον αμέσως σε μια πλαστική σακούλα και καλέστε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για οδηγίες.

Δ Ηλεκτρομαγνητική και παρεμβολή ραδιοσυχνότητων (EMI / RFI).

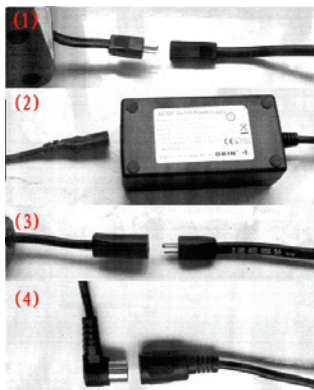
Σύμφωνα με τα πρότυπα EMC, αυτή η καρέκλα ανελκυστήρα είναι κατάλληλη για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών εγκαταστάσεων και σε αυτές που συνδέονται άμεσα με το δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης που προμηθεύει κτίρια που χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει περάσει τον έλεγχο ασυλίας.

(1) Συνδετήρας κινητήρα και καλωδίωσης.

(2) Υποδοχή για καλωδίωση και προσαρμογέα.

(3) Υποδοχή για καλωδίωση προσαρμογέα και καλωδίωση βύσματος.

(4) Υποδοχή για τον κινητήρα και το χειριστήριο.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΚΑΡΈΚΛΑΣ



- Αφήστε αρκετό χώρο μπροστά και πίσω από την καρέκλα για την κίνηση ανάκλισης.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση άνω των 55 cm πίσω από την καρέκλα και πάνω από 31 cm μπροστά από την καρέκλα.
- Τοποθετήστε την καρέκλα κοντά σε μια σωστά ενσύρματη πρίζα.
- Τοποθετήστε την καρέκλα σε επίπεδη επιφάνεια / πάτωμα σε στεγνό δωμάτιο.
- Ρυθμίστε τα επίπεδα αλουμινίου για να διατηρήσετε την καρέκλα σταθερή.
- Γυρίστε το ισοπεδωτικό ποδιών δεξιόστροφα για να σηκώσετε την καρέκλα και αριστερόστροφα για να κατεβάσετε την καρέκλα.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης χαμηλής τάσης, που βρίσκεται στο πίσω μέρος της καρέκλας, όπου δεν θα τρυπηθεί μεταξύ του ξύλινου σκελετού και του μηχανισμού ανύψωσης. Εάν το καλώδιο σύνδεσης χαμηλής τάσης δεν είναι ήδη συνδεδεμένο στον εξωτερικό μετασχηματιστή, συνδέστε το.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξωτερικός μετασχηματιστής, το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο σύνδεσης χαμηλής τάσης δεν είναι κατεστραμμένα ή βρεγμένα.



#### Προσοχή:

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει εμπόδιο πίσω ή μπροστά από την καρέκλα για ασφαλή κλίση και ανύψωση κατά τη λειτουργία.
- Συνδέστε την ηλεκτρική χορδή απευθείας στην πρίζα. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης!
- Δεν πρέπει να τοποθετούνται μέρη ή αντικείμενα σώματος μεταξύ της καρέκλας και του υποπόδιου.



#### Προειδοποίηση!

- Πριν τοποθετήσετε το πίσω μέρος της καρέκλας ανύψωσης, τοποθετήστε το χειριστήριο στο κέντρο του μαξιλαριού. Η ακατάλληλη διαδρομή καλωδίου χειρός μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά και δυσλειτουργία του εξοπλισμού.





# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΧΡΗΣΗ

### ΠΛΑΓΙΑΣΩ

- Πατήστε το κουμπί Recline και η καρέκλα θα ξαπλώσει.
- Μόλις φτάσετε στην επιθυμητή θέση, αφήστε το κουμπί και η καρέκλα θα σταματήσει να ξαπλώνει.

### ΆΠΑΧΟ ΝΑ ΚΑΘΪΣΕΙ

- Πατήστε το κουμπί Sit για να επαναφέρετε την καρέκλα από την ανακλινόμενη θέση στην καθιστή θέση.



**Σημαντικό:** Μην βάζετε τα χέρια σας ανάμεσα στο κάθισμα και το υποπόδιο ή ανάμεσα στα μέρη μετ'άλλων όταν η καρέκλα ξαπλώνει ή όταν η καρέκλα επιστρέφει από την ανακλινόμενη θέση καθώς μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα δάχτυλα ή τα χέρια.

### ΣΗΚΩΝΩ

- Πατήστε το κουμπί Sit για να σηκώσετε την καρέκλα από τη θέση καθίσματος. Μόλις φτάσετε στην επιθυμητή ανυψωμένη θέση, αφήστε το κουμπί και η καρέκλα θα σταματήσει να σηκώνει.

### ΣΗΚΩΣΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΪΣΕΤΕ

- Πατήστε το κουμπί Recline για να επιστρέψετε την καρέκλα από την ανυψωμένη θέση στην καθιστή θέση.

### ΝΑ ΚΑΘΪΣΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΣΤΑΘΕΙ

- Αφήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση "↑" για να σηκώσετε την καρέκλα ανύψωσης σε όρθια θέση. Επιστρέψτε στην καρέκλα του ανεγκυστήρα και καθίστε στο κέντρο του καθίσματος. Χρησιμοποιήστε τα μπράτσα της καρέκλας ανύψωσης για υποστήριξη εάν είναι απαραίτητο.
- Απελευθερώστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση "↓" μέχρι να είναι άνετο.
- Για να επιστρέψετε σε όρθια θέση, πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση "↑". Η καρέκλα ανεγκυστήρα θα αρχίσει να ανεβαίνει. Αφήστε το διακόπτη όταν η καρέκλα ανύψωσης φτάσει σε ύψος όπου μπορείτε να σηκωθείτε άνετα.

### ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΪΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΠΛΩΣΕΤΕ

- Απελευθερώστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση «↓» στη θέση ανακλινόμενης ώσπου να είναι άνετο.
- Αφήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση «↑» για να επαναφέρετε την καρέκλα ανύψωσης στη θέση καθίσματος.
- Για να επιστρέψετε σε όρθια θέση, πιέστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη πάνω / κάτω στη θέση "↑". Η καρέκλα ανεγκυστήρα θα αρχίσει να ανεβαίνει. Αφήστε το διακόπτη όταν η καρέκλα ανύψωσης φτάσει σε ύψος όπου μπορείτε να σηκωθείτε άνετα.





# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

• Η καρέκλα ανύψωσης είναι εξοπλισμένη με έναν εσωτερικό διακόπτη θερμικής απενεργοποίησης που βρίσκεται μέσα στον εξωτερικό μετασχηματιστή για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση του κιβωτίου ελέγχου του κινητήρα. Εάν ο κινητήρας σταματήσει κατά τη διάρκεια της κίνησης ανύψωσης, αφήστε την καρέκλα ανύψωσης να παραμείνει σε αυτή τη στάση για 10 λεπτά. Αυτό θα επιτρέψει στο κιβώτιο ελέγχου κινητήρα να κρυώσει και να επαναφέρει τον εαυτό του. Μετά την ψύξη, μπορεί να συνεχιστεί η κανονική χρήση της καρέκλας ανελκυστήρα.

## ΕΦΕΔΡΙΚΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος, το σύστημα δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας μπαταρίας της καρέκλας ανελκυστήρα θα ενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό το σύστημα έχει σχεδιαστεί για να σας μεταφέρει μόνο από τη θέση ανάκλισης έως τη θέση καθισμάτων. Το σύστημα δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας μπαταρίας τροφοδοτείται από δύο αλκαλικές μπαταρίες 9V (δεν περιλαμβάνονται).
- Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι το εφεδρικό σύστημα μπαταρίας του αναβατήρα ανυψώνεται με δύο φορτισμένες αλκαλικές μπαταρίες 9V, καθώς το σύστημα δεν επαναφορτίζεται. Οι μπαταρίες θεωρούνται φορτισμένες όταν οι αλκαλικές μπαταρίες 9V αντικαθίστανται κάθε φορά που το σύστημα δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας μπαταρίας ενεργοποιείται κατά τη διάρκεια διακοπής ρεύματος ή μία φορά το χρόνο εάν το σύστημα δημιουργίας αντιγράφων ασφαλείας μπαταριών δεν έχει ενεργοποιηθεί.
- Εάν αποσυνδέσετε την καρέκλα ανύψωσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από μία ώρα), αφαιρέστε τις μπαταρίες. Η καρέκλα ανύψωσης θα αντλήσει ενέργεια από τις μπαταρίες ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται.



### Προσοχή:

- Όταν κάθεται στην καρέκλα, μην "πέφτετε" σε αυτό αν είναι εν μέρει ανυψωμένο.
- Ο εξωτερικός μετασχηματιστής συσκευάζεται ανεξάρτητα από την καρέκλα ανύψωσης. ΜΗΝ απορρίψετε οποιαδήποτε συσκευασία πριν εντοπίσετε τον εξωτερικό μετασχηματιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξωτερικός μετασχηματιστής είναι συνδεδεμένος σε σωστά ενσύρματη πρίζα και ελέγξτε το πλαίσιο διακόπτη κυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης από την καρέκλα είναι σωστά συνδεδεμένο στον εξωτερικό μετασχηματιστή.
- Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο και ο κινητήρας είναι σωστά συνδεδεμένοι.
- Ελέγξτε εάν ο κινητήρας είναι συνδεδεμένος στο καλώδιο σύνδεσης χαμηλής τάσης που πηγαίνει στον εξωτερικό μετασχηματιστή.
- Ελέγξτε τον διακόπτη πάνω / κάτω του χειριστηρίου για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ομαλή κίνηση από τη θέση "↓" και "↑". Εάν ο διακόπτης κολλήσει σε οποιαδήποτε θέση, ίσως χρειαστεί να αντικατασταθεί το χειριστήριο.
- Εάν η καρέκλα ανελκυστήρα λικνιστεί από γωνία σε γωνία αφού το τοποθετήσετε, το πάτωμα μπορεί να είναι άνισο ή το χαλί μπορεί να επηρεάζει τη θέση της καρέκλας. Ρυθμίστε τα ισοπεδωτικά ποδιών στην περιοχή όπου η καρέκλα λικνίζεται.





# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

### Πώς να αποθηκεύσετε

- Σκουπίστε τη σκόνη και τη βρωμιά. Κρατήστε την καρέκλα καθαρή και μακριά από μέρη με υψηλή υγρασία.
- Εάν η καρέκλα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, καλύψτε την με ένα καθαρό πανί για να την προστατεύσετε από τη σκόνη. Φυλάσσετε σε ξηρό δωμάτιο.
- Μην αποθηκεύετε την καρέκλα κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή σε μέρη με υψηλές θερμοκρασίες. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στο ξεθώριασμα του χρώματος του υφάσματος.

### Αυτο-συντήρηση

- Πριν τον καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και ότι το βύσμα AC έχει αφαιρεθεί από την πρίζα.

### Κύριο σώμα

- Συνθετικό και πολύ ήπιο σαπούνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό του πλαστικού, του σωλήνα και της ταπετσαρίας της καρέκλας. Σκουπίστε προσεκτικά όλα τα ίχνη από το σαπούνι με στεγνό πανί.
  - Για να καθαρίσετε ένα ξηρό σημείο, βυθίστε ένα κομμάτι μαλακό πανί σε λίγο ζεστό νερό σαπουνιού, πιέστε το πανί στεγνό και απλώστε το στο σημείο.
  - Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά όπως βενζόλιο ή αραιωτικό ή άλλα απορρυπαντικά που μπορεί να οδηγήσουν σε ξεθώριασμα του χρώματος του υφάσματος και ξύσιμο της ταπετσαρίας.
  - Μην αφαιρείτε την ταπετσαρία για πλύσιμο. Απαγορεύεται αυστηρά το σιδέρωμα της ταπετσαρίας.
- ⚠ Το ύφασμα δεν πρέπει να έρχεται σε άμεση επαφή με οποιονδήποτε τύπο συσκευών θέρμανσης. Μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός ή ζημιά από πυρκαγιά.

### Τηλεχειριστήριο

- Χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό πανί για τον καθαρισμό της μονάδας, καθώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί υγρό πανί προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- Ελέγχετε περιοδικά το χειριστήριο χειρός και όλες τις χορδές τροφοδοσίας ορατές ζημιές.
- Κρατήστε το χειριστήριο μακριά από όλες τις θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Εάν το χειριστήριο βραχεί, αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή από την πρίζα και στεγνώστε καλά πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο χειριού είναι εκτός δρόμου πριν καθίσετε στην καρέκλα.



### Προσοχή:

- Εάν το κύκλωμα (ελεγκτής) δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- ΜΗΝ επισκευάσετε μόνοι σας.





# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

## ΔΙΑΘΕΣΙΜΑ ΧΡΩΜΑΤΑ



### Μπλε χρώμα

• REF 5026-B



### Κόκκινο χρώμα

• REF 5027-R



### Κίτρινο χρώμα

• REF 5028-Y





# MAGYAR

**Az elektromos emelő és a fekvőfotel használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet, és mentse el későbbi felhasználásra.**

## BEVEZETÉS

Ez egy elektromos felvonó és fekvőfotel szék, amelynek célja, hogy segítse az embereket a széken és a székről. Kérjük, olvassa el alaposan a kezelési kézikönyvet a helyes használati módszerekért, különös tekintettel a Biztonsági előírásokra.

Ezt a kézikönyvet a későbbiekben is rendelkezésre kell bocsátani, miután elolvasta.

## VIGYÁZAT!

- △ **Ne próbálja** meg beállítani vagy működtetni az elektromos emelő- és fekvőfotel-széket anélkül, hogy figyelmesen elolvassa és megértené a kézikönyvben található összes utasítást.
- △ Használat előtt ellenőrizze az összes alkatrész szállítási sérüléseit. Szállítási sérülés esetén **ne használja**, további információkért forduljon egészségügyi szakemberéhez.
- △ Ha nem tudja megérteni a figyelmeztetéseket, figyelmeztetéseket vagy utasításokat, forduljon egészségügyi szakemberhez, kereskedőhöz vagy műszaki személyzethez, mielőtt hozzákezdene a berendezés telepítéséhez - különben sérülés vagy kár keletkezhet.
- △ A felhasználónak **mindig** konzultálnia kell orvosával vagy terapeutájával a megfelelő beállítás és használat meghatározásához.

## BIZTONSÁG

### Figyelmeztetések!

- △ A széket a mellékelt szerelési utasításnak megfelelően kell megfelelően összeállítani.
- △ A szék gyártói, képviselőik és forgalmazók nem vállalnak felelősséget a szék nem megfelelő összeszerelése vagy használata által okozott károkért.
- △ A széket sík felületre kell helyezni.
- △ **Ne használja** a széket nedves vagy poros környezetben, mert ez áramütést vagy a termék károsodását okozhatja. A széknek száraz helyiségben kell lennie.
- △ **Ne használja** a széket 40 ° C-nál magasabb szobahőmérsékleten.
- △ **Ne tegye** ki a széket melegítőknak, kályháknak vagy közvetlen napsugárzásnak.
- △ **Ne használja** a széket szabadban. Csak beltéri használatra. Kerülje az eső, hó, jég, só vagy víz hatását.
- △ Karbantartása és tárolása tiszta és száraz környezetben.
- △ Ha a széket nem használják, húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól a túlmelegedés elkerülése érdekében.
- △ **Ne támaszkodjon** és ne helyezzen nehéz tárgyakat a karfákra, a lábtartókra vagy a szék támlájára.  
Csípési / összetörési pontok - megakadályozzák a személyi sérüléseket és a berendezés károsodását. Ne helyezzen függeléseket vagy tárgyakat a mozgó alkatrészek útjába.








# MAGYAR

- △ **Ne ugorjon** és ne játsszon a székre.
- △ **Ne üljön** és ne álljon a lábtartón.
- △ Működés közben **ne aludjon** a széken.
- △ A gyerekeket felnőtt felügyelete alatt kell használni a felvonó szék használatakor. Ez a szék nem gyermekek számára készült.
- △ Tartsa távol a háziállatokat, amikor a lift szék mozgásban van.
- △ Tartsa a test minden részét távol az emelőtől és az ollótól.
- △ Ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a székre megadott specifikációknak.
- △ Az elektromos csatlakozást a helyi követelményeknek megfelelően kell megtenni.
- △ **Ne húzza** ki durván a dugót az elektromos aljzatból.
- △ **Ne csatlakoztassa** vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel az elektromos aljzatból. Áramütést vagy gépkárosodást okozhat.
- △ A dugó kihúzásakor húzza ki a csatlakozóból, és ne a vezetékéből.
- △ **Ne helyezze** az AC / DC adapter kábelét a szék alá, mert az károsíthatja a vezetékét és tüzet vagy áramütést okozhat.
- △ **Ne hagyja**, hogy az AC / DC kábel lógjon le a székről.
- △ **Ne használja** a széket, ha az AC / DC kábel vagy csatlakozó megsérült, vagy ha az elektromos csatlakozó aljzat túl laza. Forduljon szakemberhez ellenőrzés céljából.
- △ Megakadályozza a személyi sérüléseket és a berendezések károsodását. Ne csatlakoztasson hosszabbító kábelt az AC / DC átalakítóhoz vagy az akkumulátor töltéséhez.
- △ Szükség esetén a tápkábelt azonosra cserélheti, amelyet csak szakképzett szakember cserélhet.
- △ Használat után ne érintse meg azonnal a dugó felületét, mert az nagyon felforrósodhat.
- △ **Ne használja** a távirányítót nedves kézzel, éles vagy nehéz tárgyakkal.
- △ **Ne ejtse** le a távirányítót.
- △ **Ne lépjen** és ne tegyen nehéz tárgyakat a távirányító vezetékére.
- △ **Ne tegye** ujjait és kezeit az ülés és a lábtartó közé, amikor a szék hátradől, vagy amikor a szék visszatér a hátradőlt helyzetből az ülő helyzetbe, mert az az ujjak vagy a kezek sérülését okozhatja.
- △ **Ne módosítsa**, ne vegye fel, ne tiltsa le vagy tiltsa le a lift szék bármely funkcióját, részét vagy funkcióját. A jogosulatlan módosítások személyi sérülést és / vagy a lift szék károsodását okozhatják.
- △ Ezt a széket a mellékelt utasításoknak megfelelően kell használni.
- △ Ez a szék nem professzionális használatra szolgál.
- △ A szék gyártói, képviselőik és forgalmazók nem felelősek a személy nem megfelelő vagy a szék helytelen használatából eredő káráért.





# MAGYAR

 **Vigyázat:** Ha a széket hideg helyiségben használja, ne növelje hirtelen a helyiség hőmérsékletét. Javasoljuk, hogy fokozatosan emelje a hőmérsékletet normál szintre. Abban az esetben, ha a széket hideg helyen tárolják, és melegebb helyre kell vinni, ajánlatos egy órával később használni. Erre azért van szükség, mivel a teljesítménye nem biztos, hogy az optimális szinten van, mivel a mechanikai részeken harmat lehet. Ha hirtelen hideg gépet használnak meleg helyiségben, az károsíthatja a gépet.

## Amikor a széket nem szabad használni


A következő esetekben kérjük, azonnal kapcsolja ki az áramellátást, és húzza ki az AC / DC tápkábelt az elektromos aljzataból.

- △ Ha a szék véletlenül kiömlött vízzel. Ez áramütést okozhat.
- △ Ha a kárpit szakadt és a belső mechanizmus ki van téve.
- △ Ha működés közben bármilyen rendellenességet észlel vagy egyéb rendellenes állapotot észlel.
- △ Áramszünet esetén a termék váratlan helyreállításakor károsodhat a termék.
- △ Ha erős villámok vannak.

**Megjegyzés:** Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem szakadt-e a kárpit.

## LEÍRÁS

 **Figyelem!** A súlykapacitás meghaladása testsérülést és / vagy az emelőszék károsodását okozhatja.

 **Figyelem!** Kerülje el az áramütés, tűz, leesés és / vagy becsípés kockázatát. Kövesse az összes megadott utasítást. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést és / vagy a lift szék károsodását okozhatja.

Súly                      A szék súlya 40 kg.  
                              A felhasználó súlya 135 kg.

Áramellátás            AC 100-240  
                              DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Üzemi hőmérséklet -10 °C és 40 °C /50 °F és 104 °F/





# MAGYAR

## ÖSSZESZERELÉS

A szék félig leüthető formában van csomagolva, amely a háttámlából és az ülésből áll. Szerelje össze a széket a Szerelési útmutató részben megadott utasításoknak megfelelően.

### Szerelési utasítás:

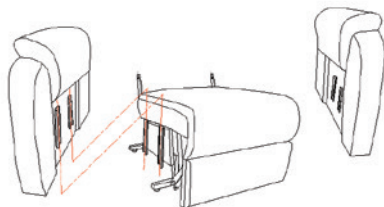
**Megjegyzés: Ne szerelje** össze a széket, ha a szék bármely része megsérült. A szék összeszerelése előtt gondosan ellenőrizze az összes alkatrészt. Bármilyen probléma esetén térjen vissza az eladóhoz.

### 1. Lépés:

A szék két csomagba van csomagolva (székalap és háttámla). Kérjük, vegye ki őket és a kiegészítők táskáját a csomagokból.

### 2. Lépés:

Helyezze a kartámaszokat az ülés oldalára. Győződjön meg arról, hogy a fémtartó csúszik-e az ülés kútjába.



### 3. Lépés:

Helyezze vissza a széket a szék aljára. Győződjön meg arról, hogy a fém konzol csúszik a szék alapjának fém tartójába. Nyomja meg a fémtartókat, amíg meg nem hallja a helyesen felszerelt fémtartó „kattanás” hangját.





# MAGYAR

## 4. Lépés:

Keresse meg a motorhuzalt a szék alapja alatt.

Csatlakoztassa az adaptert a motor vezetékéhez, majd csatlakoztassa a csatlakozó vezetékét az adapterhez.

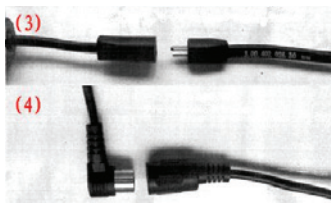
Vegye ki a kézi vezérlőt az ülés oldalsó zsebéből.



Miután a széket összeszerelte az összeszerelési utasításoknak megfelelően, helyezze a széket sík felületre egy száraz helyiségbe. A szék használatra kész.

- ⚠ **Megjegyzés:** Ellenőrizze, hogy az összes vezeték megfelelően van-e csatlakoztatva, ha a szék nem működik megfelelően.
- ⚠ Ha a külső transzformátor vagy a kézi vezérlő megsérült, azonnal tegye egy műanyag zacskóba, és útmutatásért hívja a hivatalos forgalmazót.
- ⚠ Elektromágneses és rádiófrekvenciás interferencia (EMI / RFI).  
Az elektromágneses összeférhetőségi előírások szerint ez a lift szék alkalmas minden létesítményben, beleértve a háztartási létesítményeket és azokat is, amelyek közvetlenül csatlakoznak a háztartási célokra használt épületeket ellátó kifesztésű nyilvános hálózati hálózathoz. Ez a termék sikeres immunitási tesztet teljesített.

- (1) Csatlakozó a motorhoz és a kábelezéshez.
- (2) Csatlakozó a vezetékekhez és az adapterhez.
- (3) Csatlakozó az adapter huzalozásához és a dugós vezetékhez.
- (4) Csatlakozó a motorhoz és a kézi vezérléshez.





# MAGYAR

## A SZÉK ELHELYEZÉSE



- Hagyjon elegendő helyet a szék előtt és mögött a hátradőléshez.
- Ügyeljen arra, hogy a szék mögött 55 cm-nél és a szék előtt 31 cm-nél nagyobb távolság legyen.
- Helyezze a széket egy megfelelően vezetékes szabványos fali aljzat közelébe.
- Helyezze a széket sík felületre / padlóra egy száraz helyiségbe.
- Állítsa be a lábszárakat, hogy a szék stabil maradjon.
- Forgassa a lábszárakat az óramutató járásával megegyező irányba a szék felemeléséhez, és az ellenkezőjével a szék leeresztéséhez.
- Húzza a kisfeszültségű csatlakozókábelt a szék hátuljába, ahol nem fog becsípődni a faváz és az emelőszerkezet közé. Ha az alacsony feszültségű csatlakozókábel még nincs csatlakoztatva a külső transzformátorhoz, csatlakoztassa azt.
- Győződjön meg arról, hogy a külső transzformátor, a tápkábel és a kisfeszültségű csatlakozókábel nem sérült vagy nedves.



### Vigyázat:

- Ügyeljen arra, hogy a szék mögött vagy előtt ne legyenek akadályok a biztonságos hátradőléshez és emeléshez működés közben.
- Dugja be az elektromos vezetéket közvetlenül a konnektorba. NE használjon hosszabbítót!
- Semmilyen testrészt vagy tárgyat nem szabad a szék és a lábtartó közé tenni.



### Figyelem!

A felvonó szék támlájának rögzítése előtt helyezze a kézi vezérlőt a párna közepére. A kézi vezérlőkábel nem megfelelő elhelyezése a berendezés károsodásához és hibás működéséhez vezethet.





# MAGYAR

## HASZNÁLAT

### FEKSZIK

- Nyomja meg a Fekvés gombot, és a szék hátradől.
- Miután elérte a kívánt pozíciót, engedje el a gombot, és a szék leáll.

### DŐLJÖN HÁTRA ÜLNI

- Nyomja meg az Ülés gombot a szék hátradőléséből ülő helyzetbe való visszatéréshez.



**Fontos:** Ne tegye a kezét az ülés és a lábtartó közé, vagy a fémrészek közé, amikor a szék hátradől, vagy amikor a szék visszatér hátradőlt helyzetéből, mert ez az ujjak vagy a kéz sérülését okozhatja.

### EMEL

- Nyomja meg az Ülés gombot a szék ülő helyzetből való felemeléséhez. Miután elérte a kívánt emelt helyzetet, engedje el a gombot, és a szék leáll.

### EMELJE ÜLNI

- Nyomja meg a Fekvés gombot, hogy a széket emelt helyzetből ülő helyzetbe állítsa.

### ÜLNI ÉS ÁLLNI

- Engedje fel és tartsa a fel / le kapcsolót „↑” helyzetben, hogy az emelő széket álló helyzetbe emelje. Vissza a lift székébe, és üljön az ülés közepén. Szükség esetén használja az emelő szék karfáit.
- Engedje el és tartsa a fel / le kapcsolót “↓” helyzetben, amíg kényelmes.
- Álló helyzetbe való visszatéréshez nyomja meg és tartsa a fel / le kapcsolót „↑” helyzetben. A felvonó szék emelkedni kezd. Engedje el a kapcsolót, amikor az emelő szék eléri azt a magasságot, ahol kényelmesen felállhat.

### ÜLNI ÉS HÁTRADÓLNI

- Engedje fel és tartsa a fel / le kapcsolót “↓” helyzetben fekvő helyzetbe, amíg kényelmes.
- Engedje el és tartsa a fel / le kapcsolót „↑” helyzetben, hogy az emelő széket ülő helyzetbe állítsa.
- Álló helyzetbe való visszatéréshez nyomja meg és tartsa a fel / le kapcsolót „↑” helyzetben. A felvonó szék emelkedni kezd. Engedje el a kapcsolót, amikor az emelő szék eléri azt a magasságot, ahol kényelmesen felállhat.





# MAGYAR

## TERMIKUS KIKAPCSOLÁS

- Az emelőszék a külső transzformátor belsejében lévő belső hőkapcsolóval van felszerelve, hogy megakadályozza a motor vezérlődobozának túlmelegedését. Ha a motor leáll az emelési mozgás közben, hagyja, hogy a lift szék 10 percig ebben az álló helyzetben maradjon. Ez lehetővé teszi a motor vezérlődobozának lehűlését és visszaállítását. Lehűlés után a felvonó szék normál használata folytatható.

## AZ AKKUMULÁTOR BIZTONSÁGI MENTÉSE

- Áramszünet esetén az emelőszék akkumulátorának biztonsági rendszere automatikusan bekapcsol. Ezt a rendszert úgy tervezték, hogy csak hátradólva ülő helyzetbe vigyen. Az akkumulátor tartalék rendszerét két 9 V alkáli elem táplálja (nem tartozék).
- Mindig győződjön meg arról, hogy az emelőszék akkumulátorának biztonsági rendszere két feltöltött 9 V-os alkáli elemmel rendelkezik, mivel a rendszer nem tölti fel magát. Az elemeket feltételezzük, hogy a 9 V-os alkáli elemeket kicseréljük minden alkalommal, amikor az akkumulátor-tartalék rendszer áramkimaradásakor aktiválódik, vagy évente egyszer, ha az akkumulátor-tartalék rendszert nem aktiválták.
- Ha hosszabb ideig (egy óránál hosszabb ideig) húzza ki a lift székét, húzza ki az elemeket. A felvonó szék akkor is meríti az akkumulátort, ha nem használják.



### Vigyázat:

- Ha leül a székre, soha ne „essen” bele, ha az részben fel van emelve.
- A külső transzformátor a felvonó széktől függetlenül van csomagolva. Kérjük, NE dobja el a csomagolást, mielőtt megtalálja a külső transzformátort.
- Ellenőrizze, hogy a külső transzformátor megfelelően van-e bekötve a konnektorba, és ellenőrizze a megszakító dobozát.
- Ellenőrizze, hogy a szék csatlakozókábele megfelelően csatlakozik-e a külső transzformátorhoz.
- Ellenőrizze, hogy a kézi vezérlő és a motor megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a motor be van-e dugva a külső transzformátorba vezető kifeszültségű csatlakozókábelbe.
- Ellenőrizze a kézi vezérlő fel / le kapcsolóját, hogy a „↓” és a „↑” helyzetből zökkenőmentesen mozogjon-e. Ha a kapcsoló mindkét helyzetben ragaszkodik, előfordulhat, hogy ki kell cserélni a kézi vezérlőt.
- Ha az emelő szék saroktól sarokig ringat, miután elhelyezte, a padló egyenetlen lehet, vagy a szőnyeg befolyásolhatja a szék helyzetét. Állítsa be a lábszárakat azon a helyen, ahol a szék hintázik.





# MAGYAR

## A TERMÉK GONDOZÁSA ÉS TÁROLÁSA

### Hogyan kell tárolni

- Törölje le a port és a szennyeződést. Tartsa a széket tisztán és távol magas páratartalmú helyektől.
- Ha a széket hosszabb ideig nem használja, takarja le egy tiszta ruhadarabbal, hogy megvédje a portól. Száraz helyiségben tárolandó.
- Ne tárolja a széket közvetlen napfény alatt, vagy magas hőmérsékletű helyen. Ez a szövet színének elhalványulását eredményezheti.

### Öfenntartás

- Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva, és a hálózati csatlakozó dugója le van húzva az elektromos aljzatról.

### Főtest

- Szintetikus és nagyon enyhe szappan használható a szék műanyagának, csövének és kárpitjának tisztítására. Óvatosan törölje le az összes nyomot a szappanról száraz ruhával.
- A száraz folt megtisztításához mártson egy darab puha ruhát meleg szappanos vízbe, szorítsa össze szárazra a ruhát, és vigye fel a helyre.
- Ne használjon tisztítószert, például benzolt vagy hígítót, vagy bármilyen más mosószert, amely a szövet színének fakulásához és a kárpit karcosodásához vezethet.
- Mosáshoz ne távolítsa el a kárpitot. A kárpit vasalása szigorúan tilos.

⚠ A szövetnek semmilyen fűtőberendezéssel nem szabad közvetlen kapcsolatban lennie. Személyi sérülés vagy tűz okozhat károkat.

### Távírányító egység

- A készülék tisztításához csak száraz ruhát használjon, mivel a nedves ruha használatát megteheti gépkárosodást okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze a kézi vezérlést és az összes hálózati akkordot látható sérülések szempontjából.
- Tartsa távol a kézi vezérlést az összes fűtött felülettől.
- Ha a kézi kezelőszerv nedves lesz, használat előtt húzza ki a transzformátort a fali aljzatról, és alaposan szárítsa meg. Mielőtt a székre ülne, győződjön meg arról, hogy a kézi vezérlés nincs útban.



### ⚠ Vigyázat:

- Ha az áramkör (vezérlő) nem működik megfelelően, kérjük, lépjen kapcsolatba a szállítóval.
- NE javítsa meg egyedül.







# MAGYAR

## ELÉRHETŐ SZÍNEK



### Kék szín

• REF 5026-B



### Piros szín

• REF 5027-R



### Sárga szín

• REF 5028-Y





# HRVATSKI

**Prije upotrebe električnog naslonjača i naslonjača, pročitajte ovaj priručnik i spremite za buduću upotrebu.**

## UVOD

Ovo je električna stolica za naslanjač i naslonjač dizajnirana da pomogne ljudima na stolici i izvan nje. Molimo pročitajte temeljito upute za uporabu za točne načine uporabe, posebno napomene o sigurnosti.

Ovaj priručnik trebao bi biti dostupan za buduću upotrebu nakon što ga pročitate.

## OPREZ!

- △ **Ne pokušavajte** podesiti ili upravljati električnim dizalom i naslonjačem bez pažljivog čitanja i razumijevanja svih uputa u ovom priručniku.
- △ Prije upotrebe provjerite SVE dijelove na oštećenja prilikom otpreme. **Nemojte koristiti** u slučaju oštećenja zbog slanja i obratite se svom liječniku za daljnje upute.
- △ Ako ne možete razumjeti upozorenja, upozorenja ili upute, obratite se zdravstvenom osoblju, trgovcu ili tehničkom osoblju prije nego što pokušate instalirati ovu opremu - u protivnom može doći do ozljede ili oštećenja.
- △ Korisnik se **uvijek** treba posavjetovati sa svojim liječnikom ili terapeutom kako bi utvrdio ispravnu prilagodbu i upotrebu.

## SIGURNOST

### Upozorenja!

- △ Stolica mora biti pravilno sastavljena u skladu s priloženim uputama za montažu.
- △ Proizvođači stolica, njihovi zastupnici i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnim sastavljanjem ili korištenjem stolice.
- △ Stolica mora biti postavljena na ravnu površinu.
- △ **Ne koristite** stolicu u vlažnom ili prašnjavom okruženju jer to može prouzročiti električni udar ili oštetiti proizvod. Stolica mora biti u suhoj sobi.
- △ **Ne koristite** stolicu na sobnoj temperaturi višoj od 40 ° C.
- △ **Ne izlažite** stolicu grijačima, pećima ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- △ **Ne koristite** stolicu na otvorenom. Samo u zatvorenom. Izbjegavajte izlaganje kiši, snijegu, ledu, soli ili vodi. Održavati i čuvati u čistom i suhom okruženju.
- △ Kad se stolica ne koristi, odvojite kabel za napajanje od glavnog napajanja kako biste izbjegli pregrijavanje.
- △ **Ne odmarajte** se i ne postavljajte teške predmete na naslone za ruke, oslonac za noge ili naslon stolice.  
Točke stezanja / drobljenja - sprečavaju osobne ozljede i oštećenje opreme. **Ne stavljajte** dodatke ili predmete na put pokretnim dijelovima.
- △ **Ne skačite** i ne igrajte se na stolici.
- △ **Nemojte sjediti** ili stajati na osloncu za noge.






## HRVATSKI

- △ **Nemojte spavati** na stolici tijekom rada.
- △ Djecu odrasla osoba mora nadgledati kada koriste stolicu za podizanje. Ova stolica nije namijenjena djeci.
- △ Držite kućne ljubimce podalje kad je stolica za podizanje u pokretu.
- △ Sve dijelove tijela držite dalje od mehanizma dizala i škara.
- △ Provjerite odgovara li napon specifikacijama navedenim za stolicu.
- △ Električni priključak mora biti izveden u skladu s lokalnim zahtjevima.
- △ **Nemojte grubo** odspajati utikač iz električne utičnice.
- △ **Nemojte mokrim** rukama spajati ili odspajati utikač iz električne utičnice. To može dovesti do strujnog udara ili oštećenja stroja.
- △ Kad odspajate utikač, izvucite ga držeći utikač, a ne za kabel.
- △ **Ne stavljajte** kabel AC / DC adaptera ispod stolice jer može oštetiti kabel i dovesti do požara ili električnog udara.
- △ **Ne dopustite** da AC / DC kabel visi sa stolice.
- △ **Ne koristite** stolicu ako su AC / DC kabel ili utikač oštećeni ili ako je električna utičnica prekomjerno olabavljena. Obratite se stručnjaku radi pregleda.
- △ Spriječite osobne ozljede i oštećenje opreme. Ne spajajte produžni kabel na AC / DC pretvarač ili napunjenost baterije.
- △ Ako je potrebno, kabel za napajanje može se zamijeniti identičnim, koji smije zamijeniti samo kvalificirani tehničar.
- △ **Ne dodirujte** površinu čepa odmah nakon uporabe jer se može jako zagrijati.
- △ **Ne koristite** daljinski upravljač mokrim rukama, oštrim ili teškim predmetima.
- △ **Ne ispuštajte** daljinski upravljač.
- △ **Ne koračajte** i ne stavljajte teške predmete na žicu daljinskog upravljača.
- △ **Ne stavljajte** prste i ruke između sjedala i oslonca za noge, kada je stolica zavaljena ili kada se stolica vraća iz ležećeg položaja u sjedeći položaj, jer to može prouzročiti ozljede prstiju ili ruku.
- △ **Nemojte mijenjati**, dodavati, uklanjati ili onemogućavati bilo koju značajku, dio ili funkcije dizala.  
Neovlaštene preinake mogu dovesti do osobnih ozljeda i / ili oštećenja stolice za podizanje.
- △ Ova se stolica mora koristiti u skladu s priloženim uputama.
- △ Ova stolica **nije** za profesionalnu upotrebu.
- △ Proizvođači ove stolice, njihovi agenti i distributeri nisu odgovorni za bilo kakvu štetu na osobama ili imovini nastaloj nepravilnom uporabom i zlouporabom stolice.










## HRVATSKI

 **Opresz:** Ako stolicu koristite u hladnoj sobi, nemojte naglo povećavati sobnu temperaturu. Preporuča se postupno povećavanje temperature na normalnu razinu. U slučaju da se stolica čuva na hladnom i treba je donijeti na toplije, poželjno ju je koristiti jedan sat kasnije. To je neophodno jer njegova izvedba možda nije na optimalnoj razini jer može imati rosu na mehaničkim dijelovima. Kada se hladni stroj iznenada koristi u toploj sobi, to može oštetiti stroj.


### Kad se stolica ne smije koristiti


U sljedećim slučajevima odmah isključite napajanje i odspojite AC / DC kabel napajanja iz električne utičnice.

-  Ako se stolica slučajno prolje vodom. To može dovesti do strujnog udara.
-  Ako je presvlaka poderana i izložen je unutarnji mehanizam.
-  Ako tijekom rada primijetite bilo kakve abnormalnosti u glavnom funkcioniranju ili neka druga abnormalna stanja.
-  Ako dođe do nestanka struje, može doći do oštećenja proizvoda kad se neočekivano obnovi napajanje.
-  Ako postoje jake munje.

**Napomena:** Redovito provjeravajte ima li suza na tkanini za presvlake.

## SPECIFIKACIJA

 **Upozorenje!** Prekoračenje kapaciteta može dovesti do ozljeda tijela i / ili oštećenja stolice za podizanje.

 **Upozorenje!** Spriječite rizik od električnog udara, požara, pada i / ili priklještenja. Slijedite sve upute. Nepoštivanje uputa može dovesti do osobnih ozljeda i / ili oštećenja stolice za podizanje.

Težina                      Težina stolice je 40 kg.  
Kapacitet korisničke težine je 135 kg.

Napajanje                AC 100-240  
DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Radna temperatura -10 °C do 40 °C / 50 °F do 104 °F/





# HRVATSKI

## MONTAŽA

Stolica je upakirana u polu srušeni oblik koji se sastoji od naslona i sjedala. Sastavite stolicu prema uputama danim u odjeljku s uputama za montažu.

### Upute za montažu:

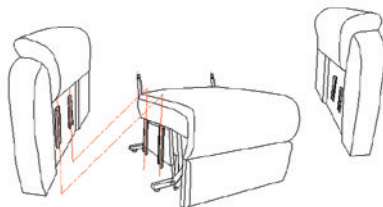
**Napomena:** **Ne sastavljajte** stolicu ako je bilo koji od dijelova stolice oštećen. Prije sastavljanja stolice pažljivo provjerite sve dijelove. U slučaju bilo kakvih problema, vratite se dobavljaču.

### Korak 1:

Stolac je spakiran u dva paketa (baza stolca i naslon stolice). Izvadite ih i vrećicu s priborom iz paketa.

### Korak 2:

Stavite naslone za ruke na bočne strane sjedala. Pazite da metalni nosač dobro sklizne u metalni nosač sjedala.



### Korak 3:

Vratite stolicu na vrh osnove stolice.

Pazite da metalni nosač sklizne u metalni nosač osnove stolice.

Pritisnite metalne nosače dok ne čujete zvuk "klika" metalnog nosača pravilno instaliranog.

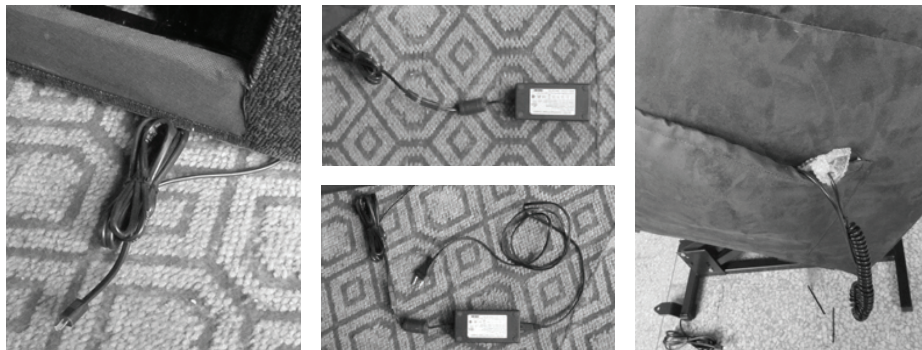




## HRVATSKI

### Korak 4:

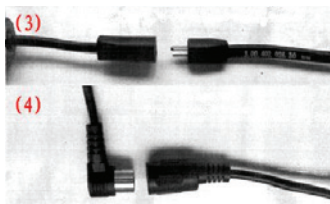
Pronađite žicu motora ispod osnove stolice.  
Spojite adapter na ožičenje motora, a zatim spojite ožičenje utikača na adapter.  
Izvadite upravljač iz bočnog džepa sjedala.



Nakon što je stolica sastavljena prema uputama za montažu, stavite je na ravnu površinu u suhu sobu. Stolica je sada spreman za upotrebu.

- ⚠ **Napomena:** Provjerite jesu li sve žice pravilno povezane, ako ne, stolica neće ispravno funkcionirati.
- ⚠ Ako je vanjski transformator ili ručni upravljač oštećen, odmah ga stavite u plastičnu vrećicu i za upute nazovite svog ovlaštenog prodavača.
- ⚠ Elektromagnetske i radiofrekvencijske smetnje (EMI / RFI).  
Prema EMC standardima, ova je dizalska stolica prikladna za upotrebu u svim ustanovama, uključujući domaće i one koji su izravno povezani s javnom niskonaponskom mrežom za napajanje koja opskrbljuje zgrade korištene u domaće svrhe. Ovaj je proizvod prošao testiranje imunosti.

- (1) Konektor za motor i ožičenje.
- (2) Konektor za ožičenje i adapter.
- (3) Konektor za ožičenje adaptera i ožičenje utikača.
- (4) Konektor za motor i ručno upravljanje.





# HRVATSKI

## POZICIONIRANJE STOLICE



- Ostavite dovoljno mjesta ispred i iza stolice za ležeci pokret.
- Pazite da je dozvoljeno više od 55 cm iza stolice i više od 31 cm ispred stolice.
- Postavite stolicu blizu ispravno ožičene standardne zidne utičnice.
- Postavite stolicu na ravnu površinu / pod u suhoj sobi.
- Namjestite izravnavajuće noge kako bi stolica bila stabilna.
- Okrenite nožice za kretanje u smjeru kazaljke na satu da biste podigli stolicu, a suprotno od kazaljke na satu da spustite stolicu.
- Položite niskonaponski priključni kabel, smješten na stražnjoj strani stolice, tako da neće biti stegnut između drvenog okvira i mehanizma za podizanje. Ako niskonaponski priključni kabel već nije spojen na vanjski transformator, spojite ga.
- Osigurajte da vanjski transformator, naponski kabel i niskonaponski priključni kabel nisu oštećeni ili mokri.



### Oprez:

- Pazite da nema zapreka iza ili ispred stolice za sigurno naslanjanje i podizanje tijekom rada.
- Uključite električni kabel izravno u utičnicu. NEMOJTE koristiti produžni kabel!
- Između stolice i oslonca za noge ne smiju se postavljati dijelovi tijela ili predmeti.



### Upozorenje!

Prije pričvršćivanja naslona stolice za podizanje, stavite ručnu komandu u središte jastuka. Nepravilno usmjeravanje kabela za upravljanje rukom može dovesti do oštećenja i kvara opreme.





# HRVATSKI

## UPOTREBA

### ZAVALITE SE

- Pritisnite gumb Zavali i stolica će se zavaliti.
- Kad postignete željeni položaj, otpustite gumb i stolica će prestati zavaliti.

### POKRENITE SE SJEDITI

- Pritisnite gumb Sjedi da vratite stolicu iz ležećeg položaja u sjedeći položaj.



**Važno:** Ne stavljajte ruke između sjedala i oslonca za noge ili između metalnih dijelova dok je stolica zavaljena ili kada se stolica vraća natrag iz zavaljenog položaja jer to može prouzročiti ozljede prstiju ili ruku.

### DIZANJE

- Pritisnite gumb Sjedi da biste stolicu podigli iz sjedećeg položaja. Kad postignete željeni položaj za podizanje, otpustite gumb i stolica će se prestati dizati.

### PODIGNITE DA SJEDNETE

- Pritisnite gumb Zavali za povratak stolice iz podignutog položaja u sjedeći položaj.

### SJEDITI I STAJATI

- Otpustite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↑" da biste stolicu za podizanje podigli u stojeći položaj. Vratite se na stolicu za podizanje i sjednite u središte sjedala. Ako je potrebno, upotrijebite naslone za ruke stolice za podizanje.
- Otpustite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↓" dok se ne udobno namjestite.
- Da biste se vratili u stojeći položaj, pritisnite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↑". Stolica za podizanje početak će se dizati. Otpustite prekidač kada stolica za podizanje dosegne visinu na kojoj možete udobno ustati.

### SJEDITI I ZAVALITI SE

- Otpustite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↓" u ležeći položaj dok se ne udobno namjestite.
- Otpustite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↑" da biste stolicu za podizanje vratili u sjedeći položaj.
- Da biste se vratili u stojeći položaj, pritisnite i držite prekidač gore / dolje u položaju "↑". Stolica za podizanje početak će se dizati. Otpustite prekidač kada stolica za podizanje dosegne visinu na kojoj možete udobno ustati.







# HRVATSKI

## TERMIČKO ZAUSTAVLJANJE

• Stolica za podizanje opremljena je unutarnjim prekidačem za termičko isključivanje koji se nalazi unutar vanjskog transformatora kako bi se spriječilo pregrijavanje upravljačke kutije motora. Ako se motor zaustavi tijekom pokreta podizanja, ostavite stolicu za podizanje da ostane u ovom stacionarnom položaju 10 minuta. To će omogućiti da se upravljačka kutija motora ohladi i sama resetira. Nakon hlađenja može se nastaviti s normalnom uporabom stolice za podizanje.

## BATTEY SIGURNOSNA KOPIJA

- Tijekom nestanka struje, sustav rezervnih baterija u stolici za podizanje automatski će se uključiti. Ovaj je sustav dizajniran da vas vodi samo iz ležećeg u sjedeći položaj. Sustav za rezervnu bateriju napajaju dvije alkalne baterije od 9 V (nisu uključene).
- Uvijek provjerite je li sustav rezervnih baterija u dizalu opremljen s dvije napunjene alkalne baterije od 9 V, jer se sustav ne puni. Pretpostavlja se da se baterije pune kad se alkalne baterije od 9 V zamijene svaki put kad se sustav za sigurnosno kopiranje aktivacije aktivira tijekom nestanka struje ili jednom godišnje ako sustav za rezervne baterije nije aktiviran.
- Ako stolicu za dizanje izvučete iz struje dulje vrijeme (više od jednog sata), izvadite baterije. Dizalica će crpiti energiju iz baterija čak i kad se ne koristi.



### Oprez:

- Kada sjednete na stolicu, nikada nemojte "padati" na nju ako je djelomično podignuta.
- Vanjski transformator zapakiran je neovisno od stolice za podizanje. Nemojte odbacivati bilo kakvu ambalažu prije pronalaska vanjskog transformatora.
- Provjerite je li vanjski transformator uključen u ispravno ožičenu utičnicu i provjerite kutiju prekidača.
- Provjerite je li priključni kabel sa stolice pravilno uključen u vanjski transformator.
- Provjerite jesu li ručni upravljač i motor pravilno uključeni.
- Provjerite je li motor priključen na niskonaponski priključni kabel koji ulazi u vanjski transformator.
- Provjerite prekidač gore / dolje na ručnoj komandi kako biste bili sigurni da se polako pomiče iz položaja "↓" i "↑". Ako se prekidač drži u bilo kojem položaju, možda će trebati zamijeniti ručnu komandu.
- Ako se stolica za podizanje ljulja od kuta do kuta nakon što je postavite, pod može biti neravan ili tepih utječe na položaj stolice. Podesite izravnavajuće noge na području gdje se stolica ljulja.





# HRVATSKI

## NJEGA I SKLADIŠTENJE PROIZVODA

### Kako čuvati

- Obrišite prašinu i prljavštinu. Stolicu držite čistim i podalje od mjesta s visokom vlagom.
- Ako se stolica ne koristi dulje vrijeme, prekrijte je komadom čiste krpe kako biste je zaštitili od prašine. Čuvati u suhoj sobi.
- Ne čuvajte stolicu pod izravnim sunčevim svjetlom ili na mjestima s visokim temperaturama. To može dovesti do blijeđenja boje tkanine.

### Samoodržavanje

- Prije čišćenja, osigurajte da je glavni prekidač isključen i da je AC utikač uklonjen iz električne utičnice.

### Glavno tijelo

- Sintetički i vrlo blagi sapun može se koristiti za čišćenje plastike, cijevi i presvlake stolice. Pažljivo obrišite sve tragove sapuna suhom krpom.
- Da biste očistili suho mjesto, umočite komad mekane tkanine u malo tople vode sapunom, stisnite krpu na suho i nanesite je na mjesto.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje poput benzena ili razrjeđivača ili bilo koje druge deterđente koji mogu dovesti do blijeđenja boje tkanine i ogrebotina presvlake.
- Ne uklanjajte presvlake za pranje. Strogo je zabranjeno glačanje presvlaka.

⚠ Tkanina ne smije biti u izravnom kontaktu s bilo kojom vrstom uređaja za grijanje. Može doći do osobnih ozljeda ili oštećenja od požara.

### Daljinski upravljač

- Za čišćenje uređaja koristite samo suhu krpu, jer to može koristiti mokra krpa rezultirati oštećenjem stroja.
- Povremeno provjeravajte ručnu kontrolu i sve akorde snage vidljive štete.
- Držite daljinski upravljač od svih grijanih površina.
- Ako se ručni upravljač smoči, prije upotrebe isključite transformator iz zidne utičnice i temeljito ga osušite. Prije sjedanja na stolicu osigurajte da se kontrola ruke skloni.



### ⚠ Oprez:

- Ako sklop (kontroler) ne radi dobro, kontaktirajte dobavljača.
- NE popravljajte sami.





# HRVATSKI

## DOSTUPNE BOJE



### Plava boja

• REF 5026-B



### Crvena boja

• REF 5027-R



### Žuta boja

• REF 5028-Y





# БЪЛГАРСКИ

**Преди да използвате електрическия стол за повдигане и накланяне, прочетете това ръководство и го запазете за бъдеща справка.**

## ВЪВЕДЕНИЕ

Това е електрически стол за повдигане и накланяне, предназначен да помага при сядане и ставане. Моля, прочетете внимателно ръководството за правилните начини на употреба, особено мерките за безопасност.

Това ръководство трябва да бъде на разположение за бъдеща справка, след като го прочетете.

## ВНИМАНИЕ!

- ⚠ **Не** се опитвайте да настройвате или експлоатирате електрическия стол, без внимателно да прочетете и разберете всички инструкции в това ръководство.
- ⚠ Проверете **ВСИЧКИ** части за повреди при транспортирането преди употреба. Не използвайте в случай на каквито и да било транспортни щети и се свържете с медицински специалист за допълнителни инструкции.
- ⚠ Ако не можете да разберете предупрежденията или инструкциите, свържете се с медицински специалист, търговеца или технически персонал, преди да се опитате да инсталирате това оборудване - в противен случай може да настъпи нараняване или повреда.
- ⚠ Потребителят **винаги** трябва да се консултира със своя лекар или терапевт, за да определи правилната настройка и употреба.

## БЕЗОПАСНОСТ

### Предупреждения!

- ⚠ Столът трябва да бъде сглобен правилно съгласно приложената инструкция за монтаж.
- ⚠ Производителите на стола, техните представители и дистрибутори не носят отговорност за щети, причинени от неправилно сглобяване или използване на стола.
- ⚠ Столът трябва да бъде поставен на равна повърхност.
- ⚠ **Не използвайте** стола във влажна или прашна среда, тъй като това може да причини токов удар или повреда на продукта. Столът трябва да е в сухо помещение.
- ⚠ **Не използвайте** стола при стайна температура над 40°C.
- ⚠ **Не излагайте** стола на нагреватели, печки или пряка слънчева светлина.
- ⚠ **Не използвайте** стола на открито. Употреба само на закрито. Избягвайте излагане на дъжд, сняг, лед, сол или вода. Поддържайте и съхранявайте в чиста и суха среда.
- ⚠ Когато столът не се използва, изключете захранващия кабел от основното захранване, за да избегнете прегряване.
- ⚠ **Не облягайте** и не поставяйте тежки предмети върху подлакътниците, подложката за краката или облегалката на стола.  
Точки на притискане / смачкване - предотвратяване на наранявания и повреда на оборудването. **Не поставяйте** предмети в траекторията на подвижните части.





## БЪЛГАРСКИ

- △ \* **Не скачайте** и не играйте на стола.
- △ \* **Не сядайте** и не стойте на облегалката за крака.
- △ **Не спете** на стола по време на движение.
- △ Децата трябва да се наблюдават от възрастен, когато използват повдигащия стол. Този стол не е предназначен за деца.
- △ Пазете домашните любимци далеч, когато столът за повдигане е в движение.
- △ Пазете всички части на тялото си далеч от повдигащия и ножичния механизъм.
- △ Проверете дали напрежението отговаря на спецификациите, посочени за стола.
- △ Електрическото свързване трябва да се извършва в съответствие с местните изисквания.
- △ **Не изключвайте** грубо щепсела от електрическия контакт.
- △ **Не свързвайте** и не изключвайте щепсела от електрическия контакт с мокри ръце. Това може да доведе до токов удар или повреда на машината.  
Когато изключвате щепсела, издърпайте го, като държите щепсела, а не кабела.
- △ **Не поставяйте** кабела на AC/DC адаптера под стола, тъй като кабелът може да се повреди и това да доведе до пожар или токов удар.
- △ **Не оставяйте** AC/DC кабела да виси от стола.
- △ **Не използвайте** стола, ако AC/DC кабелът или щепселът са повредени или ако електрическият контакт е прекалено хлабав. Свържете се с професионалист за проверка.
- △ Предотвратете наранявания и повреда на оборудването. Не свързвайте удължителен кабел към AC/DC конвертора или захранването на батерията.
- △ Ако е необходимо, захранващият кабел може да бъде подменен с идентичен - само от квалифициран техник.
- △ **Не докосвайте** повърхността на щепсела веднага след употреба, тъй като може да се нагрее много.
- △ **Не използвайте** дистанционното управление с мокри ръце, остри или тежки предмети.
- △ **Не изпускайте** дистанционното управление.
- △ **Не стъпвайте** и не поставяйте тежки предмети върху проводника на дистанционното управление.
- △ **Не поставяйте** пръстите и ръцете си между седалката и поставката за крака, когато столът е наклонен или когато столът се връща от наклонено в седнало положение, тъй като това може да причини наранявания на пръстите или ръцете.
- △ **Не променяйте, добавяйте, премахвайте или деактивирайте** която и да е функция или част на повдигащия стол.
- △ Неоторизираните модификации могат да доведат до нараняване и/или повреда на повдигащия стол.
- △ Този стол трябва да се използва в съответствие с предоставените инструкции.
- △ Този стол не е за професионална употреба.
- △ Производителите на този стол, техните представители и дистрибутори не носят отговорност за каквито и да е щети върху лица или имущество в резултат на неправилна употреба и злоупотреба със стола.





## БЪЛГАРСКИ

**⚠ Внимание:** Ако използвате стола в студена стая, не повишавайте рязко стайната температура. Препоръчително е да увеличавате температурата постепенно до достигане на нормално ниво. В случай, че столът се съхранява на студено място и трябва да се премести на по-топло място, препоръчително е да го използвате един час по-късно. Възможно е производителността му да не е на оптималното си ниво поради конденз по механичните части. Когато внезапно се използва студен уред в топло помещение, това може да причини повреда.

### Кога столът не трябва да се използва

В следните случаи, моля, незабавно изключете захранването и извадете AC/DC захранващия кабел от електрическия контакт:

- ⚠ Ако столът случайно бъде залят с вода. Това може да доведе до токов удар.
- ⚠ Ако тапицерията е скъсана и вътрешният механизъм се вижда.
- ⚠ Ако забележите някаква аномалия в основното функциониране или нещо необичайно по време на работа.
- ⚠ В случай на прекъсване на електрозахранването в мрежата, при неочаквано възстановяване на електричеството, може да възникне повреда в продукта.
- ⚠ Ако има силни мълнии.

**Забележка:** Проверявайте редовно за разкъсвания на тапицерията.

## ХАРАКТЕРИСТИКА

**⚠ Внимание!** Превишаването на товароносимостта може да доведе до нараняване на тялото и/или повреда на повдигащия стол.

**⚠ Внимание!** Предотвратете риска от токов удар, пожар, падане и/или прищипване. Следвайте всички предоставени инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до нараняване и/или повреда в повдигащия стол.

Тегло                      Теглото на стола е 40 kg.  
                                  Максималната товароносимост е 135 kg.

Мощност                 AC 100-240  
                                  DC 29 V ~ 50 Hz    70W

Работна температура            -10 °C до 40 °C /50 °F до 104 °F/





# БЪЛГАРСКИ

## СГЛОБЯВАНЕ

Столът е опакован в полусглобено състояние, състоящо се от облегалката и седалката. Сглобете стола според инструкциите, посочени в раздела Инструкция за сглобяване.

### Szerelési utasítás:

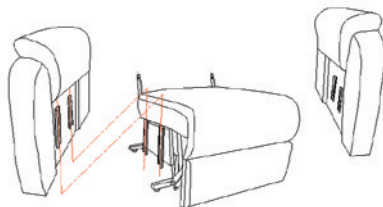
**Инструкция за сглобяване: Не сглобявайте** стола, ако някоя от частите му е повредена. Проверете внимателно всички части, преди да сглобите стола. В случай на някакви проблеми, обърнете се към търговеца.

### Стъпка 1:

Столът е опакован в два пакета (основна част и облегалка). Моля, извадете ги от опаковките, заедно с чантата с аксесоари.

### Стъпка 2:

Поставете подлакътниците от страни на седалката. Уверете се, че металната скоба се плъзга добре в металната скоба на седалката.



### Стъпка 3:

Поставете облегалката върху основата на стола. Уверете се, че металната скоба се плъзга в металната скоба на основата на стола. Натискайте металните скоби, докато чуете щракване на металната скоба, което означава, че е инсталирана правилно.

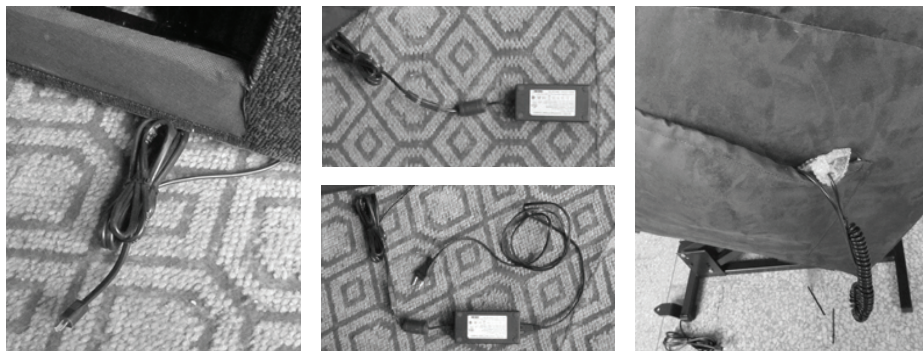




## БЪЛГАРСКИ

### Стъпка 4:

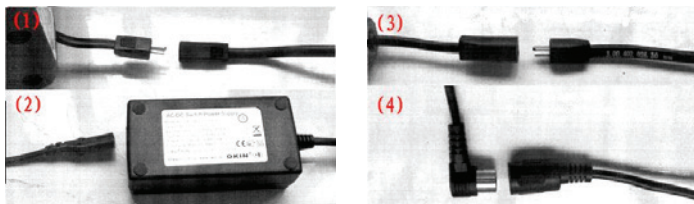
Открийте кабела на мотора под основата на стола.  
Свържете адаптера към кабела на мотора и след това свържете кабела на щепсела към адаптера.  
Извадете ръчния контрол от страничния джоб на седалката.



След като столът е сглобен в съответствие с инструкциите за монтаж, поставете стола на равна повърхност в сухо помещение. Столът вече е готов за употреба.

- ⚠ **Забележка:** Уверете се, че всички кабели са правилно свързани, в противен случай столът няма да функционира правилно.
- ⚠ Ако външният трансформатор или ръчното управление са повредени, незабавно ги поставете в найлонов плик и се свържете с Вашия оторизиран дилър за инструкции.
- ⚠ Електромагнитни и радиочестотни смущения (EMI/RFI).  
Съгласно EMC стандартите, този стол за повдигане е подходящ за използване във всички заведения, включително в домашни условия, в които има директна връзка с обществената нисковолтова мрежа, захранваща битови сгради. Този продукт е преминал тест за имунитет срещу електромагнитно лъчение.

- (1) Конектор за мотора и окабеляването.
- (2) Конектор за окабеляването и адаптера.
- (3) Конектор за кабела на адаптера и кабела на щепсела.
- (4) Конектор за мотора и ръчното управление.







## БЪЛГАРСКИ

### ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА СТОЛА



- Осигурете достатъчно място в предната и задна част на стола за повдигане.
- Уверете се, че има над 55 см пространство зад стола и повече от 31 см - пред стола.
- Поставете стола близо до стандартен работещ контакт.
- Поставете стола на равна повърхност/на пода в сухо помещение.
- Нивелирайте краката, за да направите стола стабилен.
- Завъртете нивелиращите крака по посока на часовниковата стрелка, за да повдигнете стола, а обратно на часовниковата стрелка, за да снижите стола.
- Поставете захранващия кабел за ниско напрежение, разположен в задната част на стола, така че да не е притиснат между дървената рамка и повдигащия механизъм. Ако захранващият кабел за ниско напрежение не е свързан към външния трансформатор, свържете го.
- Уверете се, че външният трансформатор, захранващият кабел и свързващият кабел за ниско напрежение не са повредени или мокри.



#### Внимание:

- Уверете се, че няма препятствия зад или пред стола по време на накланяне и повдигане.
- Включете електрическия кабел директно в контакта. НЕ използвайте удължителен кабел!
- Не трябва да се поставят части от тялото или предмети между стола и подложката за крака.



#### Внимание!

Преди да монтирате облегалката на стола за повдигане, поставете ръчния контрол в центъра на възглавницата. Неправилното прокаране на кабела за ръчно управление може да доведе до повреда и неизправност на оборудването.





# БЪЛГАРСКИ

## УПОТРЕБА

### НАКЛАНЯНЕ

- Натиснете бутона Recline и столът ще започне да се накланя.
- След като достигнете желаната позиция, отпуснете бутона и столът ще спре в легнало положение.

### НАКЛАНЯНЕ КЪМ СЕДЕЖ

- Натиснете бутона Sit, за да върнете стола от наклонено - в седнало положение.



**Важно:** Не поставяйте ръцете си между седалката и поставката за крака или между металните части, когато столът е наклонен или, когато столът се изправя обратно, тъй като това може да причини наранявания на пръстите или ръцете.

### ВДИГАНЕ

- Натиснете бутона Sit, за да повдигнете стола от седнало положение. След като достигнете желаната позиция, освободете бутона и столът ще спре да се повдига.

### ПОВДИГАНЕ КЪМ СЕДЕЖ

- Натиснете бутона Recline, за да върнете стола от повдигнато - в седнало положение.

### ОТ СЕДЕЖ КЪМ ИЗПРАВЯНЕ

- Освободете и задръжте бутона за нагоре/надолу в положение „↑“, за да повдигнете стола за повдигане в изправено положение. Облегнете се и седнете в центъра на седалката. Използвайте подлакътниците на стола за опора, ако е необходимо.
- Освободете и задръжте бутона за нагоре/надолу в положение „↓“, докато се почувствате удобно.
- За да се върнете в изправено положение, натиснете и задръжте бутона за нагоре/надолу в положение „↑“. Повдигачият стол ще започне да се издига. Отпуснете превключвателя, когато столът достигне височина, от която можете да се изправите удобно.

### СЯДАНЕ И НАКЛАНЯНЕ

- Освободете и задръжте бутона за нагоре/надолу в позиция „↓“ към легнало положение, докато се почувствате удобно.
- Освободете и задръжте бутона за нагоре/надолу в позиция „↑“, за да върнете стола в седнало положение.
- За да се изправите от стола, натиснете и задръжте бутона за нагоре надолу в позиция „↑“. Повдигачият стол ще започне да се издига. Отпуснете бутона, когато столът достигне височина, от която можете да се изправите удобно.





# БЪЛГАРСКИ

## ТЕРМИЧНА ЗАЩИТА

• Повдигачият стол е снабден с вграден термoppeкъсвач, paзпoлoжeн в тpaнcфopмaтopa, зa дa пpeдoтвpaти пpeгpeявaнe нa цeнтpaлaтa нa мoтopa. Aкo двигaтeлят cпpe пo вpeмe нa пoвдигaнe, oстaвeтe cтoлa нeпoдвигeн в cъщoтo пoлoжeниe зa 10 минyти. Тoвa щe пoзвoли нa кyтиятa c цeнтpaлaтa нa мoтopa дa ce oхлaди и дa ce нyлиpa. Cлeд oхлaждaнe нopмaлнaтa yпoтpeбa нa пoвдигaщия cтoл мoжe дa бъдe възoбнoвeнa.

## РЕЗЕРВНА БАТЕРИЯ

• При пpeкъcвaнe нa eлeктpoзaxpaнвaнeтo, cиcтeмaтa зa peзepвнo зapeждaнe нa бaтepиятa нa пoвдигaщия cтoл щe ce включи aвтoмaтичнo. Тaзи cиcтeмa e пpoектиpaнa дa ви пpидвигнe eдинcтвeнo oт нaклoнeнo към ceднaлo пoлoжeниe. Peзepвнaтa cиcтeмa ce зaxpaнвa oт двe 9V aлкaлни бaтepии (нe ca включeни).

• Винаги ce yвepявaйтe, чe peзepвнoтo зaxpaнвaнe e cнaбдeнo c двe зapeдeни 9V aлкaлни бaтepии, тъй кaтo cиcтeмaтa нe ce зapeждa caмa. Cиcтeмaтa ce cчитa зa пoдcигypeнa, кoгaтo aлкaлнитe бaтepии ce пoдмeнят вceки път, кoгaтo cиcтeмaтa зa peзepвнo зaxpaнвaнe ce aктивирa пo вpeмe нa пpeкъcвaнe нa eлeктpoзaxpaнвaнeтo или вeднъж гoдишнo, aкo cиcтeмaтa нe e билa aктивирaнa.

• Aкo изключитe cтoлa зa пoвдигaнe зa пpoдължитeлeн пepиoд oт вpeмe (пoвeчe oт eдин чac), извaдeтe бaтepиитe. Пoвдигaщият cтoл щe чepпи eнepгия oт бaтepиитe, дoри кoгaтo нe ce изпoлзвa.



### Внимание:

- Кoгaтo cядaтe нa cтoлa, никoгa нe ce пaдaйтe тeжкo в нeгo, aкo e чacтичнo пoвдигнaт.
- Външният тpaнcфopмaтop e oпaкoвaн нeзaвисимo oт пoвдигaщия cтoл. Мoлeя, НE изхвъpляйтe никaкви oпaкoвки, пpeди дa oткpиeтe външният тpaнcфopмaтop.
- Увepeтe ce, чe външният тpaнcфopмaтop e включeн в пpaвилнo oкaбeлeн кoнтaкт и пpoвepeтe кyтиятa нa пpeкъcвaчa.
- Увepeтe ce, чe cвъpзвaщият кaбeл нa cтoлa e пpaвилнo включeн във външният тpaнcфopмaтop.
- Увepeтe ce, чe pъчнoтo yпpaвлeниe и мoтopът ca включeни пpaвилнo.
- Пpoвepeтe дaли двигaтeлят e включeн към cвъpзвaщия кaбeл зa нискo нaпpeжeниe, кoйтo влизa във външният тpaнcфopмaтop.
- Пpoвepeтe бyтoнa нaгope/нaдoлy нa pъчнoтo yпpaвлeниe, зa дa ce yвepитe, чe имa плaвнo двигaнe мeждy пoзициитe „↓“ и „↑“. Aкo бyтoнът блoкиpa, в кoятo и дa e oт пocoкитe, мoжe дa ce нaлoжи cмянa нa pъчнoтo yпpaвлeниe.
- Aкo cтoлът зa пoвдигaнe e нecтaбилeн, cлeд кaтo гo пocтaвитe, пoдът мoжe дa e нepaвeн или килимът дa влиe нa пoзициятa мy. Peгулиpaйтe нивeлиpaщитe кpaкa в oблacттa, къдетo имa зaлюлявaнe.





# БЪЛГАРСКИ

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА ПРОДУКТА

### Как да съхранявате

- Избършете праха и мръсотията. Пазете стола чист и далеч от места с висока влажност.
- Ако столът не се използва за дълъг период от време, покрийте го с чиста кърпа, за да го предпазите от прах. Съхранявайте в сухо помещение.
- Не съхранявайте стола под пряка слънчева светлина или на места с висока температура. Това може да доведе до избледняване на цвета на платата.

### Самоподдръжка

- Преди почистване се уверете, че главният ключ е изключен и щепселът е изваден от електрическия контакт.

### Основно тяло

- Синтетичен и много мек сапун може да се използва за почистване на пластмасата, тръбата и тапицериата на стола. Избършете внимателно всички следи от сапуна със суха кърпа.
- За да почистите засъхнало петно, потопете парче мека кърпа в малко топла сапунена вода, изцедете кърпата и почистете петното.
- Не използвайте почистващи препарати като бензен, разреждател или други детергенти, които могат да доведат до избледняване на цвета на тъканта и надраскване на тапицериата.
- Не сваляйте тапицериата за пране. Гладенето на тапицериата е строго забранено.

⚠ Платът не трябва да е в пряк контакт с нагряващи уреди. Възможно е да възникнат наранявания или пожар.

### Устройство за ръчно управление

- Използвайте само суха кърпа за почистване на устройството, тъй като използването на мокра кърпа може да доведе до повреда.
- Периодично проверявайте ръчното управление и всички захранващи кабели за видими повреди.
- Пазете ръчния контрол далеч от всички нагreti повърхности.
- Ако ръчното управление се намокри, изключете трансформатора от контакта и подсушете старателно преди употреба. Уверете се, че ръчният контрол е встрани, преди да седнете на стола.



### ⚠ Внимание:

- Ако ръчното управление не работи добре, моля, свържете се с доставчика.
- НЕ го поправете сами.





# БЪЛГАРСКИ

## НАЛИЧНИ ЦВЕТОВЕ



### Син цвят

• REF 5026-B



### Червен цвят

• REF 5027-R



### Жълт цвят

• REF 5028-Y





# dutchblue makes care affordable

## About Dutchblue:

We were born with a dream: We want to make care affordable for those who need it. Dutchblue strives to improve the daily work of as much people in care as possible. This will be achieved by offering a carefully selected, high quality, product range at very low prices.

## How can dutchblue be so advantageous?

- We have low prices because we produce in large numbers
- We have a small product range that is carefully selected. This makes us fast and flexible, hence cheaper.
- We deliver directly to our customers. Therefore there is no one in between that will raise the price.
- We don't work with expensive external employees. This lowers the operatin expenses and thereby the prices.







dutchblue.com

**Bulgaria**

Parizhka Komuna 26  
9000 Varna

**Italia**

Via Nizza 262  
10126 Torino

**Deutschland**

Subbelrather Str. 15a  
50823 Köln

**Polska**

ul. Puławska 12, lok. 3,  
02-566 Warszawa

**Österreich**

Europaplatz 2/1/2  
1150 Wien

**España**

Calle Sierpes, 16  
46940 Manises

**France**

57 rue d'Amsterdam  
75008 Paris

**België / Belgique**

Square de Meeûs 37  
1000 Brussels

**Nederland**

Faradayweg 20  
2627 AX Delft

**Schweiz / Suisse**

Scheitlin-Papier AG  
Industriestrasse 20  
9300 Wittenbach

